

The TanakhML Project

© 2004-2010 Alain Verboomen

Biblia Hebraica Stuttgartensia
Psalms 7-93

7 sigg#yôñ l#d##wid# '#šer-š#r layhw#h ‘al-dib##rê-k#ûš ben-y#mînî 2 y#hw#h
 ’#l#hay b#k## h##sît#î hôšî‘#nî mikk#l-r#d##p#ay w#has#s#îl#nî 3 pen-yit##r#p#
 k#’ar#y#h nap##šî p#r#q w#’ên mas#s#îl 4 y#hw#h ’#l#hay ’im-’##ît#î z#’t#
 ’im-yeš-’wel b#k#app#y 5 ’im-g#mal#tî šol#mî r#‘ w#’h#all#s##h s#ôr#rî
 rêq#m 6 yiradd#p# ’ôy#b# nap##šî w#ya###g# w#yir#m#s l#’res# h#aayy#y
 ûk##b#ôd#î le’#p##r yaš#k#n sel#h 7 qûm#h y#hw#h b#’appek## hinn##b#
 b#‘ab##rôt# s#ôr#r#y w#’ûr#h ’#lay miš#p#t# s#iwwît## 8 wa’#d#at# l#’ummîm
 t#sôb##b#ekk# w#’#leyh# lamm#rôm šûb##h 9 y#hw#h y#d#în ‘ammîm
 š#p##t##nî y#hw#h k#s#id##qî ûk##t#ummî ’#l#y 10 yig##m#r-n#’ ra’ r#š#’îm
 ût##k#ôñ#n s#addîq ûb##h##n libbôt# ûk##l#yôt# ’#l#hîm s#addîq 11 m#g#innî
 ‘al-’l#hîm môšia‘ yiš#rê-l#b# 12 ’#l#hîm šôp##t# s#addîq w#’l z#’#m
 b#k##l-yôm 13 ’im-l#’ y#šûb# h#ar#bô yil#t#ôš qaš#tô d##rak# way#k#ôñ#neh#
 14 w#lô h#k#în k#lê-m#wet# h#is#s##yw l#d##l#qîm yip##’#l 15 hinn#h
 y#h#abbel-’wen w#h#r#h ’#m#l w#y#lad# š#qer 16 bôr k#r#h wayyah##p#r#hû
 wayyipp#l b#šah#at# yip##’#l 17 y#šûb# ’#m#lô b##r#’ôš w#’al q#d##q#d#ô
 h##m#sô y#r#d# 18 ’ôd#eh y#hw#h k#s#id##qô wa’#zamm#r#h š#m-y#hw#h
 ‘el#yôñ 8 lam#nas#s##ah# ‘al-haggittît# miz#môr l#d##wid# 2 y#hw#h
 ’#d##nêñû m#h-’addîr šim#k## b#k##l-h#’res# ’#šer t#n#h hôd##k##
 ‘al-haš#m#yim 3 mippî ‘ôl#lîm w#y#n#qîm yissad##t# ’#z l#ma’an s#ôr#reyk##
 l#haš#bît# ’ôy#b# ûmit##naqq#m 4 kî-’er#’eh š#meyk## ma’##ê
 ’es##b#’#t#eyk## y#r#ah# w#k#ôk##b#îm ’#šer kôn#n#t#h 5 m#h-’#nôš
 kî-t#iz#k#rennû ûb#en-’#d##m kî t#ip##q#d#ennû 6 watt#h#ass#r#hû mm#’at#
 m#’l#hîm w#k##b#ôd# w#h#d##r t#’at#t##r#hû 7 tam#šîl#hû b#ma’##ê
 y#d#eyk## k#l šatt#h t#ah#at#-rag##l#y>w 8 s##neh wa’#l#p#îm kull#m w#g#am
 bah#môt# ##d##y 9 s#ippôr š#mayim ûd##g#ê hayy#m ’#b##r ’#r#h#ôt# yammîm
 10 y#hw#h ’#d##nêñû m#h-’addîr šim#k## b#k##l-h#’res# 9 lam#nas#s##ah#
 ‘al#mût# labb#n miz#môr l#d##wid# 2 ’ôd#eh y#hw#h b#k##l-libbî ’#sapp#r#h
 k#l-nip##l#’ôt#eyk## 3 e##m#h##h w#’e’el#s##h b##k# ’#zamm#r#h šim#k##
 ‘el#yôñ 4 b#šûb#-’ôy#b#ay ’#h#ôr yikk#š#lû w#y#’b##d#û mipp#neyk##
 5 kî-’##t## miš#p#t#î w#d#în y#šab##t# l#k#iss#’ šôp##t# s#ed#eq 6 g#’ar#t#
 g#’ôyim ’ibbad##t# r#š#’ š#m#m m#h#t##l#’ôl#m w#’ed# 7 h#’ôy#b# tammû
 h##r#b#ôt# l#nes#ah# w#’rîm n#t#aš#t# ’#b#ad# zik##r#m h#mm#h 8 wayhw#h
 l#’ôl#m y#š#b# kôn#n lammiš#p#t# kis#’ô 9 w#hû’ yiš#p#t#-t#b##l b#s#ed#eq
 y#d#în l#’ummîm b#mêš#rîm 10 wîhî y#hw#h mi##g#b# ladd#k# mi##g#b#
 l#’ittôt# bas#s##r#h 11 w#yib##t##hû b##k## yôd##’ê š#mek## kî l#’-’#zab##t#
 d##r#’seyk## y#hw#h 12 zamm#rû layhw#h y#s#b# s#iyyôñ haggîd#û b##’ammîm
 ’#lîlôt##y>w 13 kî-d##r#š d#mîm ’ôt##m z#k##r l#’-š#k#ah# s#a’#qat# ’#n#wîm
 14 h##n#n#nî y#hw#h r#’#h ’#n#yî mi##n#’#y m#rôm#mî missa’#rê m#wet#
 15 l#ma’an ’#sapp#r#h k#l-t#hill#t#eyk## b#ša’#rê b#at#-s#iyyôñ ’#g#îl#h
 bîšû’#t#ek## 16 t##b##’û g#’ôyim b#šah#at# ’#b#rešet#-zû t##m#nû nil#k#d##h
 rag##l#m 17 nôd#a’ y#hw#h miš#p#t# ’###h b#p##’al kapp#yw nôq#š r#š#’
 higg#yôñ sel#h 18 y#šûb#û r#š#’îm liš#’ôl#h k#l-gôyim š#k##h#ê ’#l#hîm 19 kî l#’
 l#nes#ah# yiš#k#ah# ’eb##yôñ tiq#wat# ’#niyyîm t#’b#ad# l#’ad# 20 qûm#h
 y#hw#h ’al-y#’z ’#nôš yiš#p##t#û g#’ôyim ’al-p#neyk## 21 šît##h y#hw#h
 môr#h l#hem y#d##’û g#’ôyim ’#nôš h#mm#h ssel#h 10 1 l#m#h y#hw#h
 ta’#m#d# b#r#h#ôq ta’#lîm l#’ittôt# bas#s##r#h 2 b#g#a’#wat# r#š#’ yid##laq
 ’#nî yitt#p##û bim#zimmôt# zû h##š#b#û 3 kî-hill#l r#š#’ ’al-ta’#wat# nap##šô

ûb##s##a‘ b#r#k# ni’#s# y#hw#h ⁴ r#š#‘ k#g##b#ahh ‘appô bal-yid##r#š ’ên
 ’#l#hîm k#l-m#zimmôt##yw ⁵ y#h#lû d##r#k##yw b#k##l-‘t# m#rôm
 miš#p#t#eyk## minneg##dô k#l-s#ôr#r#yw y#p#îah# b#hem ⁶ ’#mar b#libbô
 bal-’emmôt# l#d##r w#d##r #’šer l#-b##r#‘ ⁷ ’#l#h pîhû m#l#’ ûmir#môt#
 w#t##k# tah#at# l#šônô ‘m#l w#’#wen ⁸ y#š#b# b#ma’#rab# h##s##rîm
 bammis#t#rîm yah#r#g# n#qî ‘ên#yw l#h##l#k##h yis##p#nû ⁹ ye’#r#b#
 bammis#t#r k#’ar#y#h b###sukk#h ye’#r#b# lah##t#ôp# ‘#nî yah##t##p# ‘#nî
 b#m#š#k#ô b##riš#tô ¹⁰ yid##keh y#š#ah# w#n#p#al ba’#s#ûm#yw h#êl k#’îm
¹¹ ’#mar b#libbô š#k#ah# ’#l his#tîr p#n#yw bal-r#‘#h l#nes#ah# ¹² qûm#h y#hw#h
 ’#l n###’ y#d#ek## al-tiš#kah# ‘#n#wîm ¹³ ‘al-meh ni’#s# r#š#‘ ’#l#hîm ’#mar
 b#libbô l#’ tid##r#š ¹⁴ r#’it##h kî-att#h ‘#m#l w#k#a’as tabbît# l#t##t#
 b#y#d#ek## ‘leyk## ya’#z#b# h##lek##h y#t#ôm ’att#h h#yît## ‘ôz#r ¹⁵ š#b##r
 z#rôa‘ r#š#‘ w#r#‘ tid##rôš-riš#‘ô b#al-tim#s## ¹⁶ y#hw#h melek# ‘ôl#m w#‘ed#
 ’#b##d#û g#ôyim m#’ar#s#ô ¹⁷ ta’#wat# ‘#n#wîm š#ma’#t# y#hw#h t#k#în
 libb#m taq#šîb# ‘#z#nek## ¹⁸ liš#p#t# y#t#ôm w#d##k# bal-yôsîp# ‘ôd# la’#r#s#
 ’#nôš min-h#’#res# **11** lam#nas#s##ah# l#d##wid# bayhw#h h##sît#î ’êk#
 t#’m#rû l#nap##šî nûd#î har#k#em s#ippôr ² kî hinn#h h#r#š#‘îm yid##r#k#ûn
 qešet# kôn#nû h#is#s##m ‘al-yet#er lîrôt# b#mô-’p#el l#yîš#rê-l#b# ³ kî
 hašš#t#ôt# y#h#r#sûn s#addîq mah-p#‘#l ⁴ y#hw#h b#hêk#al q#d##šô y#hw#h
 bašš#mayim kis#’ô ‘ên#yw yeh##zû ‘ap##‘app#yw yib##h##nû b#nê ’#d##m
⁵ y#hw#h s#addîq yib##h##n w#r#š#‘ w#’#h#b# h##m#s ##n#’#h nap##šô
⁶ yam#t##r ‘al-r#š#‘îm pah#îm ’#š w#g##p##rît# w#rûah# zil#’#p#ôt# m#n#t#
 kôs#m ⁷ kî-s#addîq y#hw#h s##d##qôt# ‘#h#b# y#š#r yeh##zû p##nêmô
12 lam#nas#s##ah# ‘al-hašš#mînît# miz#môr l#d##wid# ² hôšî‘h y#hw#h
 kî-g##mar h##sîd# kî-p#assû ‘#mûnîm mibb#nê ’#d##m ³ š#w#‘ y#d#ab#rû ’îš
 ’et#-r#‘#hû ##p#at# h##l#qôt# b#l#b# w#l#b# y#d#abb#rû ⁴ yak##r#t# y#hw#h
 k#l-#ip##t#ê h##l#qôt# l#šôn m#d#abberet# g#d##lôt# ⁵ ’#šer ‘#m#rû lil#š#n#nû
 nag##bîr ##p##t#ênenû ‘itt#nû mî ’#d#ôn l#nû ⁶ miš#d# ‘#niyyîm m#’an#qat#
 ’eb##yônm ‘att#h ’#qûm y#’mar y#hw#h ’#sît# b#y#ša‘ y#p#îah# lô ⁷ ’im#rôt#
 y#hw#h ’#m#rôt# t##h#rôt# kesep# s##rûp# ba’#lîl l#’#res# m#zuqq#q
 šib##’#t##yim ⁸ ’att#h-y#hw#h tiš#m#r#m tis#s##rennû min-haddôr zû l#’ôl#m
⁹ s#b#f#b# r#š#‘îm yit##hall#k#ûn k#rum zullût# lib##nê ’#d##m
13 lam#nas#s##ah# miz#môr l#d##wid# ² ‘ad#-’#n#h y#hw#h tiš#k#h##nî
 nes#ah# ‘ad#-’#n#h tas#tîr ’et#-p#neyk## mimmennî ³ ‘ad#-’#n#h ’#sît# ‘#s#ôt#
 b#nap##šî y#g#ôn bil#b##b#î yôm#m ‘ad#-’#n#h y#rûm ’#y#b#î ‘#l#y
⁴ habbît##h ’#n#nî y#hw#h ’#l#h#y h#’îr#h ‘ênay pen-’îsan hamm#wet#
⁵ pen-y#’mar ’y#b#î y#k##l#tîw s##ray y#g#lû kî ’emmôt# ⁶ wa’#nî
 b#h#as#d#k## b##t#ah##tîw y#g#l libbî bîšû’#t#ek## ’#sîr#h layhw#h kî g##mal
 ’#l#y **14** lam#nas#s##ah# l#d##wid# ’#mar n#b##l b#libbô ’ên ’#l#hîm
 hiš#h#ît#û hit##’îb#û ’#lîl#h ’ên ‘###h-t#ôb# ² y#hw#h miš#mayim hiš#qîp#
 ‘al-b#nê-’#d##m lir#’ ôt# h#y#s ma##kîl d#r#š ’et#-’#l#hîm ³ hakk#l s#r
 yah##d#w ne’#l#h#û ’ên ‘###h-t#ôb# ’ên gam-’eh##d# ⁴ h#l#’ y#d##‘û k#l-p#‘#lê
 ’#wen ’#k##lê ‘ammî ’#k##lû leh#em y#hw#h l#’ q#r#’û ⁵ š#m p#h##d#û
 p##h#ad# kî-’#l#hîm b#d#ôr s#addîq ⁶ ‘#s#at#-’#nî t##b#f#išû kî y#hw#h
 mah##s#hû ⁷ mî yitt#n mis#s#iyyôñ y#šû’at# yi##r#’#l b#šûb# y#hw#h š#b#ût#
 ‘ammô y#g##l ya’#q#b# yi##mah# yi##r#’#l **15** miz#môr l#d##wid# y#hô#h
 mî-y#g#ûr b#’#h#lek## mî-yîš#k#n b#har q#d##šek## ² hôl#k# t#mîm ûp##’#l

s#ed#eq w#d##b##r '#met# bil#b##b#ô 3 l#'-r#g#al 'al-l#š#nô l#'-###h l#r#'#hû r#'#h w#h#er#p#h l#'-n###' 'al-q#r#b#ô 4 nib##zeh b#‘en#yw nim#'#s w#et#-yir#'ê y#hw#h y#k#abb#d# niš#ba' l#h#ra' w#l#' y#mir 5 kas#pô l#'-n#t#an b#nešek# w#š#h#ad# 'al-n#qî l#' l#q#h# '###h-'#lleh l#' yimmôt# l#‘ôl#m 16 1 mik##t#m l#d##wid# š#m#r#nî '#l kî-h##sít#í b##k# 2 '#mar#t layhw#h '#d##n#y '#tt#h t#ôb##t#í bal-'leyk## 3 liq#d#ôšim '#šer-b#'#res# h#mm#h w#addîrê k#l-h#ep##s#í-b##m 4 yir#bû 'as#s##b#ôt##m 'ah##r m#h#rû bal-'assîk# nis#kêhem midd#m ûb#al-'e###' 'et#-š#môt##m 'al-##p##t##y 5 y#hw#h m#n#t#-h#el#qî w#k#ôsî 'att#h tômîk# gôr#lî 6 h##b##lîm n#p##lû-lî bann#‘imîm 'ap#-nah##l#t# š#p##r#h '#l#y 7 '#b##r#k# 'et#-y#hw#h '#šer y#‘#s##nî 'ap#-lêlôt# yiss#rûnî k#il#yôt##y 8 šiwwît#í y#hw#h l#neg##dî t##mîd# kî mîmînî bal-'emmôt# 9 l#k##n ##mah# libbî wayy#g#el k#b#ôd#í 'ap#-b##r#i yiš#k#n l#b#et#ah# 10 kî l#'-t#a'z#b# nap##šî liš#'ôl l#'-t#itt#n h##sîd##k##lir#'ôt# š#h#at# 11 tôd#í '#nî 'rah# h#ayyîm ##b#a' ##m#h#ôt# 'et#-p#neyk## n#‘imôt# bîmîn#k## nes#ah# 17 1 t#p#ill#h l#d##wid# šim#‘h y#hw#h s#ed#eq haq#síb##h rinn#t#í ha#zîn#h t##p#ill#t#í b#l#' #ip##t#ê mir#m#h 2 mill#p##neyk## miš#p#t#í y#s##‘êneyk## teh##zeyn#h mêš#rîm 3 b#h#an#t# libbî p#qad##t# llay#l#h s##rap##tanî b#al-tim#s##‘ zamm#t#í bal-ya‘#b##r-p# 4 lip##‘ullôt# '#d##m bid##b#ar ##p##t#eyk## '#nî š#mar#t#í 'r#h#ôt# p#rîs# 5 t#m#k# '#šuray b#ma'g#lôt#eyk## bal-n#môt#t#û p##‘#m#y 6 '#nî-q#r#t#ik## k#i-t#a'z#n#nî '#l hat#-z#n#k## lî š#ma' 'im#r#t#í 7 hap##l#h h##s#d#eyk## môšia‘ h#ôsîm mimmit##qôm#mîm bîmînek## 8 š#m#r#nî k#išôn bat#-#yin b#s##l k#n#p#eyk## tas#t#í 9 mipp#nê r#š#‘im zû šaddûnî 'y#b#ay b#nep#eš yaqqîp#û '#l#y 10 h#el#b#mô ss#g##rû pîmô dibb#rû b##g##'ût# 11 'ašsurênu ‘att#h s#b##b#ûnû ‘enêhem y#šît#û lin#t#ôt# b#’#res# 12 dim#y#fô k#ar#y#h yik##sôp# lit##rôp# w#k#ik##p#îr y#š#b# b#mis#t#rîm 13 qûm#h y#hw#h qadd#m#h p##n#yw hak##r#h pall#t##h nap##šî m#r#š#‘ h#ar#bek## 14 mim#t#îm y#d##k## y#hw#h mim#t#îm m#h#eled# h#el#q#m bah#ayyîm ûs##p#ûn#k## t#mall# b#it##n#m yi##b#‘û b##nîm w#hinnîh#û yit##r#m l#‘ôl#lêhem 15 '#nî b#s#ed#eq 'eh##zeh p##neyk## 'e##b#‘#h b##h#qîs# t#mûn#t#ek## 18 1 lam#nas##ah# l#‘eb#ed# y#hw#h l#d##wid# '#šer dibber layhw#h 'et#-dib##rê haššîr#h hazz#‘t# b#yôm his#s#l-y#hw#h 'ôt#ô mikkap# k#l-'y#b##yw ûmiyyad# š#’ûl 2 wayy#‘mar 'er#h##m#k## y#hw#h h#iz#qî 3 y#hw#h sal#‘î ûm#s#ûd##t#í ûm#p#al#t#í '#lî s#ûrî 'eh##seh-bô m#g#innî w#qeren-yiš#‘î mi##gabbî 4 m#hull#l 'eq#r#‘ y#hw#h ûmin-'y#b#ay 'iww#š#a‘ 5 '#p##p#ûnî h#eb##lê-m#wet# w#nah##lê b##liyya‘al y#b#a' #t#ûnî 6 h#eb##lê š#’ôl s#b##b#ûnî qidd#mûnî môq#šê m#wet# 7 bas#s#ar-lî 'eq#r#‘ y#hw#h w#el#-l#hay '#šaww#a‘ yiš#ma‘ m#hêk##lô qôlî w#šaw#‘t#í l#p##n#yw t#b#ô b##z#n#yw 8 wattig##‘aš wattir#‘aš h#’#res# ûmôs#d#ê h#rîm yir#g#zû wayyit##g#‘#šû kî-h##r#h lô 9 '#l#h ‘#š#n b#’appô w#‘#š-mippîw t#’k##l geh##lîm b#’#rû mimmennû 10 wayy#t# š#mayim wayy#rad# wa‘#r#p#el tah#at# rag##l#yw 11 wayyir#kab# ‘al-k#rûb# wayy#‘p# wayy#d#e‘ ‘al-kan#p#ê-rûah# 12 y#set# h##šek# sit##rô s#b#t#ôt##yw sukk#t#ô h#eš#k#at#-mayim '#b#ê š#h##qîm 13 minn#g#ahh neg##dô '#b##yw '#b##rû b#r#d# w#g#ah##lê-’#š 14 wayyar##m bašš#mayim y#hw#h w#el#yôn yitt#n q#lô b#r#d# w#g#ah##lê-’#š 15 wayyiš#lah# h#is##yw way#p#îs##m ûb##r#qîm r#b# way#hum#m 16 wayy#r#‘û '#p#iqê mayim wayyigg#lû môs#d#ôt# t#b##l

migga' #r#t##k## y#hw#h minniš#mat# rûah# 'appek##¹⁷ yiš#lah# mimm#rôm
 yiqq#h##nî Yam#š#nî mimmayim rabbîm¹⁸ yas#s#fl#nî m#'#y#b#í '#z
 ûmi###n#ay kî-'#m#s#û mimmennî¹⁹ y#qadd#mûnî b##yôm-'êd#í
 way#hî-y#hw#h l#miš# 'n lí²⁰ wayyôs#í '#nî lammer#h##b# y#h#all#s##nî kî
 h##p##s# bî²¹ yig##m#l#nî y#hw#h k#s#id##qî k#b##r y#d#ay y#sîb# lí
 kî-š#mar#tî dar#k#é y#hw#h w#l#'-r#ša 'tî m#'#l#h#y²³ kî k##l-miš#p#t##yw
 l#neg##dî w#h#uqq#t##yw l#'-#sîr mennî²⁴ w#'#hî t##mîm 'immô
 w#eš#tamm#r m#'#w#nî²⁵ wayy#séb#-y#hw#h lí k##s#id##qî k#b##r y#d#ay
 l#neg#ed# 'én#yw²⁶ 'im-h##sîd# tit##h#ass#d# 'im-g#b#ar t#mîm tittamm#m
 'im-n#b##r tit##b#r#r w# 'im-'iqq#š tit##patt#l²⁸ kî-'att#h 'am-'#nî t#ôšîa'
 w# 'ênyaim r#môt# taš#pîl²⁹ kî-'att#h t#'-îr n#rî y#hw#h 'l#hay yaggîhha h##š#kî
 kî-b##k## '#rus# g#d#ûd# ûb##'l#hay '#d#alleg#-šûr³¹ h#'#l t#mîm dar#kô
 'im#rat#-y#hw#h s##rûp##h m#g##n hû' l#k##l hah##sîm bô³² kî mî '#lôhha
 mibbal# '#d#ê y#hw#h ûmî s#ûr zûl#t#í '#l#hênu³³ h#'#l ham# azz#r#nî h##yil
 wayyitt#n t#mîm dar#kî³⁴ m#sawweh rag##lay k#ayy#lôt# w# 'al b#m#t#ay
 ya '#mîd##nî³⁵ m#lamm#d# y#d#ay lammil#h##m#h w#nih##t##h
 qešet#-n#h#ûš#h z#rô '#t##y³⁶ wattitten-lî m#g##n yiš# 'ek## wîmîn#k##
 t#is# '#d##nî w# 'an#wat##k## t#ar#b#nî³⁷ tar#h#fîb# s#a '#d#t#ah##t#y w#l#'
 m# '#d#û qar#sull#y³⁸ 'er#dôp# 'ôy#b#ay w# 'a##ig##m w#l#'-#sûb#
 'ad#-kallôt##m³⁹ 'em#h##s##m w#l#'-yuk##lû qûm yipp#lû tah#at# rag##l#y
 watt# 'azz#r#nî h#ayil lammil#h##m#h tak##rîa' q#may tah##t#y⁴¹ w# '#y#b#ay
 n#t#att#h llî '#rep# ûm##an#ay 'as##mît##m⁴² y#šaww# 'ù w# '#ê-n-môšîa'
 'al-y#hw#h w#l# '#n#m⁴³ w# 'eš#h##q#m k# '#p##r 'al-p#nê-rûah# k#t#t#
 h#ûs#ôt# '#rîq#m⁴⁴ t#p#all#t##nî m#rîb#ê '#m t##îm#nî l#r# 's gôyim 'am
 l# -y#d#a '#tî ya 'ab##d#ûnî⁴⁵ l#š#ma '#zen yišš#m# 'û lí b#nê-n#k##r
 y#k#ah##sû-lî⁴⁶ b#nê-n#k##r yibb#lû w#yah##r#g#û mimmis#g#rôt#êhem
 h#ay-y#hw#h ûb##rûk# s#ûr w#y#rûm '#lôhê yiš# 'í⁴⁸ h#'#l hannôt##n
 n#q#môt# lí wayyad##b#r 'ammîm tah##t#y⁴⁹ m#p#all#t#í m# '#y#b##y 'ap#
 min-q#may t#rôm#m#nî m# 'îs h##m#s tas#s#l#nî⁵⁰ 'al-k#n 'ôd##k## b#aggôyim
 y#hw#h ûl#sim#k## '#zamm#r#h⁵¹ mag##dîl y#sû 'ôt# mal#kô w# '##eh h#esed#
 lim#šîh#ô l#d##wid# ûl#zar# 'ô 'ad#- 'ôl#m¹⁹ lam#nas#s##ah# miz#môr
 l#d##wid#² hašš#mayim m#sapp#rîm k#b#ôd#-'l ûma '##h y#d##yw maggîd#
 h#r#qîa³ yôm l#yôm yabbîa '#mer w#lay#l#h ll#lay#l#h y#h#awweh-d# 'at#
 'ê-n-#mer w# 'en d#b##rîm b#lî niš#m# 'qôl#m⁵ b#k##l-h# '#res# y#s##
 qaww#m ûb#iq#s##h t##b##l millêhem lašsemeš ##m# '#hel b#hem⁶ w#hû'
 k#h##t##n y#s## m#h#upp#t#ô y##î# k#g#ibbôr l#rûs# '#rah#⁷ miq#s##h
 hašš#mayim môs## ô ût##qûp##t#ô 'al-q#s#ôt##m w# 'en nis#t#r m#h#amm#t#ô
 tôrat# y#hw#h t#mîm#h m#sîb#at# n#p#eš '#d#ût# y#hw#h ne '#m#n#h
 mah##kîmat# pet#⁹ piqqûd#ê y#hw#h y#s#rîm m##amm#h#ê-l#b# mis##wat#
 y#hw#h b#r#h m# 'îrat# 'en-yim¹⁰ yir# at# y#hw#h t##hôr#h 'ômed#et# l# 'ad#
 miš#p#t#é-y#hw#h '#met# s##d##qû yah##d#w¹¹ hanneh##m#d#fîm mizz#h#b#
 ûmippaz r#b# ûm#t#ûqîm midd#b#aš w#n#p#et# s#ûp#fîm¹² gam- 'ab##d#k##
 niz#h#r b#hem b#s#m#r#m '#qeb# r#b#¹³ š#g# 'ôt# mî-y#b#în minnis#t#rôt#
 naqq#nî¹⁴ gam mizz#d#îm h####k# 'ab##dek## 'al-yim#s#lû-b#í '#z 'êt##m
 w#niqqêt# mippeša' r#b#¹⁵ yih#yû l#r#s#ôn 'im#rê-p#í w#heg##yôñ libbî
 l#p##neyk## y#hw#h s#ûr w#g## '#lî²⁰ lam#nas#s##ah# miz#môr l#d##wid#
 ya 'an#k## y#hw#h b#yôm s##r#h y##aggeb##k## s#m '#l#hê ya '#q#b#

yiš#lah#-‘ez#r#k## miqq#d#eš ûmis#s#iyyôن yis#‘#d#ekk# 4 yiz#k#r
 k#l-min#h##t#ek## w#‘ôl#t##k## y#d#ašš#neh sel#h 5 yitten-l#k##
 k#il#b##b#ek## w#k##l-‘#s##t##k## y#mall#’ 6 n#rann#n#h bîšû‘#t#ek##
 ûb##š#m-’#l#hênu nid##g#l y#mall#’ y#hw#h k#l-miš#’#lôt#eyk## 7 ‘att#h
 y#d#a‘#tî kî hôšia‘ y#hw#h m#ših#ô ya‘#n#hû mišš#mê q#d##šô big##b#urôt#
 y#ša‘ y#mînô 8 ’#lleh b##rek#eb# w#’#lleh b#assûsîm wa’#nah##nû
 b#š#m-y#hw#h ’#l#hênu naz#kîr 9 h#mm#h k#r#’û w#n#p##lû wa’#nah##nû
 qqam#nû wannit##‘ôd##d# 10 y#hw#h hôšî#h hammelek# ya‘#n#nû
 b##yôm-q#r#’#nû 21 lam#nas#s##ah# miz#môr l#d##wid# 2 y#hw#h b#‘#zz#k##
 yi##mah#-melek# ûb#îšû‘#t##k## mah-yy#g#eyl m#’#d# 3 ta’#wat# libbô
 n#t#att#h llô wa’#rešet# ##p##t##yw bal-m#na’#t# ssel#h 4 kî-t##qadd#mennû
 bir#k#ôt# t#ôb# t#šît# l#r#’sô ‘t#eret# p#z 5 h#ayyîm š#’al mimm#k## n#t#att#h
 llô ’#rek# y#mîm ‘ôl#m w#‘ed# 6 g#d#ôl k#b#ôd#ô bîšû‘#t#ek## hôd# w#h#d##r
 t#šawweh ’#l#yw 7 kî-t##šît##hû b##r#k#ôt# l#‘ad# t#h#add#hû b###im#h##h#
 ’et#-p#neyk## 8 kî-hammelek# b#t##ah# bayhw#h ûb##h#esed# ‘el#yôن
 bal-yimmôt# 9 tim#s##’ y#d##k## l#k##l-‘#y#b#eyk## y#mîn#k## tim#s##’
 ##n#’eyk## 10 t#šît##mô k#t#annûr ’#s l#‘t# p#neyk## y#hw#h b#’appô
 y#b#all#‘#m w#t##’k##l#m ’#s 11 pir#y#mô m#’eres# t#’abb#d# w#zar#‘#m
 mibb#nê ’#d##m 12 kî-n#t#û ‘leyk## r#’#h h##š#b#û m#zimm#h bal-yûk##lû 13 kî
 t#šît##mô šek#em b#mêt##reyk## t#k#ôn#n ‘al-p#nêhem 14 rûm#h y#hw#h
 b##uzzek## n#šîr#h ûn#zamm#r#h g#b#ûr#t#ek## 22 1 lam#nas#s##ah#
 ‘al-’ayyelet# haššah#ar miz#môr l#d##wid# 2 ’#lî ’#lî l#m#h ’#zab##t#nî r#h#ôq
 mîšû‘#t#î dib##rê ša’#g##t#î 3 ’#l#hay ‘eq#r#’ yôm#m w#l#’ t#a‘#neh w#lay#l#h
 w#l#’-d#ûmiyy#h lî 4 w#’att#h q#d#ôs yôš#b# t#hillôt# yi##r#’#l 5 b#k##
 b#t##h#û ’#b##t#ênu b#t##h#û watt#p#fall#t##mô 6 ’#leyk## z#’#qû w#nim#l#t#û
 b#k## b##t##h#û w#l#’-b#ôšû 7 w#’#n#k#î t#ôla‘at# w#l#’-’îš h#er#pat# ’#d##m
 ûb##zûy ‘#m 8 k#l-r#’ay yal#’ig#û lî yap##t#îrû b###p##h y#nî‘û r#’s 9 g#l
 ’el-y#hw#h y#p#all#t##hû yas#s#îl#hû kî h##p##s# bô 10 kî-’att#h g##h#î
 mibb#t#en mab##t#îh#î ‘al-š#d#ê ’immî 11 ‘leyk## h#š#lak##tî m#r#h#em
 mibbet#en ’immî ’#lî ’#tt#h 12 ‘al-tir#h#aq mimmennî kî-s##r#h q#rôb##h kî-’ên
 ’ôz#r 13 s#b##b#ûnî p#rîm rabbîm ’abbîrê b##š#n kitt#rûnî 14 p#s#û ‘#lay pîhem
 ’ar#y#h t##r#p# w#s#’g# 15 kammayim niš#pak##tî w#hit##p#r#d#û
 k#l-‘as##môt##y h#y#h libbî kaddôn#g# n#m#s b#t#ôk# m#’y 16 y#b##š
 kah#ere# k#h#î ûl#šônî mud##b#q mal#qôh##y w#la’#p#ar-m#wet# tiš#p#t##nî
 17 kî s#b##b#ûnî k#l#b#îm ‘#d#at# m#r#’îm hiqqîp#ûnî k#’#rî y#d#ay w#rag##l#y
 18 ’#sapp#r k#l-‘as##môt##y h#mm#h yabbît#û yir#’û-b#î 19 y#h#all#qû
 b##g##d#ay l#hem w#‘al-l#b#ûšî yappîlû g#ôr#l 20 w#’att#h y#hw#h ’al-tir#h##q
 ’#y#lût#î l#‘ez#r#t#î h#ûš#h 21 has#s#îl#h m#h#ereb# nap##šî miyyad#-keleb#
 y#h#îd##t#î 22 hôšî‘#nî mippî ‘ar#y#h ûmiqqar#nê r#mîm ‘#nît##nî 23 ’#sapp#r#h
 šim#k## l#‘eh##y b#t#ôk# q#h#l ’#hal#lekk# 24 yir#’ê y#hw#h hal#lûhû k#l-zera‘
 ya ‘#q#b# kab#d#ûhû w#g#ûrû mimmennû k#l-zera‘ yi##r#’#l 25 kî l#’-b##z#h
 w#l#’ šiqqas# ’#nût# ‘#nî w#l#’-his#tîr p#n#yw mimmennû ûb##šaww#‘ô ’#l#yw
 š#m#a‘ 26 m#’itt#k## t##hill#t#î b#q#h#l r#b# n#d##ray ’#šall#m neg#ed#
 y#r#’#yw 27 y#’k##lû ‘#n#wîm w#y#b#’û y#hal#lû y#hw#h d#r#š#yw y#h#î
 l#b#ab##k#em l#‘ad# 28 yiz#k#rû w#y#šub#û ’el-y#hw#h k#l-’ap##sê-’res#
 w#yîš#tah##wû l#p##neyk## k#l-miš#p#h#ôt# gôyim 29 kî layhw#h hamm#lûk##h
 ûm#š#l baggôyim 30 ’#k##lû wayyiš#tah##wwû k#l-diš#nê-’eres# l#p##n#yw

yik##r#‘û k#l-yôr#d#ê ‘#p##r w#nap##šô l#’ h#iyy#h ³¹ zera‘ ya‘ab##d#ennû y#suppar la’d##n#y laddôr ³² y#b##’û w#yaggîd#û s#id##q#t#ô l#‘am nôl#d# kî ‘###h **23** ¹ miz#môr l#d##wid# y#hw#h r#‘î l#’ ‘eh##s#r ² bin##’ôt# deše’ yar#bîs##nî ‘al-mê m#nuh#ôt# y#nah#l#nî ³ nap##šî y#šôb##b# yan#h##nî b##ma‘g#lê-s#ed#eq l#ma‘an š#mô ⁴ gam kî-’l#k# b#g#ê’ s#al#m#wet# l#’ -’îr#’ r#‘ kî-’att#h ‘imm#d#î šib##t##k## ūmiš#‘an#tek## h##mm#h y#nah##munî ⁵ ta‘#r#k# l#p##nay šul#h##n neg#ed# s##r#r#y dišsan#t# b#as̄emen r#‘šî kôsî r#w#y#h ⁶ ’ak# t#ôb# w#h#esed# yir#d#p#ûnî k#l-y#mê h#ayy#y w#šab##tî b#b#êt#-y#hw#h l#’ #rek# y#mîm **24** ¹ l#d##wid# miz#môr layhw#h h##’res# ūm#lô’#hh t#b##l w#y#š#b#ê b##hh ² kî-hû ‘al-yammîm y#s#d##hh w#‘al-n#h#rôt# y#k#ôn#neh# ³ mî-ya‘#leh b##har-y#hw#h ūmî-y#qûm bim#qôm q#d##šô ⁴ n#qî k#appayim ūb#ar-l#b##b# ’#šer l#’-n##’ laš#w#’ nap##šî w#l#’ niš#ba‘ l#mir#m#h ⁵ yi###’ b##r#k##h m#’#t# y#hw#h ūs##d##q#h m#’#l#hê yiš#’ô ⁶ zeh dôr d#r#š#yw m#b#aq#šê p##neyk## ya‘#q#b# sel#h ⁷ ##’û š#‘#rîm r#‘šêk#em w#hinn##’û pit##h#ê ‘ôl#m w#y#b#ô’ melek# hakk#b#ôd# ⁸ mî zeh melek# hakk#b#ôd# y#hw#h ‘izzûz w#g#ibbôr y#hw#h gibbôr mil#h##m#h ⁹ ##’û š#‘#rîm r#‘šêk#em ū##’û pit##h#ê ‘ôl#m w#y#b##’ melek# hakk#b#ôd# ¹⁰ mî hû’ zeh melek# hakk#b#ôd# y#hw#h s##b##’ôt# hû’ melek# hakk#b#ôd# sel#h **25** ¹ l#d##wid# ’#leyk## y#hw#h nap##šî ‘e###’ ² ’#l#hay b#k## b##t#ah##tî ’al-’#b#ôš#h ’al-ya‘al#s#û ’#y#b#ay lî ³ gam k#l-qöeyk## l#’ y#b##šû y#b##šû habbôg##d#fîm rîq#m ⁴ d#r#k#eyk## y#hw#h hôd#’#nî ’#r#h#ôt#eyk## lamm#d##nî ⁵ had##rîk##nî b#a’#mittek## w#lamm#d##nî kî-’att#h ’#l#hê yiš#’î ’ôt##k## qiwût#î k#l-hayyôm ⁶ z#k##r-rah##meyk## y#hw#h wah##s#d#eyk## kî m#’ôl#m h##mm#h ⁷ h#at#t##’wt# n#’ûray ūp##š#‘ay ’al-tiz#k#r k#h#as#d#k## z#k##r-lî-’att#h l#ma‘an t#ûb##k## y#hw#h ⁸ t#ôb#-w#y#š#r y#hw#h ’al-k#n yôreh h#at#t##’îm badd#rek# ⁹ yad##r#k# ’n#wîm bammiš#p#t# wîlamm#d# ’n#wîm dar#kô ¹⁰ k#l-’#r#h#ôt# y#hw#h h#esed# we‘#met# l#n#s##rê b##rît#ô w#‘#d##t##yw ¹¹ l#ma‘an-šim#k## y#hw#h w#s#lah##t# la‘#w#nî kî rab#-hû’ ¹² mî-zeh h##’iš y#r#’ y#hw#h yôrennû b#d#erek# yib##h##r ¹³ nap##šô b#t#ôb# t#lîn w#zar#’ô yîraš ’#res# ¹⁴ sôd# y#hw#h lîr#’#yw ūb##rît#ô l#hôd#’#m ¹⁵ ’enay t#mîd# ’el-y#hw#h kî hû’-yôs#î’ m#rešet# rag##l#y ¹⁶ p#n#h-’#lay w#h##nn#nî kî-y#h#îd# w#’#nî ’#nî ¹⁷ s##rôt# l#b##b#î hir#h#fb#û mimmm#s#ûqôt#ay hôs#î’#nî ¹⁸ r#’#h ’#n#yî wa‘#m#lî w###’ l#k##l-h#at#t##’wt#y ¹⁹ r#’#h-’ôy#b#ay kî-r#bbû w##in#’at# h##m#s ##n#’ûnî ²⁰ š#m#r#h nap##šî w#has#s#lî#nî ’al-’#b#ôš kî-h##sît#î b##k# ²¹ t#m-w#y#šer yis#s##rûnî kî qiwût#îk## ²² p#d##h ’#l#hîm ’et#-yi##r#’l mikk#l s##rôt##yw **26** ¹ l#d##wid# š#p##t##nî y#hw#h kî-’#nî b#t#ummî h#lak##tî ūb#ayhw#h b#t#ah##tî l#’ ’em#’#d# ² b##h##n#nî y#hw#h w#nass#nî s##r#p##h k#il#yôt#ay w#libbî ³ kî-h#as#d#k## l#neg#ed# ’en#y w#hit##hallak##tî ba‘#mittek## ⁴ l#’-y#šab##tî ’im-m#t#é-š#w#’ w#’im na‘#l#mîm l#’ ’#b#ô’ ⁵ ##n#’t#î q#hal m#r#’im w#’im-r#š#’im l#’ ’#š#b# ⁶ er#h#as# b#niqq#yôn kapp#y wa‘#s#b##b##’et#-miz#bah##k## y#hw#h ⁷ laš#mia‘ b#qôl tôd##h ūl#sapp#r k#l-nip##l#’ôt#eyk## ⁸ y#hw#h ’#hab##tî m#’ôn bêt#ek## ūm#qôm miš#kan k#b#ôd#ek## ⁹ ’al-te#s#p# ’im-h#at#t##’im nap##šî w#’im-’an#šê d##mîm h#ayy#y ¹⁰ ’#šer-bîd#êhem zimm#h wîmîn#m m#l#’#h šš#h#ad# ¹¹ wa‘#nî b#t#ummî ’#l#k# p#d##nî w#h##nn#nî ¹² rag##lî ’#m#d##h b##mîšôr

b#maq#h#lîm '#b##r#k# y#hw#h **27** l#d##wid# y#hw#h 'ôrî w#yiš#‘î mimmî
 'îr#’ y#hw#h m#‘ôz-h#ayyay mimmî ‘ep##h##d# biq#r#b# ‘#lay m#r#‘îm
 le’#k##l ’et#-b###rî s##ray w#’y#b#ay lî h#mm#h k##š#lû w#n#p##lû
 3 ’im-tah##neh ‘#lay mah##neh l#’-yîr#’ libbî ‘im-t#qûm ‘#lay mil#h##m#h
 b#z#’t# ’#nî b#ôt##ah# 4 ‘ah#at# š#’al#tî m#’t#-y#hw#h ’ôt##hh ’#b#aqq#š
 šib##tî b##b#é#-y#hw#h k#l-y#mê h#ayyay lah##zôt# b#n#‘am-y#hw#h
 ûl#b#aqq#r b#hêk##lô 5 kî yis##p#n#nî b#sukk#h b#yôm r#‘h yas#tir#nî
 b#s#t#er ’#h#lô b#s#ûr y#rôm#m#nî 6 w#‘att#h y#rûm r#’šî ‘al ’#y#b#ay
 s#b#fb#ôt#ay w#’ez#b#h##h b##’h#lô zib##h#ê t##rû‘h #šîr#h
 wa’#zamm#r#h layhw#h 7 š#ma‘-y#hw#h qôlî ‘eq#r#’ w#h##nn#nî wa’#n#nî
 8 l#k##’#mar libbî baqq#šû p##n#y et#-p#neyk## y#hw#h ’#b#aqq#š 9 al-tas#t#r
 p#neyk## mimmennî ‘al-tat#-b#’ap# ‘ab##dek## ‘ez#r#t#’h yît##’al-tit#t##š#nî
 w#’al-ta‘az#b##nî ’#l#hê yiš#‘î 10 kî-’#b#î w#’immî ‘#z#b#ûnî wayhw#h
 ya’as#p##nî 11 hôr#nî y#hw#h dar#kek## ûn#h##nî b#’#rah# mîšôr l#ma‘an
 šôr#r#y 12 ‘al-titt#n#nî b#nep#eš s##r#y kî q#mû-b#î ‘#d#é-šequer wîp##ah#
 h##m#s 13 lûl#’ he’#man#tî lir#’ôt# b#t#ûb#-y#hw#h b#’eres# h#ayyîm 14 qaww#h
 ’el-y#hw#h h##zaq w#ya’#m#s# libbek## w#qaww#h ’el-y#hw#h **28** 1 l#d##wid#
 ’#leyk## y#hw#h ‘eq#r#’ s#ûrî ‘al-teh##raš mimmennî pen-teh##šeher mimmennî
 w#nim#sal#tî ‘im-yôr#d#é b#ôr 2 š#ma‘ qôl tah##nûnay b#šaww#‘î ’#leyk##
 b#n##’î y#d#ay ’el-d#b#îr q#d##šek## 3 ’al-tim#š#k##nî ‘im-r#š#‘îm
 w#‘im-p#‘lê ’#wen d#b##rê š#lôm ‘im-r#‘êhem w#r#‘h bil#b##b##m
 4 ten-l#hem k#p##‘l#m ûk##r#a‘ ma‘al#lêhem k#ma‘##h y#d#êhem t#n l#hem
 h#š#b# g#mûl#m l#hem 5 kî l#’ y#b#înû ‘el-p#‘ull#t# y#hw#h w#’el-ma‘##h
 y#d##yw yeher#s#m w#l#’ yib##n#m 6 b#rûk# y#hw#h kî-š#ma‘ qôl tah##nûn#y
 7 y#hw#h ‘uzzî ûm#g#înnî bô b##t#ah# libbî w#ne’#z#t#tî wayya’#l#z libbî
 ûmiššîrî ’hôd#ennû 8 y#hw#h ’#z-l#mô ûm#‘ôz y#šû’ôt# m#šîh#ô hû’ 9 hôšî‘h#
 ’et#-‘ammek## ûb##r#k# ’et#-nah##l#t#ek## ûr#’#m w#na##’#m ‘ad#-h#’ôl#m
29 1 miz#môr l#d##wid# h#b#û layhw#h b#nê ’lîm h#b#û layhw#h k#b#ôd#
 w#’#z 2 h#b#û layhw#h k#b#ôd# š#mô hiš#tah##wû layhw#h b#had##rat#-q#d#eš
 3 qôl y#hw#h ‘al-hamm#yim ’#l-hakk#b#ôd# hir#‘îm y#hw#h ‘al-mayim rabbîm
 4 qôl-y#hw#h bakk#ah# qôl y#hw#h beh#d##r 5 qôl y#hw#h š#b##r ’#r#zîm
 way#šabb#r y#hw#h ’et#-’ar#zê hall#b##nôn 6 wayyar#qîd##m k#mô-‘#g#el
 l#b##nôn w##ir#y#n k#mô b#en-r#’#mîm 7 qôl-y#hw#h h##s##b# lah#b#ôt# ’#š
 8 qôl y#hw#h y#h#îl mid##b#r y#h#îl y#hw#h mid##bar q#d##š 9 qôl y#hw#h
 y#h#ôl#l ’ayy#lôt# wayyeh##p# y#’rôt# ûb##hêk##lô kullô ’#m#r k#b#ôd#
 10 y#hw#h lammabbûl y#š#b# wayy#šeb# y#hw#h melek# l#’ôl#m 11 y#hw#h ’#z
 l#’ammô yitt#n y#hw#h y#b##r#k# ’et#-‘ammô b#ašš#lôm **30** 1 miz#môr
 šîr-h##nukkat# habbayit# l#d##wid# 2 ’#rômim#k## y#hw#h kî d#illît##nî
 w#l#’-immah##t# ’y#b#ay lî 3 y#hw#h ’#l#h#y šiwwa’#tî ’#leyk##
 wattir#p#’#nî 4 y#hw#h he’#lît## min-š#’ôl nap##šî h#iyît#anî miyy#r#d#î-b#ôr
 5 zamm#rû layhw#h h##sîd##yw w#hôd#û l#z#k#er q#d##šô 6 kî reg#a‘ b#’appô
 h#ayyîm bir#s#ônô b#’ereb# y#lîn bek#î w#labb#qer rinn#h 7 wa’#nî ’#mar#tî
 b##šal#wî bal-’emmôt# l#’ôl#m 8 y#hw#h bir#s#ôn#k## he’#mad##t#h l#har#rî
 ’#z his#tar#t# p##neyk## h#yît#i nib##h#l 9 ’#leyk## y#hw#h ‘eq#r#’
 w#’el-’#d##n#y ’et##h#ann#n 10 mah-bes#a‘ b#d##mî b#rid##tî ’el-š#h#at#
 h#yôd##k## ’p##r h#yaggîd# ’mittek## 11 š#ma‘-y#hw#h w#h##nn#nî y#hw#h
 h#y#h-’#z#r lî 12 h#p#ak##t# mis#p#d#î l#m#h#ôl lî pittah##t# #aqqî

watt#'azz#r#nî #im#h##h¹³ l#ma‘an y#zammer#k## k##b#ôd# w#l#’ yidd#m
y#hw#h ’#l#hay l#’ôl#m ’ôd#ekk# **31** lam#nas#s##ah# miz#môr l#d##wid#
² b#k## y#hw#h h##sít#î ’al-’#b#ôš#h l#’ôl#m b#s#id##q#t##k## p#all#t##nî
³ hat#t##h ’#lay ’#z#n#k## m#h#r#h has#s#lî#nî h#y#h lî l#s#ûr-m#‘ôz l#b#êt#
m#s#ûd#ôt# l#hôšî#nî ⁴ kî-sal#‘î ûm#s#ûd##t#î ’#tt#h ûl#ma‘an šim#k##
tan#h##nî ût##nah#l#nî ⁵ tôs#î#nî m#rešet# zû t##m#nû lî kî’att#h m#‘ûzzî
⁶ b#y#d##k## ’ap##qîd# rûh#î p#d#ît##h ’ôt#î y#hw#h ’#l ’#met# ⁷ ##n#’t#î
hašš#m#rîm hab##lê-š#w#’ wa’#nî ’el-y#hw#h b#t##h##t#î ⁸ ’#g#fîl#h
w#’e##m#h##h b#h#as#dek## ’#šer r#’ît## ’et#-’#n#yî y#d#a’#t# b#s##frôt#
nap##šî ⁹ w#l#’ his#gar#tanî b#yad#’ôy#b# he’#mad##t# b#ammer#h##b#
rag##l#y ¹⁰ h##nn#nî y#hw#h kî s#ar-lî ’#š#š#h b##k#a‘as ‘êñi nap##šî ûb#it##nî
¹¹ kî k##lû b##y#g#ôñ h#ayyay ûš#nôt#ay ba’#n#h##h k#šal ba’#w#nî k##h#î
wa’#s##may ’#š#šû ¹² mikk#l-s##r#ray h#yît#î h#er#p#h w#liš#k##nay m#’#d#
ûp#ah#ad# lim#yudd#’#y r#’ay bah#ûs# n#d##d#û mimmennî ¹³ niš#kah##tî
k#m#t# mill#b# h#yît#î kik##lî ’#b##d# ¹⁴ kî š#ma’#tî dibbat# rabbîm m#g#ôr
miss#b#îb# b#hiww#s#d##m yah#ad# ’#lay l#qah#at# nap##šî z#m#mû ¹⁵ wa’#nî
’#leyk## b##t#ah##tî y#hw#h ’#mar#tî ’#l#hay ’#tt#h ¹⁶ b#y#d##k## ’itt#t##y
has#s#lî#nî miyyad#’ôy#b#ay ûm#r#d##p##y ¹⁷ h#’îr#h p##neyk##
’al-’ab##dek## hôšî#nî b##h#as#dek## ¹⁸ y#hw#h ’al-’#b#ôš#h kî q#r#’t#îk##
y#b##šû r#š#’îm yidd#mû liš#’ôl ¹⁹ t#’#lam#n#h #ip##t#ê š#qer hadd#b##rôt#
’al-s#addîq ’tt##q b#g#a’#w#h w#b#ûz ²⁰ m#h rab#-t#ûb##k## ’#šer-s##p#an#t#
llîr#’eyk## p#’al#t# lah##sîm b#k# neg#ed# b#nê ’#d##m ²¹ tas#tîr#m b#s#t#er
p#neyk## m#ruk##sê ’iš tis##p#n#m b#sukk#h m#rîb# l#š#nôt# ²² b#rûk# y#hw#h
kî hip##lî’ h#as#dô lî b#’îr m#s#ôr ²³ wa’#nî ’#mar#tî b##h##p##zî nig##raz#tî
minneg#ed# ’êneyk## ’#k##n š#ma’#t# qôl tah##nûnay b#šaww#‘î ’#leyk##
²⁴ ’eh#b#û ’et#-y#hw#h k#l-h##sîd##yw ’#mûnîm n#s##r y#hw#h ûm#šall#m
’al-yet#er ’###h g#a’#w#h ²⁵ h#iz#qû w#ya’#m#s# l#b#ab##k#em
k#l-ham#yah##lîm layhw#h **32** l#d##wid# ma##kîl ’aš#rê n##ûy-peša‘ k#sûy
h##t##’#h ² ’aš#rê ’#d##m l#’ yah##š#b# y#hw#h lô ’#w#n w#’êñ b#rûh#ô
r#miyy#h ³ kî-heh##raš#tî b#lû ’#s##m#y b#ša’#g##t#î k#l-hayyôm ⁴ kî yôm#m
w#lay#l#h tik##bad# ’#lay y#d#ek## neh#pak# l#šaddî b#h#ar#b##nê qayis#
sel#h ⁵ h#at#t##’t#î ’ôd#î’#k## wa’#w#nî l#’-k#issît#î ’#mar#tî ’ôd#eh ’#lê
p##š#’ay layhw#h w#’att#h n##t##’ ’#w#n h#at#t##’t#î sel#h ⁶ ’al-z#’t#
yit##pall#l k#l-h##sîd# ’#leyk## l#’-t# m#s##’raq l#š#t#ep# mayim rabbîm
’#l#yw l#’ yaggî’û ⁷ att#h s#t#er lî mis#s#ar tis#s##r#nî r#nnê p#all#t#
t#sôb##b##nî sel#h ⁸ ’a##kîl#k## w#’ôr#k## b#d#erek#-zû t##l#k# ’î’s##h
’#leyk## ’êñi ⁹ ’al-tih#yû k#sûs k#p#ered# ’êñ h#b#în b#met#eg#-w#resen
’ed##yô lib##lôm bal q#r#b# ’#leyk## ¹⁰ rabbîm mak##’ôb#îm l#r#š#’
w#habbôt##ah# bayhw#h h#esed# y#sôb##b#ennû ¹¹ #im#h#û b#ayhw#h w#g#lû
s#addîqîm w#har#nînû k#l-yiš#rê-l#b# **33** rann#nû s#addîqîm bayhw#h
lay#š#rîm n#’w#h t##hill#h ² hôd#û layhw#h b#k#innôr b#n#b#el ’##ôr
zamm#rû-lô ³ šîrû-lô šîr h##d##š hêt#îb#û nagg#n bit##rû’#h ⁴ kî-y#š#r
d#b#ar-y#hw#h w#k##l-ma’##hû be’#mûn#h ⁵ ’#h#b# s##d##q#h ûmiš#p#t#
h#esed# y#hw#h m#l#’#h h#’#res# ⁶ bid##b#ar y#hw#h š#mayim na’##û
ûb##rûah# pîw k#l-s##b##’#m ⁷ k#n#s kann#d# mê hayy#m n#t##n b#’#s##rôt#
t#hômôt# ⁸ yîr#’û mî#hw#h k#l-h#’#res# mimmennû y#g#ûrû k#l-y#š#b#ê
t##b##l ⁹ kî hû’ ’#mar wayyehî hû’-s#iww#h wayya’#m#d# ¹⁰ y#hw#h h#p#îr

'#s#at#-gôyim h#nî' mah##š#b#ôt# 'ammîm ¹¹ '#s#at# y#hw#h l#'ôl#m ta‘#m#d# mah##š#b#ôt# libbô l#d##r w#d##r ¹² aš#rê haggôy '#šer-y#hw#h '#l#h#yw h#‘#m b#h#ar l#nah##l#h lô ¹³ mišš#mayim hibbît# y#hw#h r#’#h 'et#-k#l-b#nê h#‘#d##m ¹⁴ mimm#k#ôn-šib##tô hiš#gâh# 'el k#l-y#š#b#ê h#‘#res# ¹⁵ hayy#s##r yah#ad# libb#m hamm#b#în 'el-k#l-ma‘##êhem ¹⁶ 'én-hammelek# nôš#‘ b#r#b#-h##yil gibbôr l#‘-yinn#s##l b#r#b#-k#ah# ¹⁷ šequer hassûs lit##šû‘#h ûb##r#b# h#êlô l#‘ y#mall#t# ¹⁸ hinn#h ‘én y#hw#h 'el-y#r#‘#yw lam#yah##lîm l#h#as#dô ¹⁹ l#has#s#l mimm#wet# nap##š#m ûl#h#ayyôt##m b#r#‘#b# ²⁰ nap##š#nû h#ik#t##h layhw#h ‘ez#r#nû ûm#g#inn#nû hû' ²¹ kî-b#ô yi##mah# libb#nû kî b##š#m q#d##šô b##t##h##nû ²² y#hî-h#as#d#k## y#hw#h ‘#lênu ka#‘ser yih#al#nû l#k# ³⁴ l#d##wid# b#šannôt#ô 'et#-t#a‘#mô lip##nê '#b#îmelek# way#g##š#hû wayy#lak# ² 'b##r#k##h 'et#-y#hw#h b#k##l-‘#t# t#mîd# t#hill#t#ô b#p#í ³ bayhw#h tit##hall#l nap##šî yiš#m#‘û ‘#n#wîm w#yi##m#h#û ⁴ gadd#lû layhw#h 'ittî ûn#rôm#m#h š#mô yah##d#w ⁵ d#raš#t# 'et#-y#hw#h w#‘#n#nî ûmikk#l-m#g#ûrôt#ay his#s#l#nî ⁶ hibbît#û '#l#y#w w#n#h#rû ûp##nêhem ‘al-yeh##p#rû ⁷ zeh ‘#nî q#r#‘ wayhw#h š#m#a‘ ûmikk#l-s##rôt##yw hôši‘ô ⁸ h##neh mal#‘ak#-y#hw#h s#b#íb# lîr#‘#yw way#h#all#s##m ⁹ t#a‘#mû ûr#‘û kî-t#ôb# y#hw#h ‘a#rê haggeb#er yeh##seh-bô ¹⁰ y#r#‘û 'et#-y#hw#h q#d##š#yw kî-‘én mah##sôr lîr#‘#yw ¹¹ k#p#îrîm r#šû w#r#‘#b#û w#d##r#šê y#hw#h l#‘-yah##s#rû k##l-t#ôb# ¹² l#k#û-b##nîm šim#‘ù-lî yir#‘at# y#hw#h ‘#lammed##k#em ¹³ mî-h#‘îš heh##p##s# h#ayyîm '#h#b# y#mîm lîr#‘ôt# t#ôb# ¹⁴ n#s##r l#šôn#k## m#r#‘ ü##p##t#eyk## middabb#r mir#m#h ¹⁵ sûr m#r#‘ wa‘##h-t#ôb# baqq#š š#lôm w#r#d##p##hû ¹⁶ ‘énê y#hw#h ‘el-s#addîqîm w#‘#z#n#y#w ‘el-šaw#‘#t##m ¹⁷ p#nê y#hw#h b#‘##ê r#‘ l#hak##rît# m#‘eres# zik##r#m ¹⁸ s##‘#qû wayhw#h š#m#a‘ ûmikk#l-s##rôt##m his#s#l#m ¹⁹ q#rôb# y#hw#h l#niš#b#rê-l#b# w#‘et#-dakk#‘ê-rûah# yôšia‘ ²⁰ rabbôt# r#‘ôt# s#addîq ûmikkull#m yas#s#lennû y#hw#h ²¹ š#m#r k#l-‘as##môt##yw ‘ah#at# m#h#nn#h l#‘ niš#b#r#h ²² t#môt##t# r#s#‘ r#‘#h w###n#‘ê s#addîq ye#‘#š#mû ²³ pôd#eh y#hw#h nep#eš ‘#b##d##y#w w#l#‘ ye#‘#š#mû k#l-hah##sîm bô ³⁵ l#d##wid# rîb##h y#hw#h ‘et#-y#rîb#ay l#h#am ‘et#-l#h##m#y ² hah##z#q m#g##n w#s#inn#h w#qûm#h b#‘ez#r#t#í ³ w#h#r#q h##nît# ûs#g##r liq#ra‘t# r#d##p##y ‘#m#r l#nap##šî y#šu‘#t##k# ‘#nî ⁴ y#b##šû w#yikk#l#mû m#b#aq#šê nap##šî yiss#g#û ‘#h#ôr w#yah##p#rû h##š#b#ê r#‘#t#í ⁵ yih#yû k#m#s# lip##nê-rûah# ûmal#‘ak# y#hw#h dôh#eh ⁶ y#hî-d#ar#k#m h##sek# wah##laq#laqqôt# ûmal#‘ak# y#hw#h r#d##p##m ⁷ kî-h#inn#m t##m#nû-lî šah#at# riš#t#m h#inn#m h##p##rû l#nap##šî ⁸ t#b#ô#hû šô#‘h l#‘-y#d##‘ w#riš#tô ‘#šer-t##man til#k#d#ô b#šô#‘h yipp#l-b#hh ⁹ w#nap##šî t#g#l bayhw#h t##t# bîšû‘#t#ô ¹⁰ k#l ‘as##môt##ay t#‘mar#n#h y#hw#h mî k##môk## mas#s#l ‘#nî m#h##z#q mimmennû w#‘#nî w#‘eb##yôm migg#z#lô ¹¹ y#qûmûn ‘#d#é h##m#s ‘#šer l#‘-y#d#a‘#tî yiš#‘#lûnî ¹² y#šall#mûnî r#‘#h tah#at# t#ôb##h š#k#ôl l#nap##šî ¹³ wa‘#nî bah##lôt##m l#b#ûšî ‘#q ‘innêt#î b#as#s#ôm nap##šî ût##p#ill#t#í ‘al-h#êqî t##šûb# ¹⁴ k#r#a‘-k#‘#h# lî hit##hall#k##tî ka#‘b#el-‘#m q#d##r šah#ôt#î ¹⁵ ûb##s#al#‘î ‘#m#h#û w#ne‘#s#p#û ne‘es#p#û ‘#lay n#k#fm w#l#‘ y#d#a‘#tî q#r#‘û w#l#‘-d##mmû ¹⁶ b#h#an#p#ê la‘#g#ê m#‘ôg# h##r#q ‘#lay šinnêmô ¹⁷ ‘#d##n#y#kamm#h tir#‘eh h#šîb##h nap##šî mišš#‘êhem mikk#p#îrîm y#h#id##t#í ¹⁸ ‘ôd##k##b#q#h#l r#b#‘am ‘s#ûm ‘hal#lekk# ¹⁹ ‘al-yi##m#h#û-lî ‘y#b#ay

šequer ##n##'ay h#inn#m yiqr#s#û-'#yin ²⁰ kî l#' š#lôm y#d#abb#rû w#‘al
 rig##‘ê-’eres# dib##rê mir#môt# yah##š#b#ûn ²¹ wayyar#h#îb#û ‘lay pîhem
 ’#m#rû he’#h# he’#h# r#’#t##h ‘enênu ²² r#’t##h y#hw#h ‘al-teh##raš ’#d##n#y
 ’#l-tir#h#aq mimmennî ²³ h#’ir#h w#h#qîs##h l#miš#p#t#î ’#l#hay wa’d##n#y
 l#rîb#î ²⁴ š#p##t##nî k##s#id##q#k## y#hw#h ’#l#h#y w#‘al-yi##m#h#û-lî
²⁵ ’al-y#’m#rû b##libb#m he’#h# nap##š#nû ‘al-y#’m#rû billa‘#nûhû ²⁶ y#b##šû
 w#yah##p#rû yah##d#w ##m#h#ê r#’#t#î yil#b#šû-b##šet# ûk##limm#h
 hammag##dîlîm ’#l#y ²⁷ y#r#nnû w#yî##m#h#û h##p##s#ê s#id##qî w#y#’m#rû
 t##mîd# yig##dal y#hw#h heh##p##s# š#lôm ‘ab##dô ²⁸ ûl#šônî teh#geh
 s#id##qek## k#l-hayyôm t#hill#t#ek## **36** lam#nas#s##ah# l#‘eb#ed#-y#hw#h
 l#d##wid# ² n##um-peša‘ l#r#š#‘ b#qereb# libbî ’en-pah#ad# ’#l#hîm l#neg#ed#
 ‘en#yw ³ kî-heh##lîq ’#l#y#yw b#‘en#yw lim#s##’ #w#nô li##n#’ ⁴ dib##rê-p#îw
 ’#wen ûmir#m#h h##d#al l#ha##kîl l#hêt#îb# ⁵ ’#wen yah##š#b# ‘al-miš#k#b#ô
 yit##yas#s##b# ‘al-derek# l#’-t#ôb# r#‘ l#’ yim#’s ⁶ y#hw#h b#hašš#mayim
 h#as#dek## ’#mûn#t##k## ‘ad#-š#h##qîm ⁷ s#id##q#t##k## k#har#rê-’l
 miš#p#t#ek## t#hôm rabb#h ’#d##m-ûb##h#m#h t#ôšia‘ y#hw#h ⁸ mah-yy#q#r
 h#as#d#k## ’#l#hîm ûb##nê ’#d##m b#s##l k#n#p#eyk## yeh##s#yûn
⁹ yir#w#yun middešen bêt#ek## w#nah#al ’#d##neyk## t#âš#q#m ¹⁰ kî-‘imm#k##
 m#qôr h#ayyîm b#’ôr#k## nir#’eh-’ôr ¹¹ m#š#k# h#as#d#k## l#y#d##’eyk##
 w#s#id##q#t##k## l#yîš#rê-l#b# ¹² al-t#b#ô#nî reg#el ga’#w#h w#yad#-r#š#‘îm
 ’al-t#nid##nî ¹³ š#m n#p##lû p#’lê ’#wen d#h#û w#l#-y#k##lû qûm
37 ¹ l#d##wid# ’al-tit##h#ar bamm#r#’îm ’al-t#qann#’ b#‘##ê ‘aw#l#h ² kî
 k#eh##s#îr m#h#r#h yimm#lû ûk##yereq deše’ yibbôlûn ³ b#t#ah# bayhw#h
 wa’###h-t#ôb# š#k##n-’eres# ûr#’#h ’#mûn#h ⁴ w#hit##’annag# ‘al-y#hw#h
 w#yitten-l#k## miš#’l#t# libbek## ⁵ gôl ‘al-y#hw#h dar#kek## ûb##t#ah#
 ’#l#y#yw w#hû’ ya’##eh ⁶ w#hôs#’ k##’ôr s#id##qek## ûmiš#p#t#ek##
 kas#s##h#r#yim ⁷ dôm layhw#h w#hit##h#ôl#l lô ’al-tit##h#ar b#mas##lîah#
 dar#kô b#’îš ’##eh m#zimmôt# ⁸ herep# m#’ap# wa’#z#b# h##m#h ’al-tit##h#ar
 ’ak#-l#h#r#a‘ ⁹ kî-m#r#’îm yikk#r#t#ûn w#qôe y#hw#h h#mm#h yîr#šû-’#res#
¹⁰ w#‘ôd# m#‘at# w#‘ên r#š#’ w#hit##bônan#t# ‘al-m#qômô w#‘enennû
¹¹ wa’#n#wîm yîr#šû-’#res# w#hit##’annag#û ‘al-r#b# š#lôm ¹² z#m#m r#š#‘
 las#s#addîq w#h##r#q ’#l#y#yw šinn#yw ¹³ ’#d##n#y yi##h#aq-lô kî-r#’#h
 kî-y#b##’ yômô ¹⁴ h#ereb# p#t##h#û r#š#’îm w#d##r#k#û qaš#t#m l#happîl ‘nî
 w#’eb##yôn lit##b#ôah# yîš#rê-d##rek# ¹⁵ h#ar#b#m t#b#ô’ b##libb#m
 w#qaš#t#ôt##m tišš#b#ar#n#h ¹⁶ t#ôb#-m#’at# las#s#addîq m#h#môn r#š#‘îm
 rabbîm ¹⁷ kî z#rô’ôt# r#š#’îm tišš#b#ar#n#h w#sôm#k# s#addîqîm y#hw#h
¹⁸ yôd##a‘ y#hw#h y#mê t##mîm w#nah##l#t##m l#‘ôl#m tih#yeh
¹⁹ l#’-y#b##šû b#‘t# r#’#h ûb#’îmê r#’#b#ôn yi##b#’û ²⁰ kî r#š#’îm y#’b##d#û
 w#’y#b#ê y#hw#h kîqar k#rîm k#lû b#e’#š#n k#lû ²¹ lôeh r#š#’ w#l#’ y#šall#m
 w#s#addîq h#ôn#n w#nôt##n ²² kî m#b##r#k##yw yîr#šû ’#res# ûm#quill#l#yw
 yikk#r#t#û ²³ mê#hw#h mis##’d#é-g#eb#er kôn#nû w#d#ar#kô yeh##p#s#
²⁴ kî-yipp#l l#’-yût##l kî-y#hw#h sôm#k# y#d#ô ²⁵ na’ar h#yît#î gam-z#qan#û
 w#l#’-r#’ît#î s#addîq ne’z#b# w#zar#’ô m#b#aqqeš-l#h#em ²⁶ k#l-hayyôm
 h#ôn#n ûmal#weh w#zar#’ô lib##r#k##h ²⁷ sûr m#r#’ wa’###h-t#ôb# ûš#k##n
 l#‘ôl#m ²⁸ kî y#hw#h ’h#b# miš#p#t# w#l#’-ya’#z#b#’et#-h##sîd##yw l#‘ôl#m
 niš#m#rû w#zera‘ r#š#’îm nik##r#t# ²⁹ s#addîqîm yîr#šû-’#res# w#yîš#k#nû
 l#‘ad# ’#leyh# ³⁰ pî-s#addîq yeh#geh h##k##m#h ûl#šônô t#d#abb#r miš#p#t#

tôrat# 'l#h#yw b#libbô l#' t#im#‘ad# ’#šur#yw ³² s#ôp#eh r#š#‘ las#s#addîq
 ûm#b#aqq#š lah#mît#ô ³³ y#hw#h l#‘-ya‘az#b#ennû b##y#d#ô w#l#‘ yar#šî‘ennû
 b#hišš#p##t#ô ³⁴ qaww#h ‘el-y#hw#h ûš#m#r dar#kô wîrômim#k## l#rešet#
 ’#res# b#hikk#r#t# r#š#‘im tir#’eh ³⁵ r#‘ît#î r#š#‘ #rîs# ûmit##‘#reh k#‘ez#r#h#
 ra‘n#n ³⁶ wayya‘#b##r w#hinn#h ‘ênenñu w##b#aq#š#hû w#l#‘ nim#s##‘
³⁷ š#m#r-t#m ûr#‘#h y#S#r kî‘ah##rît# l#‘îš š#lôm ³⁸ ûp##š#‘im niš#m#d#û
 yah##d#w ‘ah##rît# r#š#‘im nik##r#t##h ³⁹ ût##šû‘at# s#addîqîm mî#hw#h
 m#‘ûzz#m b#‘t# s##r#h ⁴⁰ wayya‘#z#r#m y#hw#h way#p#all#t##m
 y#p#all#t##m m#r#š#‘im w#yôšî‘#m kî-h##sû b#ô **38** miz#môr l#d##wid#
 l#haz#kîr ² y#hw#h ‘al-b#qes##p#k## t#ôk#îh##nî ûb#ah##m#t##k##
 t##yass#r#nî ³ kî-h#is#s#eyk## nih##t#û b#î wattin#h#at# ‘#lay y#d#ek##
⁴ ‘ê-n-m#t##m bib####rî mipp#nê za‘mek## ‘ê-n#lôm ba‘#s##may mipp#nê
 h#at#t##t#î ⁵ kî ‘#w#n#t#ay ‘#b##rû r#‘îš k#ma###‘ k##b##d# yik##b#d#û
 mimmennî ⁶ hib##‘îšû n#maqqû h#abbûr#t##y mipp#nê ‘iwwal#tî ⁷ na‘#wêt#î
 sah##t#î ‘ad#-m##d# k#l-hayyôm q#d##r hill#k##tî ⁸ kî-k##s#lay m#l#‘û niq#leh
 w#‘ê-n m#t##m bib####rî ⁹ n#p#ûg#ôt#î w#nid##kêt#î ‘ad#-m##d# š#‘ag##tî
 minnah#mat# libbî ¹⁰ ‘#d##n#y neg##d#k## k##l-ta‘#w#t#î w#‘an#h##t#î
 mimm#k## l#‘-nis#t#r#h ¹¹ libbî s#h#ar#h#ar ‘#z#b#anî k##h#î w#‘ôr-‘ê-nay
 gam-h#m ‘ê-n ‘ittî ¹² ‘#h#b#ay w#r#‘ay minneg#ed# nig##‘î ya‘#m#d#û ûq#rôb#ay
 m#r#h##q ‘#m#d#û ¹³ way#naq#šû m#b#aq#šê nap##šî w#d##r#šê r#‘#t#î dibb#rû
 hawwôt# ûmir#môt# k#l-hayyôm yeh#gû ¹⁴ wa‘#nî k##h##r#s l#‘ ‘eš#m#‘
 ûk##‘ill#m l#‘ yip##tah#-píw ¹⁵ w#‘#hî k#‘îš ‘#ser l#‘-š#m#a‘ w#‘ê-n b#p#íw
 tôk##h#ôt# ¹⁶ kî-l#k## y#hw#h hôh##l#î ‘att#h t#a‘#neh ‘#d##n#y ‘#l#h#y
¹⁷ kî-‘#mar#tî pen-yi##m#h#û-lî b#môt# rag##lî ‘#lay hig##dîlû ¹⁸ kî-‘#nî l#s#ela‘
 n#k#ôn ûmak##‘ôb#î neg##dî t##mîd# ¹⁹ kî-‘#w#nî ‘aggîd# ‘ed##‘ag#
 m#h#at#t##t#î ²⁰ w#‘#y#b#ay h#ayyîm ‘#s##mû w#rabbû ##n#‘ay š#qer
²¹ ûm#šall#mê r#‘h tah#at# t#ôb##h yi##t##nûnî tah#at# r#d##p#î-t#ôb#
²² ‘al-ta‘az#b##nî y#hw#h ‘#l#hay ‘al-tir#h#aq mimmennî ²³ h#ûš#h l#‘ez#r#t#î
 ‘#d##n#y t#šû‘#t#î **39** lam#nas#s##ah# lîd#ût#ûn miz#môr l#d##wid# ² ‘mar#tî
 ‘eš#m#r#h d##r#k#ay m#h##t#ô b#il#şônî ‘eš#m#r#h l#p#î mah##sôm b#‘#d#
 r#s#‘ l#neg##dî ³ ne‘#lam#tî d#fûmiyy#h heh##šet#î mit#t#ôb# ûk##‘#b#î ne‘#k#r
⁴ h#am-libbî b#qir#bî bah#g#îg#î t#ib##‘ar-#š dibbar#tî bil#şônî ⁵ hôd#î‘#nî
 y#hw#h qis#s#î ûmiddat# y#may mah-hî ‘#d##‘#h meh-h##d##l ‘#nî ⁶ hinn#h
 t##p##h#ôt# n#t#att#h y#may w#h#el#dî k##‘ayin neg##dek## ‘ak# k#l-heb#el
 k#l-‘#d##m nis#s##b# sel#h ⁷ ‘ak#-b#s#elem yit##hallek#-‘îš ‘ak#-heb#el
 yeh#m#yûn yis##b#r w#l#‘-y#d#a‘ mî-‘#s#p##m ⁸ w#‘att#h mah-qqiwwît#î
 ‘#d##n#y tôh#al#tî l#k## hî‘ ⁹ mikk#l-p#š#‘ay has#s#l#nî h#er#pat# n#b##l
 ‘al-t##îm#nî ¹⁰ ne‘#lam#tî l#‘ ‘ep##tah#-pî kî ‘att#h ‘##ît## ¹¹ h#s#r m#‘#lay
 nig##‘ek## mittig##rat# y#d##k## ‘#nî k##lît#î ¹² b#t#ôk##h#ôt# ‘al-‘#w#n
 yissar#t# ‘îš wattemes k#‘#š h##mûd#ô ‘ak# heb#el k#l-‘#d##m sel#h
¹³ šim##‘h-t##p#ill#t#î y#hw#h w#šaw#‘#t#î ha‘#zîn#h ‘el-dim#‘#t#î ‘al-teh##raš
 kî g##r ‘#n#k#î ‘imm#k# tôš#b# k#k##l-‘#b#ôt##y ¹⁴ h#ša‘ mimmennî
 w#‘ab##lîg##h b#t#erem ‘#l#k# w#‘ênenñu **40** lam#nas#s##ah# l#d##wid#
 miz#môr ² qaww#h qîwwît#î y#hw#h wayy#t# ‘#lay wayyiš#ma‘ šaw#‘#t#î
³ wayya‘#l#nî mibbôr š#‘ôn mit#t#ît# hayy#w#n wayy#qem ‘al-sela‘ rag##lay
 kôn#n ‘#sur#y ⁴ wayyitt#n b#p#î šîr h##d##s t#hill#h l#‘l#hênu yir#‘û rabbîm
 w#yîr#‘û w#yib##t##h#û bayhw#h ⁵ ‘aš#rê haggeb#er ‘#ser##m y#hô#h

mib##t#ah#ô w#l#'-p##n#h 'el-r#h#b#îm w###t#ê k##z#b# ⁶ rabbôt# '##t##'att#h y#hw#h '#l#hay nip##l#'#t#eyk## ûmah##š#b##t#eyk## '#lênû 'ên '#r#k# 'leyk## 'aggîd##h wa'd#abb#r#h '#s##mû missapp#r ⁷ zeb#ah# ûmin#h##l#'-h##p#as##t# 'z#nayim k#rît## llî 'ôl#h wah##t##'h l#' š#'#l#t# ⁸ '#z '#mar#tî hinn#h-b##'t# bim#g#illat#-s#p#er k#t#ûb# '#l#y ⁹ la'##ôt#-r#s#ôn#k## '#l#hay h##p##s##tî w#t#ôr#t##k## b#t#ôk# m##'y ¹⁰ bi##ar#tî s#ed#eq b#q#h#l#r#b# hinn#h ##p##t#ay l#' 'ek##l# y#hw#h 'att#h y#d##'t# ¹¹ s#id##q#t##k##l#' -k#issît# b#t#ôk# libbî '#mûn#t##k## ût##šû'##t##k## '#m#r#tî l#' -k#lh#ad##tî h#as#d#k## wa'#mitt#k## l#q#h#l r#b# ¹² 'att#h y#hw#h l#' -t#ik##l# rah##meyk## mimmennî h#as#d#k## wa'#mitt#k## t#mîd# yis#s##rûnî ¹³ kî 'p##p#û-'lay r#'-ôt# 'ad#-'ên mis#p#r hi##ig#ûnî '#w#n#t#ay w#l#'-y#k##l#lî lir##ôt# 's##mû mi##a'rôt# r#'-sî w#libbî '#z#b##nî ¹⁴ r#s##h y#hw#h l#has#s#l#nî y#hw#h l#ez#r#t#î h#ûš#h ¹⁵ y#b##šû w#yah##p#rû yah#ad# m#b#aq#šê nap##šî lis#pôt##hh yiss#g#û '#h#ôr w#yikk#l#mû h##p##s##ê r#'-t#¹⁶ y#š##mmû 'al-'#qeb# b#š#t#m h#'#m#rîm lî he'##h# he'##h# ¹⁷ y##i#ù w#y##m#h#û b#k## k#l-m#b#aq#še y#m#rû t##mîd# yig##dal y#hw#h '#h#b#ê t#sû'##t#ek## ¹⁸ wa'#nî 'nî w#eb##yôn '#d##n#y yah##š#b# lî 'ez#r#t#î ûm#p#al#t#î 'att#h '#l#hay 'al-t# ah#ar **41** lam#nas#s##ah# miz#môr l#d##wid# ² aš#rê ma##kîl 'el-d#l b#yôm r#'#h y#mall#t##hû y#hw#h ³ y#hw#h yiš#m#r#hû wîh#ayy#hû w#uššar b#'#res# w#al-titt#n#hû b#nep#eš '#y#b##yw ⁴ y#hw#h yis# '#d#ennû 'al-'ere# d#w#y k#l-miš#k#b#ô h#p#ak##t# b##h##l#yô ⁵ '#nî-'#mar#tî y#hw#h h##nn#nî r#p##'h nap##šî kî-h##t#î l#k# ⁶ 'ôy#b#ay y#m#rû ra' lî m#t#ay y#mût# w#b#ad# š#mô ⁷ w#im-b# lir##ôt# š#w# y#d#abb#r libbô yiq#b#s#-'wen lô y#s##'lah#ûs# y#d#abb#r ⁸ yah#ad# '#lay yit##lah##šû k#l##n#y '#y '#lay yah##š#b#û r#'#h lî d#b#ar-b#liyya' al y#s#ûq bô wa'#ser š#k#ab# l#-yôsîp# l#qûm ¹⁰ gam-'îš š#lômî '#ser-b#t#ah##tî b#ô 'ôk##l lah##mî hig##dîl '#lay '#q#b# ¹¹ w#att#h y#hw#h h##nn#nî wah#qîm#nî wa'#sall#m#h l#hem ¹² b#z#t# y#d#a '#tî kî-h##p#as##t# bî kî l#'-y#rîa '#y#b#f# 'l#y ¹³ wa'#nî b#t#ummî t#mak##t# bî wattas#s#b##nî l#p##neyk## l#ol#m ¹⁴ b#rûk# y#hw#h '#l#hê yi##r#'#l m#h#ôl#m w#ad# h#ôl#m '#m#n w#m#n **42** lam#nas#s##ah# ma##kîl lib##nê-q#rah# ² k#ayy#l ta'##r#g# 'al-'#p#fîqê-m#yim k#n nap##šî t#a'##r#g# '#leyk## '#l#hîm ³ s##m#'#h nap##šî l#l#hîm l#l#hîm l##y m#t#ay '#b#ô' w#r#eh p#nê '#l#hîm ⁴ h#y#t##h-llî d#im##t#î leh#em yôm#m w#l#y#l#h be'##m#r '#lay k#l-hayyôm 'ayy#h '#l#heyk## ⁵ '#lleh 'ez#k#r#h w#eš#p#k##h '#lay nap##šî kî 'e'##b##r bass#k# 'eddadd#m 'ad#-bêt# '#l#hîm b#qôl-rinn#h w#t#ôd##h h#môm h#ôg##g# ⁶ mah-tiš#tôh##h#î nap##šî watteh#mî '#l#y hôh#lîl l#l#hîm kî-'ôd# 'ôd#ennû y#šû'ôt# p#n#y w#l#hay '#lay nap##šî t#iš#tôh##h# 'al-k#n 'ez#k#r#k## m##eres# yar#d#n w#h#er#mônîm m#har mis##'r ⁸ t#hôm-'el-t#hôm qôr# l#qôl s##innôreyk## k#l-miš#b#reyk## w#g#alleyk## '#lay '#b##rû ⁹ yôm#m y#s#awweh y#hw#h h#as#dô ûb#allay#l#h šîrô 'immî t#p#ill#h l#l#h#ayy#y ¹⁰ 'ôm#r#h l#l#sal# 'î l#m#h š#k#ah##t#nî l#mm#h-q#d##r '#l#k# b#lah#as# 'ôy#b# ¹¹ b#res#ah# b#as##môt#ay h##r#p#ûnî s#ôr#r#y b#m#r#m '#lay k#l-hayyôm 'ayy#h '#l#heyk## ¹² mah-tiš#tôh##h#î nap##šî ûmah-teh#mî '#l#y hôh#lîl l#l#hîm kî-'ôd# 'ôd#ennû y#šû'##t# p#nay w#l#h#y **43** š#p##t##nî '#l#hîm w#rîb##h rîb#miggôy l#-h##sîd# m#iš-mîh w#aw#l#h t##p#all#t##nî ² kî-'att#h '#l#hê m#uzzî l#m#h z#nah##t#nî l#mm#h-q#d##r

'et##hall#k# b#lah#as# 'ôy#b# ³ š#lah#-'ôr#k## wa'#mitt#k## h#mm#h
 yan#h#ûnî y#b#î'ûnî 'el-har-q#d##š#k## w#'el-miš#k#nôt#eyk## ⁴ w#'#b#ô'#h
 'el-miz#bah# '#l#hîm 'el-'#l #im#h#at# gîlî w#'ôd##k## b##k#innôr '#l#hîm
 '#l#h#y ⁵ mah-tiš#tôh##h#î nap##šî ûmah-teh#mî '#l#y hôh#îlî l#'l#hîm kî-'ôd#
 'ôd#ennû y#šû't# p#nay w#'l#h#y ⁴⁴ lam#nas#s##ah# lib##nê-q#rah# ma##kîl
² '#l#hîm b#'#z#nênu š#ma'#nû '#b#ôt#ênu sipp#rû-l#nû p#‘al p#‘al#t#
 b#îmêhem bîmê qed#em ³ att#h y#d##k## gôyim hôraš#t# wattit#t##'#m t#ra'
 l#ummîm watt#sall#h##m ⁴ kî l#' b##h#ar#b#m y#r#šû '#res# ûz#rô'#m
 l#-hôšî'h ll#mô kî-y#mîn#k## ûz#rô'k## w#'ôr p#neyk## kî r#s#t##m
⁵ 'att#h-hû' mal#kî '#l#hîm s#aww#h y#šû'ôt# ya'q#b# ⁶ b#k## s##rênu
 n#nagg#ah# b#šim#k## n#b#ûs q#mênu ⁷ kî l#' b##qaš#tî 'eb##t##h# w#h#ar#bî
 l#t#ôšî'nî ⁸ kî hôša '#t#nû mis#s##rênu ûm##an#'ênu h#b#išôt## ⁹ b#l#hîm
 hillal#nû k##l-hayyôm w#šim#k## l#‘ol#m nôd#eh sel#h ¹⁰ 'ap#-z#nah##t#
 wattak##lîm#nû w#l#'-t##s##' b#s#ib##'ôt#ênu ¹¹ t#šîb##nû '#h#ôr minnî-s##r
 ûm##an#'ênu š#sû l#mô ¹² titt#n#nû k#s##'n ma'k##l ûb##aggôyim z#rît##nû
¹³ tim#k#r-'amm#k## b##l#'-hôñ w#l#'-ribbît## bim#h#îrêhem ¹⁴ t##îm#nû
 h#er#p#h liš#k##nênu la'ag# w#qeles lis#b#îb#ôt#ênu ¹⁵ t##îm#nû m#š#l
 baggôyim m#nôd#-r#'s bal-'ummîm ¹⁶ k#l-hayyôm k#limm#t#î neg##dî ûb##šet#
 p#nay kiss#t##nî ¹⁷ miqqôl m#h##r#p# ûm#g#add#p# mipp#nê 'ôy#b#
 ûmit##naqq#m ¹⁸ k#l-z#t# b#at##nû w#l#' š#k#ah##nûk## w#l#'-šiqqar#nû
 bib##rît#ek## ¹⁹ l#'-n#sôg# '#h#ôr libb#nû watt#t# '#surênu minnî '#r#h#ek##
²⁰ kî d#ikkît##nû bim#qôm tannîm watt#k#as '#lênu b##s#al#m#wet#
²¹ 'im-š#k#ah##nû š#m '#l#hênu wannip##r## kappênu l#'-l#z#r ²² h#l#' '#l#hîm
 yah##q#r-z#t# kî-hû' y#d##a' ta' #lumôt# l#b# ²³ kî-'leyk## h#rag##nû
 k##l-hayyôm neh##šab##nû k#s##'n t#ib##h##h ²⁴ 'ûr#h l#mm#h t#îsan '#d##n#y
 h#qîs##h 'al-tiz#nah# l#nes#ah# ²⁵ l#mm#h-p##neyk## t#as#tîr tiš#kah# '#n#y#nû
 w#lah##s##nû ²⁶ kî š#h##h le'p##r nap##š#nû d#b##q#h l#'-res# bit##n#nû
²⁷ qûm#h 'ez#r#t##h ll#nû ûp##d##nû l#ma'an h#as#dek## ⁴⁵ lam#nas#s##ah#
 'al-š#sannîm lib##nê-q#rah# ma##kîl šîr y#d#îd##t# ² r#h#aš libbî d#b##r t#ôb#
 '#m#r '#nî ma'##ay l#melek# l#shônî '#t# sôp##r m#hîr ³ y#p##y#p#t## mibb#nê
 '#d##m hûs#aq h##n b###p##t#ôt#eyk## 'al-k#n b#rak##k## '#l#hîm l#‘ol#m
⁴ h##g#ôr-h#ar#b#k## 'al-y#r#k# gibbôr hôd##k## wah#d##rek##
⁵ wah#d##r#k## s##lah# r#k#ab# 'al-d#b#ar-'#met# w#‘an#w#h-s#ed#eq
 w#t#ôr#k## nôr#'ôt# y#mînek## ⁶ h#is#s#eyk## š#nûnîm 'ammîm tah##teyk##
 yipp#lû b#l#b# 'ôy#b#ê hammelek# ⁷ kis#k## '#l#hîm 'ôl#m w#‘ed# š#b#et#
 mîš#r š#b#et# mal#k#ût#ek## ⁸ '#hab##t# s#s#ed#eq wattî##n#' reša' 'al-k#n
 m#š#h##k## '#l#hîm '#l#heyk## šemen ##ôn m#h##b##reyk##
⁹ m#r-wa'##h#lôt# q#s#î'ôt# k#l-big##d##t#eyk## min-hêk##lê š#n minnî
 #imm#h#ûk## ¹⁰ b#nôt# m#l#k#îm b#yiqq#rôt#eyk## nis#s##b##h š#g#al
 lîmîn#k## b#k#et#em 'ôp#îr ¹¹ šîm#‘î-b#at# ûr#’î w#hat#t#î '#z#n#k# w#šik##h#î
 'amm#k# ûb#êt# '#b#lk# ¹² w#yitt##'w hammelek# y#p##y#k# kî-hû'
 '#d##nayik# w#hiš#tah##wî-lô ¹³ ûb#at#-s##r b#min#h##h p#nayik# y#h#allû
 '#šîrê '#m ¹⁴ k#l-k#b#ûdd#h b#at#-melek# p#nîm#h mimmiš#b#s#ôt# z#h#b#
 l#b#ûš#hh ¹⁵ lir#q#môt# tûb#al lammelek# b#t#ûlôt# 'ah##reyh# r#‘ôt#eyh#
 mûb##'ôt# l#k# ¹⁶ tûb#al#n#h bi##m#h##t# w#g#îl t#b##'eyn#h b#hêk#al melek#
¹⁷ tah##at# '#b##t#eyk## yih#yû b##neyk## t#šît##mô l###rîm b#k##l-h#' res#
¹⁸ 'az#kîr#h šîm#k## b#k##l-d#r w#d##r 'al-k#n 'ammîm y#hôd#uk## l#‘l#m

w#‘ed# **46** ₁ lam#nas#s##ah# lib##nê-q#rah# ‘al-’#l#môt# šîr ₂ ’#l#hîm l#nû mah##seh w#‘#z ‘ez#r#h b##s##rôt# nim#s##’ m#’#d# ₃ ‘al-k#n l#’-nîr#’ b#h#mîr ’#res# ûb##môt# h#rîm b#l#b# yammîm ₄ yeh#mû yeh##m#rû mêm#yw yir#‘#shû-h#rîm b#g#a’#w#t#ô sel#h ₅ n#h#r p#l#g##yw y##amm#h#û ‘îr-’#l#hîm q#d##š miš#k#nê ‘el#yôn ₆ ’#l#hîm b#qir#b#hh bal-timmôt# ya‘#z#reh# ’#l#hîm lip##nôt# b#qer ₇ h#mû g#ôyim m#l#t#û mam#l#k#ôt# n#t#an b#qôlô t#mûg# ’#res# ₈ y#hw#h s##b##’ôt# ‘imm#nû mi##g#b#-l#nû ’#l#hê ya‘#q#b# sel#h ₉ l#k#û-h##zû mip##‘#lôt# y#hw#h ’#šer-##m šammôt# b#’#res# ₁₀ maš#bît# mil#h##môt# ‘ad#-q#s##h h#’#res# qešet# y#šabb#r w#qis#s##s# h##nît# ’#g##lôt# yi##r#p# b#’#š ₁₁ har#pû ûd##‘û kî-’#n#k#î ’#l#hîm ’#rûm baggôyim ’#rûm b#’#res# ₁₂ y#hw#h s##b##’ôt# ‘imm#nû mi##g#b#-l#nû ’#l#hê ya‘#q#b# sel#h **47** ₁ lam#nas#s##ah# lib##nê-q#rah# miz#môr ₂ k#l-h#‘ammîm tiq#‘û-k##p# h#rî’û l#’l#hîm b#qôl rinn#h ₃ kî-y#hw#h ‘el#yôn nôr#’ melek# g#d#ôl ‘al-k#l-h#’#res# ₄ yad##b#r ‘ammîm tah##fénû ûl#’ummîm tah#at# rag##lênû ₅ yib##h#ar-l#nû ‘et#-nah##l#t##nû ‘et# g#’ôn ya‘#q#b# ’#šer-’#h#b# sel#h ₆ ’#l#h ’#l#hîm bit##rû ‘#h y#hô#h b#qôl šôp##r ₇ zamm#rû ’#l#hîm zamm#rû zamm#rû l#mal#k#nû zamm#rû ₈ kî melek# k#l-h#’#res# ’#l#hîm zamm#rû ma##kîl ₉ m#lak# ’#l#hîm ‘al-gôyim ’#l#hîm y#šab# ‘al-kiss#’ q#d##šô ₁₀ n#d#b#ê ‘ammîm ne’s#p#û ‘am ’#l#hê ’ab##r#h#m kî l#’l#hîm m#g#innê-’eres# m#’#d# na‘#l#h **48** ₁ šîr miz#môr lib##nê-q#rah# ₂ g#d#ôl y#hw#h ûm#hull#l m#’#d# b#’ir ’#l#hêñû har-q#d##šô ₃ y#p##h nôp# m##ô# k#l-h#’#res# har-s#iyyôn yar#k#t#ê s##p#ôن qir#yat# melek# r#b# ₄ ’#l#hîm b#’ar#m#nôt#eyh# nôd#a’ l#mi##g#b# ₅ kî-hinn#h hamm#l#k#îm nô’#d#û ‘#b##rû yah##d#w ₆ h##mm#h r#’û k#n t#m#hû nib##h#lû neh##p#zû ₇ r#’#d##h ’#h##z#t#am š#m h#lî kayyôl#d##h ₈ b#rûah# q#d#fm t#šabb#r ’niyyôt# tar#šîš ₉ ka’#šer š#ma’#nû k#n r#’înû b#’ir-y#hw#h s##b##’ôt# b#’ir ’#l#hêñû ’#l#hîm y#k#ôn#neh# ‘ad#-’ôl#m sel#h ₁₀ dimmînû ’#l#hîm h#as#dek## b#qereb# hêk##lek## ₁₁ k#šim#k## ’#l#hîm k#n t#hill#t##k## ‘al-qas##wê-’eres# s#ed#eq m#l#’#h y#mînek## ₁₂ yi##mah# har-s#iyyôn t#g##l#n#h b#nôt# y#hûd##h l#ma’an miš#p#t#eyk## ₁₃ s#bbû s#iyyôn w#haqqîp#ûh# sip##rû mig##d#leyh# ₁₄ šît#û libb#k#em l#h#êl#h pass#g#û ‘ar#m#nôt#eyh# l#ma’an t#sapp#rû l#d#ôr ’ah##rôn ₁₅ kî zeh ’#l#hîm ’#l#hêñû ‘ôl#m w#‘ed# hû’ y#nah#g##nû ‘al-mût# **49** ₁ lam#nas#s##ah# lib##nê-q#rah# miz#môr ₂ šim#‘û-z#’t# k#l-h#‘ammîm ha’#zînû k#l-y#š#b#ê h##led# ₃ gam-b#nê ’#d##m gam-b#nê-’îš yah#ad# ’#šîr w#‘eb##yôn ₄ pî y#d#abb#r h##k##môt# w#h#g#ût# libbî t##b#ûnôt# ₅ ’at#t#eh l#m#š#l ’#z#nî ’ep##tah# b#k#innôr h#îd##t#î ₆ l#mm#h ’îr#’ bîmê r#’ ‘#w#n ’#q#b#ay y#sûbb#nî ₇ habb#t##h#îm ‘al-h#êl#m ûb##r#b# ’#š#r#m yit##hall#lû ₈ ’#h# l#’-p##d##h yip##deh ’îš l#’-yitt#n l#’l#hîm k#p##rô ₉ w#y#qar pid##yôn nap##š#m w#h##d#al l#’ôl#m ₁₀ wîh#î-’ôd# l#nes#ah# l#’ yir#’eh hašš#h#at# ₁₁ kî yir#’eh h##k##mîm y#mût#û yah#ad# k#sîl w#b#a’ar y#’b##d#û w#’#z#b#û la’#h##rîm h#êl#m ₁₂ qir#b#m b#ttêmô l#’ôl#m miš#k#n#t##m l#d##r w#d##r q#r#’û b#iš#môt##m ’#lê ’#d##môt# ₁₃ w#’#d##m bîq#r bal-y#lîn nim#šal kabb#h#môt# nid##mû ₁₄ zeh d#ar#k#m k#sel l#mô w#’ah##rêhem b#p#ihem yir#s#û sel#h ₁₅ kas#s##’n liš#’ôl šattû m#wet# yir#’#m wayyir#dû b##m y#š#rîm labb#qer w#s#ûr#m l#b#allôt# š#’ôl mizz#b#ul lô ₁₆ ’ak#-’#l#hîm yip##deh nap##šî miyyad#-š#’ôl kî yiqq#h##nî sel#h ₁₇ ’al-tîr#’ kî-ya’#šir ’îš kî-yir#beh k#b#ôd# bêt#ô ₁₈ kî l#’ b##môt#ô yiqqah# hakk#l l#’-y#r#d# ’ah##r#yw

k#b#ôd#ô 19 kî-nap##šô b#h#ayy#yw y#b##r#k# w#yôd#uk## kî-t#êt#îb# l#k#
 20 t#b#ô ‘ad#-dôr ’#b#ôt##yw ‘ad#-n#s#ah# l#’ yir#’û-’ôr 21 ’#d##m bîq#r w#l#’
 y#b#fn nim#šal kabb#h#môt# nid##mû 50 1 miz#môr l#’#s#p# ’#l ’#l#hîm
 y#hw#h dibber wayyiq#r#’-’#res# mimmiz#rah#-šemeš ‘ad#-m#b##’ô
 2 mis#s#iyyôn mik##lal-y#p#î ’#l#hîm hôp#îa‘ 3 y#b##’ ’#l#hêñû w#’al-yeh##raš
 ’#s-1#p##n#yw t#’k##l ûs#b#fb##yw ni##’#r#h m#’#d# 4 yiq#r#’ el-hašš#mayim
 m#’#l w#’el-h#’#res# l#d#fn ‘ammô 5 is#p#û-lî h##sîd##y k#r#t#ê b##rît#î
 ’#lê-z#b#ah# 6 wayyaggîd#û š#mayim s#id##qô kî-’#l#hîm š#p##t# hû’ sel#h
 7 šim#’#h ‘ammî wa’#d#abb#r#h yi##r#’#l w#’#’id##h b#k# ’#l#hîm ’#l#heyk##
 ’#n#k#î 8 l#’ al-z#b##h#eyk## ’ôk#îh#ek## w#’ôl#t#eyk## l#neg##dî t##mîd#
 9 l#’-’eqqah# mibbêt##k## p##r mimmik##l#’#t#eyk## ‘attûd#îm 10 kî-lî
 k##l-h#ay#t#ô-y#’ar b#h#môt# b#har#rê-’#lep# 11 y#d#a’#tî k#l-’ôp# h#rîm w#zîz
 ##d#ay ‘imm#d#î 12 ’im-’er#’ab# l#’-’#mar l#k# kî-lî t##b##l um#l#’#hh
 13 ha’ôk#al b##ar ’abbîrîm w#d#am ‘attûd#îm ’es#teh 14 z#b#ah# l#’#l#hîm tôd##h
 w#sall#m l#’el#yôñ n#d##reyk## 15 ûq#r#’#nî b#yôm s##r#h ’#h#alles##k##
 ût##k#abb#d##nî 16 w#l#r#s#’#mar ’#l#hîm mah-ll#k## l#sapp#r h#uqq#y
 watti##’ b##rît#î ’#lê-p#îk## 17 w#’att#h ##n#’t## mûs#r wattaš#l#k# d#b##ray
 ’ah##reyk## 18 ’im-r#’ît## g#ann#b# wattires# ‘immô w#’im m#n#’#p#îm
 h#el#qek## 19 pîk## š#lah##t# b##r#’#h ûl#sôñ#k## tas##mîd# mir#m#h 20 t#s#b#
 b#’#h#îk## t##d#abb#r b#b#en-’imm#k## titten-d#p#î 21 ’#lleh ’##ît##
 w#heh##raš#tî dimmît## h#yôt#-’eh#yeh k##môk## ’ôk#îh##k## w#’e’er#k##h
 l#’êneyk## 22 bînû-n#’ z#’t# š#k##h#é ’#lôhha pen-’et##r#p# w#’én mas#s#îl
 23 z#b##ah# tôd##h y#k#abb#d##nî w###m derek# ’ar#’ennû b#y#ša’ ’#l#hîm
51 1 lam#nas##s##ah# miz#môr l#d##wid# 2 b#b#ô-’#l#yw n#t##n hann#b#î
 ka’#ser-b#’ el-bat#-š#b#a’ 3 h##nn#nî ’#l#hîm k#h#as#dek## k#r#b#
 rah##meyk## m#h##h p##s#’#y 4 hereb# kabb#s#nî m#’#w#nî um#h#at#t##’t#
 t#ah#r#nî 5 kî-p##s#’ay ’#nî ’#d##’ w#h#at#t##’t# neg##dî t##mîd# 6 l#k##
 l#b#add#k## h##t##’t#î w#h#ra’ b#’êneyk## ’##ît#î l#ma’an tis##daq
 b#d##b##rek## tiz#keh b##š#p##t#ek## 7 h#n-b#’#wôñ h#ôl#l#tî ûb##h##t##
 yeh##mat##nî ’immî 8 h#n-’#met# h##p#as##t# b#at#t#uh#ôt# ûb##s#t#um
 h##k##m#h t#ôd#t#’nî 9 t#h#at#t##’nî b##’zôb# w#’et##h#r t#k#abb#s#nî
 ûmišseleg# ’al#bîn 10 taš#mî’#nî ###ôñ w##im#h##h t#g##l#n#h ’s##môt#
 dikkît## 11 has#t#r p#neyk## m#h##t##’y w#k##l-’w#n#t#ay m#h##h 12 l#b#
 t##hôr b#r#’-lî ’#l#hîm w#rûah# n#k#ôñ h#add#š b#qir#bî 13 ’al-taš#lîk##nî
 mill#p##neyk## w#rûah# q#d##s#k## ’al-tiqqah# mimmennî 14 h#šîb##h lîl #ôñ
 yiš#’ek## w#rûah# n#d#fîb##h t#is#m#k##nî 15 ’#lamm#d##h p##s#’im
 d#r#k#eyk## w#h#at#t##’im ’leyk## y#šûb#û 16 has#s#l#nî midd#mîm ’#l#hîm
 ’#l#hê t#sû’#t#î t#rann#n l#sôñi s#id##q#t#ek## 17 ’#d##n#y ##p##t#ay tip##t#h#
 ûp#î yaggîd# t#hill#t#ek## 18 kî l#’-t#ah##p#s# zeb#ah# w#’ett#n#h ’ôl#h l#’
 t#ir#s#eh 19 zib##h#é ’#l#hîm rûah# niš#b#r#h l#b#-niš#b#r w#nid##keh ’#l#hîm
 l#’ t#ib##zeh 20 hêt#fîb##h b#ir#s#ôñ#k## ’et#-s#iyyôn tib##neh h#ômôt#
 y#rûš#l#im 21 ’#z tah##p#s# zib##h#é-s#ed#eq ’ôl#h w#k##lîl ’#z ya’#lû
 ’al-miz#bah##k## p##rîm 52 1 lam#nas##s##ah# ma##kîl l#d##wid# 2 b#b#ô’
 dô’#g# h#’#d##mî wayyagg#d# l#s#’ûl wayy#’mer lô b#’ d##wid# ’el-bêt#
 ’#h#imelek# 3 mah-tit##hall#l b#r#’#h haggibbôr h#esed# ’#l k#l-hayyôm
 4 hawwôt# tah##s#b# l#sôñek## k#t#’a’ar m#lut#t##’s ’##h r#miyy#h 5 ’hab##t#
 rr#’ mit#t#ôb# šequer middabb#r s#ed#eq sel#h 6 ’hab##t# k##l-dib##rê-b##la’

l#šôn mir#m#h ⁷ gam-'#l yitt#s##k## l#nes#ah# yah##t#k## w#yiss#h##k##
 m#'hel w#š#reš#k## m#'eres# h#ayyîm sel#h ⁸ w#yir#'û s#addîqîm w#yîr#'û
 w#'#l#yw yi##h##qû ⁹ hinn#h haggeb#er l#' y##im '#l#hîm m#'uzzô
 wayyib##t#ah# b#r#b# '#š#rô y#'#z b#haww#t#ô ¹⁰ wa'#nî k#zayit# ra'#n#n
 b#b#êt# '#l#hîm b#t#ah##tî b###h#esed#- '#l#hîm 'ôl#m w#ed# ¹¹ 'ôd##k##
 l#'ôl#m kî '##ît## wa'#qawweh šim#k## k#î-t#ôb# neg#ed# h##sîd#eyk##
53 ¹ lam#nas#s##ah# al-m#h##lat# ma##kîl l#d##wid# ² #mar n##b##l b#libbô
 'êñ '#l#hîm hiš#h#t#û w#hit##'îb#û '#wel 'êñ '##h-t#ôb# ³ '#l#hîm
 mišš#mayim hiš#qîp# al-b#nê '#d##m lir#'ôt# h#y#š ma##kîl d#r#š 'et#- '#l#hîm
⁴ kullô s#g# yah##d#w ne'#l#h#û 'êñ '##h-t#ôb# 'êñ gam-'eh##d# ⁵ h#l#'
 y#d##'û p#'#lê '#wen '#k##lê 'ammî '#k##lû leh#em '#l#hîm l#' q#r#'û ⁶ š#m
 p#h##d#ù-p#ah#ad# l#'-h#y#h p##h#ad# kî- '#l#hîm pizzar 'as##môt# h##n#k#
 h#b#iš#t##h kî- '#l#hîm m#'#s#m ⁷ mî yitt#n mis#s#iyyôñ y#šu'ôt# yi##r#'
 #l b#šûb# '#l#hîm š#b#ût# 'ammô y#g##l ya'#q#b# yi##mah# yi##r#'
54 ¹ lam#nas#s##ah# bin#g#în#t# ma##kîl l#d##wid# ² b#b#ô' hazzîp#îm
 wayy#m#rû l#š#'ûl h#l# d##wid# mis#tatt#r 'imm#nû ³ '#l#hîm b#šim#k##
 hôšî'nî ûb#ig##b#ûr#t##k## t##d#în#nî ⁴ '#l#hîm š#ma' t#p#ill#t#î ha'#zîn#h
 l#im#rê-p#î ⁵ kî z#rîm q#mû 'lay w#'#rîs#fîm biq#šû nap##šî l#'
 ##mû '#l#hîm l#neg##d#m sel#h ⁶ hinn#h '#l#hîm '#z#r lî '#d##n#y b#s#m#k#e nap##šî ⁷ y#šîb#
 h#ra' l#š#r#r#y ba'#mitt#k## has##mît##m ⁸ bin#d##b##h 'ez#b#h##h-l#k#
 'ôd#eh šsim#k## y#hw#h kî-t#ôb# ⁹ kî mikk#l-s##r#h his#s#l#nî ûb##'y#b#ay
 r#'
 #t##h 'êñ **55** ¹ lam#nas#s##ah# bin#g#în#t# ma##kîl l#d##wid# ² ha'#zîn#h
 '#l#hîm t#p#ill#t#î w#'
 al-tit##'allam mitt#h#inn#t#î ³ haq#šîb##h llî wa'##n#nî
 '#rîd# b##lîh#î w#'
 hîm#h ⁴ miqqôl 'ôy#b# mipp#nê '#qat# r#š#'
 kî-y#mît#û '#lay
 '#wen ûb##'ap# yi##t##mûnî ⁵ libbî y#h#fîl b#qir#bî w#'
 êmôt# m#wet# n#p##lû
 '#l#y ⁶ yir#'
 h w#ra'ad# y#b##'
 b#î watt#k#ass#nî pall#s#ût# ⁷ w#'
 #mar mî-yitten-llî '
 b#er kayyôñ#h '#ûp##h w#'
 eš#k#n#h ⁸ hinn#h ar#h#îq n#d##d#'
 '#lîn bammid##b#r sel#h ⁹ '#h#fîs#h mip##l#t# lî m#rûah# s#'
 h miss#'
 ar ¹⁰ balla'
 '#d##n#y pallag# l#šôn#m kî-r#'
 ît#î h##m#s w#rîb# b#'
 ir ¹¹ yôm#m w#lay#l#h
 y#sôb##b#uh# 'al-h#ôm#t#eyh# w#'
 wen w#'
 #m#l b#qir#b#hh ¹² hawwôt#
 b#qir#b#hh w#l#'-y#mîš m#r#h##b##hh t#k# ûmir#m#h ¹³ kî l#'- ôy#b#
 y#h##r#p##nî w#'
 e###' l#'-m##an#'
 î 'lay hig##dîl w#'
 ess#t##r mimmennû
¹⁴ w#'
 att#h '#nôš k#'
 er#kî allûp#î ûm#yudd#'
 î ¹⁵ '#ser yah##d#w nam#ûq sôd#
 b#b#êt# '#l#hîm n#hall#k# b#r#g#eš ¹⁶ yaššî m#wet# '#lêmô y#r#d#û
 š#'
 ôl h#ayyîm kî-r#'
 ôt# bim#g#ûr#m b#qir#b#m ¹⁷ '#nî el- '#l#hîm eq#r#'
 wayhw#h
 yôšî'nî ¹⁸ 'ereb# w#b##qer w#s##h#rayim '#îh##h w#'
 eh#meh wayyiš#ma' qôlî
¹⁹ p#d##h b##š#lôm nap##šî miqq#r#b#-lî kî-b##rabbîm h#yû 'imm#d#î ²⁰ yiš#ma'
 '#l w#ya'##n#m w#y#š#b# qed#em sel#h '#ser 'êñ h##lîp#ôt# l#mô w#l#'
 y#r#'
 '#l#hîm ²¹ š#lah# y#d##yw biš#l#m#yw h#ill#l b#rît#ô ²² h##l#qû mah##m#'
 t#pîw ûq#r#b#-libbô rakkû d##b##r#yw miššemen w#h#mm#h p##t#ih#ôt#
²³ haš#l#k# 'al-y#hw#h y#h#b##k## w#hû' y#k#al#k#lek## l#'-yitt#n l#'
 ôl#m
 môt# las#s#addîq ²⁴ w#'
 att#h '#l#hîm tôrid##m lib##'r šah#at# an#šê d##mîm
 ûmir#m#h l#'-yeh##s#û y#mêhem wa'#nî eb##t#ah#-b#k# **56** ¹ lam#nas#s##ah#
 'al-yonat# '#lem r#h##qîm l#d##wid# mik##t#m be'#h##z '#t#ô p##liš#fîm
 b#g#at# ² h##nn#nî '#l#hîm kî-š#'
 p#anî '#nôš k#l-hayyôñ l#h##m yil#h##s##nî
³ š#'
 p#û šôr#ray k#l-hayyôñ kî-rabbîm l#h##mîm lî m#rôm ⁴ yôm 'îr#'
 '#nî '#leyk## 'eb##t##h# ⁵ b#'
 l#hîm '#hall#l d#b##rô b#'
 l#hîm b#t#ah##tî l#'
 'îr#

mah-yya'##eh b#####r lî⁶ k#l-hayyôm d#b##ray y#‘as##b#û ‘#lay
 k#l-mah##š#b##t##m l#r#⁷ y#g#ûrû yis##pônû h#mm#h ‘#q#b#ay yiš#m#rû
 ka’#šer qiwû nap##šî⁸ ‘al-’#wen pallet#-l#mô b##ap# ‘ammîm hôr#d# ’#l#hîm
 n#d#î s#p#ar#t#h ’#tt#h #îm#h d#im#‘#t#î b##n#’d#ek## h#l#’ b#sip##r#t#ek##
 ’#z y#šûb#û ‘ôy#b#ay ’#h#ôr b#yôm ‘eq#r#’ zeh-y#d#a’#tî kî-’#l#hîm lî¹⁰
 b##l#hîm ’#hall#l d#b##r bayhw#h ’#hall#l d#b##r¹² b#’l#hîm b#t#ah##tî l#’
 ’îr#’ mah-yya’##eh ’#d##m lî¹³ ‘#lay ’#l#hîm n#d##reyk## ’#šall#m tôd##t# l#k#
 kî his#s#al#t# nap##šî mimmm#wet# h#l#’ rag##lay middeh#î l#hit##hall#k#
 lip##nê ’#l#hîm b#’ôr hah#ayyîm⁵⁷ lam#nas#s##ah# ‘al-taš#h##t# l#d##wid#
 mik##t#m b#b##r#h#ô mipp#nê-š#’ûl bamm#‘#r#h² h##nn#nî ’#l#hîm h##nn#nî
 kî b##k## h##s#y#h nap##šî ûb##s##l-k#n#p#eyk## ’eh##seh ‘ad# ya‘#b##r
 hawwôt#³ ‘eq#r#’ l#’l#hîm ‘el#yôn l#’l g#m#r ‘#l#y⁴ yiš#lah# mišš#mayim
 w#yôsî’#nî h##r#p# š#’#p# sel#h yiš#lah# ’#l#hîm h#as#dô wa’#mittô⁵ nap##šî
 b#t#ôk# l#b##’im ‘eš#k#b##h l#h#t#îm b#nê-’#d##m šinnêhem h##nît#
 w#h#is#s#îm ûl#šôñ#m h#ereb# h#add#h⁶ rûm#h ‘al-hašš#mayim ’#l#hîm
 ‘al k#l-h#’#res# k#b#ôd#ek##⁷ rešet# h#k#înû lip##‘#may k#p#ap# nap##šî k#rû
 l#p##nay šîh##h n#p##lû b##t#ôk##hh sel#h⁸ n#k#ôn libbî ’#l#hîm n#k#ôn libbî
 ’#šîr#h wa’#zamm#r#h⁹ ‘ûr#h k##b#ôd#î ‘ûr#h hann#b#el w#k#innôr ’#’îr#h
 šš#h#ar¹⁰ ’ôd##k## b##‘ammîm ’#d##n#y ’#zammer#k## bal-’ummîm
 kî-g##d##l ‘ad#-š#mayim h#as#dek## w#‘ad#-š#h##qîm ’#mittek##¹² rûm#h
 ‘al-š#mayim ’#l#hîm ‘al k#l-h#’#res# k#b#ôd#ek##⁵⁸ lam#nas#s##ah#
 ‘al-taš#h##t# l#d##wid# mik##t#m² ha’um#n#m ’#lem s#ed#eq t#d#abb#rûn
 mêš#rîm tiš#p#t#û b#nê ’#d##m³ ap#-b#l#b# ‘ôl#t# tip##’#lûn b#’#res# h##mas
 y#d#êk#em t#p#all#sûn⁴ z#rû r#š#’îm m#r#h#em t#’û mibbet#en d#b##rê
 k##z#b#⁵ h##mat#-l#mô kid##mût# h##mat#-n#h##š k#mô-p#et#en h##r#š
 ya’#t##m ’#z#nô⁶ ’#šer l#’-yiš#ma‘ l#qôl m#lah##šîm h#ôb##r h##b##rîm
 m#h#ukk#m⁷ ’#l#hîm h#r#s-šînnêmô b#p#îmô mal#t#‘ôt# k#p#îrîm n#t##s#
 y#hw#h⁸ yimm#’#sû k##mô-mayim yit##hall#k#û-l#mô yid##r#k# h#is#s##yw
 k#mô yit##m#l#lû⁹ k#mô šabb#lû temes yah#l#k# n#p#el ’#set# bal-h##zû
 š#meš¹⁰ b#t#erem y#b#înû ssîr#t#êk#em ’#t##d# k#mô-h#ay k#mô-h##rôn
 yi##’#rennû¹¹ yi##mah# s#addîq kî-h##z#h n#q#m p#’#m#yw yir#h#as# b#d#am
 h#r#š#’¹² w#y#’mar ’#d##m ’ak#-p#rî las#s#addîq ’ak# y#š-’#l#hîm š#p##t#îm
 b#’#res#⁵⁹ lam#nas#s##ah# ‘al-taš#h##t# l#d##wid# mik##t#m biš#l#ah# š#’ûl
 wayyiš#m#rû ’et#-habbayit# lah#mît#ô² has#s#îl#nî m#’#y#b#ay ’#l#h#y
 mmimit##qôm#may t##agg#b##nî³ has#s#îl#nî mipp#’#lê ’#wen ûm#’an#še
 d##mîm hôšî’#nî⁴ kî hinn#h ’#r#b#û l#nap##šî y#g#ûrû ‘#lay ‘azîm l#’-p#iš#’î
 w#l#’-h#at#t##’t#î y#hw#h⁵ b#lî-’#w#n y#rûs#ûn w#yikkôn#nû ‘ûr#h liq#r#’t#î
 ûr#’#h⁶ w#’att#h y#hw#h-’#l#hîm s##b##’ôt# ’#l#hê yi##r#’#l h#qîs##h
 lip##q#d# k#l-haggôyim ’al-t#h##n k#l-b#g##d#’#wen sel#h⁷ y#šûb#û l#’ereb#
 yeh#mû k#akk#leb# wîsôb##b#û ‘îr⁸ hinn#h yabbî’ûn b#p#fhem h##r#b#ôt#
 b##ip##’#ôt#êhem kî-mî š#m#a⁹ w#’att#h y#hw#h ti##h#aq-l#mô til#’ag#
 l#k##l-gôyim¹⁰ ‘uzzô ’#leyk## eš#m#r#h kî-’#l#hîm mi##gabbî¹¹ ’#l#hê h#as#dî
 y#qadd#m#nî ’#l#hîm yar#’#nî b##s#r#r#y¹² ’al-tahar#g##m pen-yiš#k#h#û
 ‘ammî h#nî’#mô b##h#êl#k## w#hôrîd##mô m#g#inn#nû ’#d##n#y
 h#at#t#a’t#-pîmô d#b#ar-##p##t#êmô w#yill#k##d#û b#ig##’ôn#m ûm#’l#h
 ûmikkah#aš y#sapp#rû¹⁴ kall#h b##h##m#h kall#h w#’êñ#mô w#y#d##’û
 kî-’#l#hîm m#š#l b#ya’#q#b# l#’ap##sê h#’#res# sel#h¹⁵ w#y#šûb#û l#’ereb#

yeh#mû k#akk#leb# wîsôb##b#û ‘îr ¹⁶ h#mm#h y#nî‘ûn le’#k##l ‘im-l#’ yi##b#‘û
 wayy#lînû ¹⁷ wa’#nî ’#šîr ‘uzzek## wa’#rann#n labb#qer h#as#dek## kî-h#yît##
 mi##g#b# lî ûm#nôs b#yôm s#ar-lî ¹⁸ ‘uzzî ’#leyk## ’#zamm#r#h kî-’#l#hîm
 mi##gabbî ’#l#hê h#as#dî **60** lam#nas#s##ah# ‘al-šûšan ’#d#ût# mik##t#m
 l#d##wid# l#lamm#d# ² b#has#s#ôt#ô ’et# ’#ram nah#rayim w#’et#- ’#ram
 s#ôb##h wayy#š#b# yô’#b# wayyak# ’et#-’#d#ôm b#g#ê’-melah# š#nêm ‘###r
 ’#lep# ³ ’#l#hîm z#nah##t#nû p##ras##t#nû ’#nap##t# t#šôb##b# l#nû
⁴ hir#‘aš#t#h ’eres# p#s#am#t#hh r#p##h š#b##reyh# k#î-m#t##h ⁵ hir#’it##h
 ‘amm#k## q#š#h hiš#qît##nû yayin tar#’#l#h ⁶ n#t#att#h llîr#’eyk## nn#s
 l#hit##nôs#s mipp#nê q#šet# sel#h ⁷ l#ma‘an y#h##l#s#ûn y#d#îd#eyk## hôšî’#h
 y#mîn#k## wa’#n#nî ⁸ ’#l#hîm dibber b#q#d##šô ‘e’#l#z#h ’#h#all#q#h š#k#em
 w#’#meq sukkôt# ’#madd#d# ⁹ lî g#il#’#d# w#lî m#našeh w#’ep##rayim m#‘ôz
 r#’šî y#hûd##h m#h##q#qî ¹⁰ mô’#b# sîr rah##s#î ‘al-’#d#ôm ’aš#lîk# na’#lî ‘#lay
 p#lešet# hit##r#‘#’¹¹ mî y#b#il#nî ‘îr m#s#ôr mî n#h#anî ‘ad#-’#d#ôm
¹² h#l#’-att#h ’#l#hîm z#nah##t#nû w#l#’-t##s##’ ’#l#hîm b#s#ib##’ôt#ênu
¹³ h#b##h-l#nû ‘ez#r#t# mis#s##r w#š#w#’ t#šû’at# ’#d##m ¹⁴ b#’l#hîm
 na’##eh-h##yil w#hû’ y#b#ûs s##rênu **61** lam#nas#s##ah# ‘al-n#g#ñat#
 l#d##wid# ² šim#‘#h ’#l#hîm rinn#t#î haq#šîb##h t#p#ill#t#î ³ miq#s##h h#’res#
 ’#leyk## ‘eq#r#’ ba’#t##p# libbî b#s#ûr-y#rûm mimmennî t#an#h##nî
⁴ kî-h#yît## mah##seh lî mig##dal-’#z mipp#nê ’ôy#b# ⁵ ’#g#ûr#h b##’#h#l#k##
 ’ôl#mîm ‘eh##seh b##s#t#er k#n#p#eyk## ssel#h ⁶ kî-’att#h ’#l#hîm š#ma‘#t#
 lin#d##r#y n#t#att# y#rušsat# yir#’ê š#mek## ⁷ y#mîm ‘al-y#mê-melek# tôsîp#
 š#nôt##yw k#mô-d##r w#d##r ⁸ y#š#b# ’ôl#m lip##nê ’#l#hîm h#esed# we’#met#
 man yin#s##ruhû ⁹ k#n ’#zamm#r#h šim#k## l#’ad# l#šall#mî n#d##ray yôm yôm
62 lam#nas#s##ah# ‘al-y#d#ût#ûn miz#môr l#d##wid# ² ’ak# ’el-’#l#hîm
 dûmiyy#h nap##šî mimmennû y#šû’#t#î ³ ’ak#-hû’ s#ûrî wîšû’#t#î mi##gabbî
 l#’-emmôt# rabb#h ⁴ ’ad#-’#n#h t#hôt##t#û ‘al-’îš t#r#s#s##h#û k#ull#k#em
 k#qîr n#t#ûy g#d##r hadd#h#ûy#h ⁵ ’ak# mi##’#t#ô y#’#s#û l#haddîah# yir#s#û
 k##z#b# b#p#îw y#b##r#k#û ûb##qir#b#m y#qal#lû-sel#h ⁶ ’ak# l#’l#hîm dômmî
 nap##šî kî-mimmennû tiq#w#t#î ⁷ ’ak#-hû’ s#ûrî wîšû’#t#î mi##gabbî l#’
 ’emmôt# ⁸ ‘al-’#l#hîm yiš#‘î ūk##b#ôd#î s#ûr-‘uzzî mah##sî b#’l#hîm ⁹ bit##h#û
 b#ô b##k##l-’#t# ’#m šip##k#û-’l#p##n#yw l#b#ab##k#em ’#l#hîm
 mah##seh-l#nû sel#h ¹⁰ ’ak# heb#el b#nê-’#d##m k#z#b# b#nê ’îš b#m#’z#nayim
 la’#lôt# h#mm#h m#heb#el y#h#ad# ¹¹ ’al-tib##t##h#û b##’#seq ûb##g##z#l
 ’al-teh#b#lû h#ayil kî-y#nûb# ’al-t#šit#û l#b# ¹² ’ah#at# dibber ’#l#hîm
 š#tayim-zû š#m#’#tî kî ’#z l#’l#hîm ¹³ ūl#k##’#d##n#y h##sed# kî-’att#h
 t##šall#m l#’îš k#ma’##hû **63** miz#môr l#d##wid# bih#yôt#ô b#mid##bar
 y#hûd##h ² ’#l#hîm ’#lî ’att#h ’#šah##rek# s##m#’#h l#k## nap##šî k#mahh
 l#k## b##k##rî b#’eres#-s#iyy#h w#’#y#p# b#lî-m#yim ³ k#n baqq#d#eš
 h##zît#îk## lir#’ôt# ‘uzz#k## ūk##b#ôd#ek## ⁴ kî-t#ôb# h#as#d#k## m#h#ayyîm
 ##p##t#ay y#šabb#h#ûn#k## ⁵ k#n ’#b##rek##k## b##h#ayy#y b#šim#k## ’e###’
 k#app#y ⁶ k#mô h##leb# w#d#ešen ti##ba’ nap##šî w##ip##t#ê r#n#nôt#
 y#hallel-pî ⁷ ’im-z#k#ar#tîk## ‘al-y#s#û’#y b#’aš#murôt# ’eh#geh-b#k#
⁸ kî-h#yît## ‘ez#r#t##h llî ûb##s##l k#n#p#eyk## ’#rann#n ⁹ d#b##q#h nap##šî
 ’ah##reyk## bî t#m#k##h y#mînek## ¹⁰ w#h#mm#h l#šô’#h y#b#aq#šû nap##šî
 y#b##’û b#t#ah##tiyyôt# h#’#res# ¹¹ yaggîruhû ‘al-y#d#ê-h##reb# m#n#t#
 šu’#lîm yih#yû ¹² w#hammelek# yi##mah# b#’l#hîm yit##hall#l k#l-hanniš#b#’

bô kî yiss#k##r pî d#ôb##rê-š#qer **64** lam#nas#s##ah# miz#môr l#d##wid#
 2 š#ma'-#l#hîm qôlî b###hî mippah#ad# 'ôy#b# tis#s##r h#ayy#y tas#tîr#nî
 missôd# m#r#‘im m#rig##şat# p#‘#lê '#wen 4 '#ser š#n#nû k#ah#ereb# l#şôn#m
 d#r#k#û h#is#s##m d#b##r m#r 5 lîrôt# bammis#t#rîm t#m pit##’#m y#ruhû
 w#l#’ yîr#’û 6 y#h#azz#qû-l#mô d#b##r r#’ y#sapp#rû lit##môn môq#şîm ’#m#rû
 mî yîr#’eh-ll#mô 7 yah##p##û-’ôl#t# tam#nû h##p#e# m#h#upp## w#qereb# ’iš
 w#l#b# ‘#m#q 8 wayy#r#m ’#l#hîm h##s# pit##’ôm h#yû makkôt##m
 9 wayyak##şîlûhû ’lêmô l#şôn#m yit##n#d##d#û k#l-r#’#h b##m 10 wayyîr#’û
 k#l-’#d##m wayyaggîd#û p#‘al ’#l#hîm ûma‘###hû hi##kîlû 11 yi##mah# s#addîq
 bayhw#h w#h##s#h b#ô w#yit##hal#lû k#l-yiš#rê-l#b# **65** lam#nas#s##ah#
 miz#môr l#d##wid# şîr 2 l#k## d#umiyy#h t##hill#h ’#l#hîm b#s#iyyôn ûl#k##
 y#şullam-ned#er 3 ş#m#a‘ t#p#ill#h ‘#d#eyk## k#l-b##r y#b##’û 4 dib##rê
 ‘#w#n#t# g#b##rû mennî p#ş#‘enû ’att#h t##k#app#r#m 5 ’aš#rê tib##h#ar
 ût##q#r#b# yiš#k#n h##s##reyk## ni##b#‘#h b#t#ûb# bêt#ek## q#d##ş
 hêk##lek## 6 nôr#’ôt# b#s#ed#eq ta‘#n#nû ’#l#hê yiš#’#nû mib##t##h#
 k#l-qas##wê-’eres# w#y#m r#h##qîm 7 m#k#în h#rîm b#k##h#ô ne’#z#r
 big##b#ûr#h 8 maš#bîah# ş#’ôn yammîm ş#’ôn gallêhem wah#môn l#’ummîm
 9 wayyîr#’û y#ş#b#ê q#s##w#t# m#’ôt##t#eyk## môs##’ê-b##qer w#‘ereb#
 tar#nîn 10 p#qad##t# h#’res# watt#ş#q#qeh# rabbat# ta‘#ş#renn#h peleg# ’#l#hîm
 m#l#’ m#yim t#k#în d#g##n#m kî-k##n t#k#îneh# 11 t#l#meyh# raww#h nah##t#
 g#d#ûd#eyh# bir#b#îb#îm t#m#g##g#enn#h s#im#h##hh t#b##r#k# 12 ‘it#t#ar#t#
 ş#nat# t#ôb##t#ek## ûma‘#g#leyk## yîr#’#p#ûn d#şen 13 yîr#’#p#û n#’ôt#
 mid##b#r w#g#îl g#g##’ôt# tah##g#r#n#h 14 l#b##şû k##rîm has#s##’n
 wa‘#m#qîm ya‘at##p#û-b##r yit##rô’#’û ’ap#-y#şîrû **66** lam#nas#s##ah#
 şîr miz#môr h#rî’û l#’l#hîm k#l-h#’res# 2 zamm#rû k##b#ôd#-ş#mô #îmû k##b#ôd#
 t##hill#t#ô 3 ’im#rû l#’l#hîm mah-nnôr#’ ma‘##eyk## b#r#b# ‘uzz#k##
 y#k#ah##şû l#k## ’y#b#eyk## 4 k#l-h#’res# yiš#tah##wû l#k##
 wîzamm#rû-l#k# y#zamm#rû şîm#k## sel#h 5 l#k#û ûr#’û mip##‘#lôt# ’#l#hîm
 nôr#’ ’lîl#h ‘al-b#nê ’#d##m 6 h#p#ak# y#m l#yabb#ş#h bann#h#r ya‘ab##rû
 b##r#g#el ş#m ni##m#h##h-bô 7 m#ş#l big##b#ûr#t#ô ’ôl#m ’en#yw baggôyim
 tis##peyn#h hassôr#rîm ’al-y#rûmû l#mô sel#h 8 b#r#k#û ‘ammîm ’#l#hênu
 w#haş#mî’û qôl t##hill#t#ô 9 ha##m nap##ş#nû bah#ayyîm w#l#’-n#t#an
 lammôt# rag##l#nû 10 kî-b##h#an#t#nû ’#l#hîm s##rap##t#nû kis##r#p#-k#sep#
 11 h#b##’t##nû b#amm#s#ûd##h #am#t# mû‘#q#h b##m#t##nênu 12 hir#kab##t#
 ’#nôş l#r#’ş#nû b#’nû-b##’şûb# ammayim wattôs#’#nû l#r#w#y#h 13 ’#b#ô’
 b#b#et##k## b##’ôlôt# ’#şall#m l#k## n#d##r#y 14 ’#şer-p#s#û ##p##t##y
 w#d#ibber-pî bas#s#ar-lî 15 ’lôt# m#h#îm ’a#leh-ll#k# ‘im-q#t##ret# ’êlîm
 ’e‘##eh b##q#r ‘im-‘attûd#îm sel#h 16 l#k#û-şîm#’û wa#sapp#r#h k#l-yîr#’ê
 ’#l#hîm ’#şer ’##h l#nap##şî 17 ’#l#yw pî-q#r#’t#î w#rômam tah#at# l#şônî
 18 ’wen ’im-r#’ît#î b##libbî l#’ yiş#ma‘ ’#d##n#y 19 ’#k##n ş#ma‘ ’#l#hîm
 hiq#şîb# b#qôl t#p#ill#t#î 20 b#rûk# ’#l#hîm ’#şer l#’-h#şîr t#p#ill#t#î w#h#as#dô
 m#’ittî **67** lam#nas#s##h# bin#g#în#t# miz#môr şîr 2 ’#l#hîm y#h##nn#nû
 wîb##r#k##nû y#’#r p#n#yw ’itt#nû sel#h 3 l#d#a‘at# b#’#res# dar#kek##
 b#k##l-gôyim y#şû ’#t#ek## 4 yôd#ûk## ‘ammîm ’#l#hîm yôd#ûk## ‘ammîm
 kull#m 5 yi##m#h#û wîrann#nû l#’ummîm kî-t#iş#p#t# ‘ammîm mîşôr
 ûl#’ummîm b#’#res# tan#h##m sel#h 6 yôd#ûk## ‘ammîm ’#l#hîm yôd#ûk##
 ‘ammîm kull#m 7 ’eres# n#t##n#h y#b#ûl#hh y#b##r#k##nû ’#l#hîm ’#l#hênu

y#b##r#k##nû '#l#hîm w#yîr#'û '#t#ô k#l-'ap##sê-'#res# **68** lam#nas#s##ah# l#d##wid# miz#môr šîr ² y#qûm '#l#hîm y#p#ûs#û 'ôy#b##yw w#y#nûsû m##an#'#yw mipp#n#yw ³ k#hin#d#p# '#š#n tin#d#p# k#himm#s dônag# mipp#nê-'#š y#b##d#û r#š#‘îm mipp#nê '#l#hîm ⁴ w#s#addîqîm yi##m#h#û ya‘al#s#û lip##nê '#l#hîm w#y##i#û b###im#h##h ⁵ šîrû l#’l#hîm zamm#rû š#mô s##llû l#r#k##b# b#’r#b#ôt# b#y#hh š#mô w#‘il#zû l#p##n#yw ⁶ #b#í y#t#ômîm w#d#ayyan ‘al#m#nôt# '#l#hîm bim#‘ôn q#d##sô ⁷ '#l#hîm môsîb# y#h#îd#îm bay#t##h môs#î’ '#sîrîm bakkôš#rôt# ’ak# sôr#rîm š#k##nû s##h#îh##h ⁸ '#l#hîm b#s##t##k## lip##nê ‘ammek## b#s#a‘#d#k## b#fîsîmôr sel#h ⁹ ’eres# r#‘#š#h ‘ap#-š#mayim n#t##p#û mipp#nê '#l#hîm zeh sînay mipp#nê '#l#hîm '#l#hê yi##r#’l ¹⁰ gešem n#d##b#ôt# t#nîp# '#l#hîm nah##l#t##k## w#nil#’h att#h k#ônan#t#hh ¹¹ h#ayy#t##k## y#š#b#û-b##hh t#k#în b#t#ôb##t##k## le‘#nî '#l#hîm ¹² ’#d##n#y yitten-’mer ham#b#a##rôt# s##b##’ r#b# ¹³ mal#k#ê s##b##’ôt# yidd#d#ûn yidd#d#ûn ûn#wat# bayit# t#h#all#q š#l#l ¹⁴ ’im-tiš#k#b#ûn bén š#p#att#yim kan#p#ê yôñ#h neh##p#h b#akkesep# w#’eb##rôt#eyh# bîraq#raq h##rûs# ¹⁵ b#p##r## šadday m#l#k#îm b#hh taš#l#g# b#s#al#môñ ¹⁶ har-’#l#hîm har-b#š#n har gab##nunnîm har-b#š#n ¹⁷ l#mm#h t#ras#s##d#ûn h#rîm gab##nunnîm h#h#r h##mad# ’#l#hîm l#šib##tô ‘ap#-y#hw#h yiš#k#n l#nes#ah# ¹⁸ rek#eb# ’#l#hîm ribb#t#ayim ‘al#p#ê šin#’#n ’#d##n#y b##m sînay baqq#d#eš ¹⁹ ’#lît## lamm#rôm š#b#ît## šseb#í l#qah##t# matt#nôt# b#’#d##m w#’ap# sôr#rîm liš#k#n y#hh ’#l#hîm ²⁰ b#rûk# ’#d##n#y yôm yôm ya‘#m#s-l#nû h#’l y#šû ’#t##nû sel#h ²¹ h#’l l#nû ’#l l#môš#’ôt# w#lêhwih ’#d##n#y lamm#wet# tôs##’ôt# ²² ’ak#-’#l#hîm yim#h#as# r#’š ’#y#b##yw q#d##q#d# ##’r mit##hall#k# ba’#š#m#yw ²³ ’#mar ’#d##n#y mibb#š#n ’#šib# ’#šib# mimm#s#ulôt# y#m ²⁴ l#ma‘an tim#h#as# rag##l#k## b#d##m l#šôñ k#l#b#eyk## m#’y#b#îm minn#hû ²⁵ r#’û h#lîk#ôt#eyk## ’#l#hîm h#lîk#ôt# ’#lî mal#kî b#aqq#d#eš ²⁶ qidd#mû š#rîm ‘ah#ar n#g##nîm b#t#ôk# ’#l#môt# tôp##p#ôt# ²⁷ b#maq#h#lôt# b#r#k#û ’#l#hîm y#hw#h mimm#qôr yi##r#’l ²⁸ š#m bin#y#min s##’îr r#d##m ##rê y#hûd##h rig##m#t##m ##rê z#b#ulûn ##rê nap##t#lî ²⁹ s#iww#h ’#l#heyk## ‘uzzek## ‘uzz#h ’#l#hîm zû p#‘al#t# ll#nû ³⁰ m#hêk##lek## ‘al-y#rûš#l#im l#k## yôb#îlû m#l#k#îm š#y ³¹ g#‘ar h#ayyat# q#neh ’#d#at# ’abbîrîm b#’eg##lê ‘ammîm mit##rapp#s b#ras#s#ê-k##sep# bizzar ‘ammîm q#r#b#ôt# yeh##p#s#û ³² ye’#t##yû h#aš#mannîm minnî mis##r#yim kûš t#rîs# y#d##yw l#’l#hîm ³³ mam#l#k#ôt# h#’res# šîrû l#’l#hîm zamm#rû ’#d##n#y sel#h ³⁴ l#r#k##b# biš#mê š#mê-qed#em h#n yitt#n b#qôlô qôl ’#z ³⁵ t#nû ’#z l#’l#hîm ‘al-yi##r#’#l ga’#w#t#ô w#‘uzzô bas#h##qîm ³⁶ nôr# ’#l#hîm mimmiq#d#šeyp## ’#l yi##r#’l hû’ n#t##n ’#z w#t#a‘#s#umôt# l#’#m b#rûk# ’#l#hîm **69** lam#nas#s##ah# ‘al-sôšannîm l#d##wid# ² hôši’#nî ’#l#hîm kî b##’û mayim ‘ad#-n#p#eš ³ t##b#a‘#tî bîw#n m#s#ûl#h w#’êñ m#’#m#d# b#’t#í b##ma#maqqê-mayim w#šibb#let# š#t##p##t##nî ⁴ y#g#a‘#tî b##q#r#’í nih#ar g#rônî k#lû ‘énay m#yah##l l#’l#h#y ⁵ rabbû mi##a‘#rôt# r#’ši ##n#’ay h#inn#m ‘s##mû mas##mît#ay ’#y#b#ay šequer ’#šer l#’-g##zal#tî ’#z ’#šib# ⁶ ’#l#hîm ‘att#h y#d#a‘#t# l#’iwwal#tî w#’a#môt#ay mimm#k## l#’-nik##h##d#û ⁷ al-y#b##šû b#í qôeyk## ’#d##n#y y#hwih s##b##’ôt# ’al-yikk#l#mû b#í m#b#aq#šeyp## ’#l#hê yi##r#’l ⁸ kî-’leyk## n###t#î h#er#p#h kiss#t##k##limm#h p##n#y ⁹ mûz#r h#yît#í l#’eh##y w#n#k##rî lib##nê ’immî

qin#’at# bêt##k## ’#k##l#t##nî w#h#er#pôt# h#ôr#p#eyk## n#p##lû ‘#l#y
 11 w#’eb##keh b#as#s#ôm nap##šî watt#hî lah##r#p#ôt# lî 12 w#’ett#n#h l#b#ûši
 ##q w#’hî l#hem l#m#š#l 13 y##ih#û b#î y#š#b#ê š#’ar ûn#g#înôt# šôt#ê š#k##r
 14 wa’#nî t##p#ill#t#î-l#k## y#hw#h ‘#t# r#s#ôm ’#l#hîm b#r#b#-h#as#dek##
 ‘#n#nî be’#met# yiš#’ek## 15 has#s#l#nî mit#t#ît# w#’al-’et##b#’#h ’inn#s##l#h
 mi###n#’ay ûmimma’#maqqé-m#yim 16 ’al-tiš#t##p##nî šibb#let# mayim
 w#’al-tib##l#’#nî m#s#ûl#h w#’al-te’#t#ar-’lay b#’r pîh# 17 ’#n#nî y#hw#h
 kî-t#ôb# h#as#dek## k#r#b# rah##meyk## p#n#h’ #l#y 18 w#’al-tas#t#r p#neyk##
 m#’ab##dek## kî-s#ar-lî mah#r ’#n#nî 19 q#r#b##h ’el-nap##šî g##’#l#hh l#ma‘an
 ’#y#b#ay p#d##nî 20 ’att#h y#d#a’#t# h#er#p#t#î ûb##š#tî ûk##limm#t#î
 neg##d#k## k#l-s#ôr#r#y 21 h#er#p#h š#b##r#h libbî w#’nûš#h w#’qawweh
 l#nûd# w#’ayin w#lam#nah##mîm w#l#’ m#s##t#î 22 wayyitt#nû b#b##rût#î r#’š
 w#lis##m#’î yaš#qûnî h##mes# 23 y#hî-šul#h##n#m lip##nêhem l#p##h#
 w#liš#lômîm l#môq#š 24 teh##šak##n#h ’énêhem m#r#’ôt# ûm#t##nêhem t#mîd#
 ham#’ad# 25 š#p##k#’-#lêhem za’#mek## wah##rôn ’app#k## ya##ig##m
 26 t#hî-t#îr#t##m n#šamm#h b#’h#lêhem ’al-y#hî y#š#b# 27 kî-’att#h
 ’#ser-hikkît## r#d##p#û w#’el-mak##’ôb# h##l#leyk## y#sapp#rû 28 t#n#h-’w#n
 ’al-’w#n#m w#’al-y#b##’û b#s#id##q#t#ek## 29 yimm#h#û miss#p#er h#ayyîm
 w#’im s#addîqîm ’al-yikk#t##b#û 30 wa’#nî ’#nî w#k#ô’#b# y#šû’#t##k##
 ’#l#hîm t##agg#b##nî 31 ’hal#l#h š#m-’#l#hîm b#šîr wa’#g#add#lennû
 b##t#ôd##h 32 w#t#ît#ab# layhw#h mišôr p#r maq#rin map##rîs 33 r#’û ’#n#wîm
 yi##m#h#û d#r#šê ’#l#hîm wîh#î l#b#ab##k#em 34 kî-š#m#a’ ’el-’eb##yônîm
 y#hw#h w#’et-’sîr#yw l#’ b##z#h 35 y#hal#lûhû š#mayim w#’res# yammîm
 w#k##l-r#m## b#m 36 kî ’#l#hîm yôšîa’ s#iyyôn w#yib##neh ’#rê y#hûd##h
 w#y#š#b#û š#m wîr#šûh# 37 w#zera’ ’b##d##yw yin#h##lûh# w#’h#b#é š#mô
 yiš#k#nû-b##hh 70 1 lam#nas#s##ah# l#d##wid# l#haz#kîr 2 ’#l#hîm l#has#s#l#nî
 y#hw#h l#’ez#r#t#î h#ûš#h 3 y#b##šû w#yah##p#rû m#b#aq#šê nap##šî yiss#g#û
 ’#h#ôr w#yikk#l#mû h##p##s#ê r#’t#î 4 y#šûb#û ’al-’qeb# b#š#t#m h#’#m#rîm
 he’#h# he’#h# 5 y##î#h# w#yî##m#h#û b#k## k#l-m#b#aq#šeik## w#y#’m#rû
 t##mîd# yig##dal ’#l#hîm ’#h#b#ê y#šû’#t#ek## 6 wa’#nî ’#nî w#’eb##yôm
 ’#l#hîm h#ûš#h-lî ’ez#rî ûm#p#al#t#î ’att#h y#hw#h ’al-t#’ah#ar
 71 1 b#k##-y#hw#h h##sît#î ’al-’b#ôš#h l#’ôl#m 2 b#s#id##q#t##k## tas#s#l#nî
 ût##p#all#t##nî hat#t##h-’lay ’z#n#k## w#hôšî’#nî 3 h#y#h lî l#s#ûr m#’ôn
 l#b#ô’ t#mîd# s#iwwît## l#hôšî’#nî kî-sal#’î ûm#s#ûd##t#î ’#tt#h 4 ’#l#hay
 pall#t##nî miyyad# r#š#’ mikkap# m#’aww#l w#h#ôm#s# 5 kî-’att#h t#iq#w#t#î
 ’#d##n#y y#hwih mib##t#ah#î minn#’ûr#y 6 ’leyk## nis#mak##tî mibbet#en
 mimm#’ê ’immî ’att#h g#ôzî b#k## t##hill#t#î t##mîd# 7 k#môp##t# h#yît#î
 l#rabbi#m w#’att#h mah##sî-’z 8 yimm#l#’ p#î t#hill#t#ek## k#l-hayyôm
 tip##’ar#tek## 9 ’al-taš#lîk##nî l#’t# ziq#n#h kik##lôt# k#h#î ’al-ta’az#b##nî
 10 kî-’#m#rû ’ôy#b#ay lî w#š#m#rê nap##šî nô’#s#û yah##d#w 11 l#’m#r ’#l#hîm
 ’#z#b#ô rid##p#û w#t#ip##ûhû kî-’en mas#s#l 12 ’#l#hîm ’al-tir#h#aq
 mimmennî ’#l#hay l#’ez#r#t#î h#ûš#h 13 y#b##šû yik##lû ’#t##nê nap##šî
 ya’#t#û h#er#p#h ûk##limm#h m#b#aq#šê r#’t#î 14 wa’#nî t#mîd# ’yah##l
 w#hôsap##tî ’al-k#l-t#hill#t#ek## 15 pî y#sapp#r s#id##q#t#ek## k#l-hayyôm
 t#šû’#t#ek## kî l#’ y#d#a’#tî s#p##rôt# 16 ’#b#ô’ big##b#urôt# ’d##n#y y#hwih
 ’az#kîr s#id##q#t##k## l#b#faddekk# 17 ’#l#hîm limmad##tanî minn#’ûr#y
 w#’ad#-h#nn#h ’aggîd# nip##l#’ôt#eyk## 18 w#g#am ’ad#-ziq#n#h w##êb##h

'#l#hîm 'al-ta'az#b##nî 'ad#-'aggîd# z#rô'k## l#d#ôr l#k##l-y#b#ô' g#b#ûr#t#ek## ¹⁹ w#s#id##q#t##k## '#l#hîm 'ad#-m#rôm '#ser-'##ît##g##d##lôt# '#l#hîm mî k##môk## ²⁰ '#ser hir#'ît#anî s##rôt# rabbôt# w#r#'ôt# t#sûb# t#h#ayyêñû umitt#h#môt# h#'#res# t#sûb# ta' #l#nî ²¹ tereb# g#d#ull#t#i w#t#iss#b# t#nah##m#nî ²² gam-'#nî 'ôd##k## b#ik##lî-neb#el '#mitt#k## '#l#h#y '#zamm#r#h l#k## b##k#innôr q#d#ôs yi##r#'#l ²³ t#rann#nn#h ##p##t#ay kî '#zamm#r#h-ll#k# w#nap##sî '#ser p#d#ît## ²⁴ gam-l#şônî k#l-hayyôm teh#geh s#id##q#t#ek## kî-b##şû k#î-h##p##rû m#b#aq#şê r#'#t#i **72** ¹ liş#l#m#h '#l#hîm miş#p##eyk## l#melek# t#n w#s#id##q#t##k## l#b#en-melek# ² y#d#în 'amm#k## b##s#ed#eq wa'niyyeyk## b##miş#p#t# ³ yi##û h#rîm ş#lôm l#m' #m ûg##b##'ôt# bis##d##q#h ⁴ yiş#p#t# 'niyyê-'#m yôşîa' lib##nê 'eb##yôm wîd#akk#' 'ôş#q ⁵ yîr#'ûk## 'im-ş#meš w#lip##nê y#r#ah# dôr dôrîm ⁶ y#r#d# k#m#t##r 'al-g#z kir#b#îb#îm zar#zîp# '#res# ⁷ yip##rah#-b##y#m#yw s#addîq w#r#b# ş#lôm 'ad#-b#lî y#r#ah# ⁸ w#y#r#d miyy#m 'ad#-y#m ûminn#h#r 'ad#-ap##sê-'#res# ⁹ l#p##n#yw yik##r# 'û s#iyyîm w#'#y#b##yw '#p##r y#lah##k#û ¹⁰ mal#k#ê t#ar#şîş w#iyyîm min#h##h y#şîb#û mal#k#ê ş#b##' ûs#b##' eş#k#r yaq#rîb#û ¹¹ w#yiş#tah##wû-lô k##l-m#l#k#îm k#l-gôyim ya'ab##d#ûhû ¹² kî-yas#s#l 'eb##yôm m#şaww#a' w#'#nî w#'#êñ-#z#r lô ¹³ y#h##s 'al-dal w#eb##yôm w#nap##şôt# 'eb##yônîm yôşîa' ¹⁴ mittôk# ûm#h##m#s yig##'al nap##ş#m w#yêqar d#m#m b#'êñ#yw ¹⁵ wîh#î w#yitten-lô mizz#hab# ş#b##' w#yit##pall#l ba' #d#ô t##mîd# k#l-hayyôm y#b##r#k#en#hû ¹⁶ y#hî p#issat#-bar b##'#res# b#r##' s h#rîm yir#'aş kall#b##nôñ pir#yô w#y#s#is#û m#'îr k#'#eb# h##'#res# ¹⁷ y#hî ş#mô l#'#ôl#m lip##nê-şemeş yinnôñ ş#mô w#yit##b#r#k#û b#ô k#l-gôyim y#'#aş#rûhû ¹⁸ b#rûk# y#hw#h '#l#hîm '#l#hê yi##r#'#l '###h nip##l#'#ôt# l#b#addô ¹⁹ ûb##rûk# ş#m k#b#ôd#ô l#'#ôl#m w#yimm#l# k##b#ôd#ô 'et#-k#l h##'#res# '#m#n w#'#m#n ²⁰ k#llû t##p#illôt# d#wid# ben-yiş#y **73** ¹ Miz#môr l#'#s#p# 'ak# t#ôb# l#yî##r#'#l '#l#hîm l#b##rê l#b##b# ² wa' #nî kim# 'at# n#t##yû rag##l#y k#ayin supp#k#û '#sur#y ³ kî-qinn#t#î bahôl#lîm ş#lôm r#ş#im 'er#eh ⁴ kî 'êñ h#ar#s#ubbôt# l#môt##m ûb##rî 'ûl#m ⁵ ba' #mal '#nôş 'êñ#mô w#im-'#d##m l# y#nugg#'û ⁶ l#k##n '#n#qat##mô g#a' w#h ya' #t##p#-şît# h##m#s l#mô ⁷ y#s##' m#h##leb# 'êñ#mô '#b##rû ma##kiyyôt# l#b##b# ⁸ y#mîqû wîd#abb#rû b##r# ' #seq mimmm#rôm y#d#abb#rû ⁹ şattû b#aş#mayim pîhem ûl#şôn#m tih#lak# b##'#res# ¹⁰ l#k##n y#şûb# 'ammô h#l#m ûmê m#l# yimm#s#û l#mô ¹¹ w#'#m#rû 'êk##h y#d#a'-'#l w#y#ş d#'#b##'el#yôm ¹² hinn#h-'#lleh r#ş#im w#şal#wê 'ôl#m hi##gû-h##yil ¹³ 'ak#-rîq zikkît#î l#b##b#î w#er#h#as# b#niqq#yôm kapp#y ¹⁴ w#hî n#g#ûa' k#l-hayyôm w#t#ôk#ah##tî labb#q#rîm ¹⁵ 'im-'#mar#tî '#sapp#r#h k##mô hinn#h d#ôr b#neyk## b##g##d##û ¹⁶ w#h#aş#b##h l#d#a'at# z#t# '#m#l hû' b##'êñ#y ¹⁷ 'ad#-'#b#ô 'el-miq#d#şê-'#l '#b#în#h l#ah##rît##m ¹⁸ 'ak# bah##l#qôt# t#şît# l#mô hippal#t#m l#maşû' ôt# ¹⁹ 'êk# h#yû l#şamm#h k##r#g#a' s#p#û t#ammû min-ball#hôt# ²⁰ kah##lôm m#h#qîs# '#d##n#y b#'îr s#al#m#m tib##zeh ²¹ kî yit##h#amm#s# l#b##b#î w#k#il#yôt#ay eş#tôn#n ²² wa' #nî-b#a'ar w#l# ' #d##' b#h#môt# h#yît#î 'imm#k# ²³ wa' #nî t##mîd# 'imm#k# 'h#az#t# b#yad#-y#mînî ²⁴ ba' #s##t##k## t#an#h##nî w#ah#ar k#b#ôd# tiqq#h##nî ²⁵ mî-lî b#aş#m#yim w#imm#k## l#'-h##p#as##tî b##'#res# ²⁶ k#l#h ş#rî ûl#b##b#î s#ûr-l#b##b#î w#h#el#qî '#l#hîm l#'ôl#m ²⁷ kî-hinn#h r#h##qeyk## y#b##d#û his##matt#h

zôneh mimmekk# 28 wa’#nî qir#b#at# ’#l#hîm lî-t#ôb# šattî ba’d##n#y y#hôih
 mah##sî l#sapp#r k#l-mal#’#k#ôt#eyk## 74 1 ma##kîl 1#’#s#p# l#m#h ’#l#hîm
 z#nah##t# l#nes#ah# ye‘#šan ’app#k## b#s##’n mar#’it#ek## 2 z#k##
 ’#d##t##k## q#nît## qqed#em g#’al#t# š#b#et# nah##l#t#ek## har-s#iyôz
 z#k#an#t# bô 3 h#rîm#h p##’#meyk## l#maššu’ôt# nes#ah# k#l-h#ra’ ’ôy#b#
 baqq#d#eš 4 š#’g#û s##r#reyk## b#qereb# mô’#d#ek## ##mû ’ôt##t##m ’#t#ôt#
 5 yiww#d#a’ k#m#b#f’ l#m#’#l#h bis#b##k#-’s# qar#dummôt# 6 w#’att#h
 pittûh#eyh# yy#h#ad# b#k#ašsîl w#k#élapp#t# yah#l#mûn 7 šil#h#û b##’#š
 miq#d#šek## l#’#res# h#ill#lû miš#kan-š#mek## 8 ’#m#rû b##libb#m nîn#m
 y#h#ad# ##r#p#û k##l-mô’#d#ê-’l b#’#res# 9 ’ôt##t#énû l#’ r#’înû ’ên-’ôd#
 n#b#f’ w#l#-’itt#nû y#d##a’ ad#-m#h 10 ‘ad#-m#t#ay ’#l#hîm y#h##rep# s##r
 y#n#’s# ’ôy#b# šim#k## l#nes#ah# 11 l#mm#h t##šib# y#d##k## wîmînek##
 miqqereb# h#éq#k## k#all#h 12 w#’l#hîm mal#kî miqqed#em p#’#l y#šû’ôt#
 b#qereb# h#’#res# 13 ’att#h p#ôrar#t# b##’#zz#k## y#m šibbar#t# r#’šê t#annînîm
 ‘al-hamm#yim 14 ’att#h ris#s#as##t# r#’šê liw#y#t##n titt#nennû ma’#k##l l#’#m
 l#s#iyyîm 15 ’att#h b##qa’#t# ma’#y#n w#n#h#al ’att#h hôb#aš#t# nah#rôt# ’êt##n
 16 l#k## yôm ’ap#-l#k## l#y#l#h ’att#h h#k#înôt## m#’ôr w#š#meš 17 ’att#h
 his#s#ab##t# k#l-g#b#ûlôt# ’#res# qayis# w#h##rep# ’att#h y#s#ar#t#m
 18 z#k##r-z#’t# ’ôy#b# h##r#p# y#hw#h w#’am n#b##l ni’#s#û š#mek##
 19 ’al-titt#n l#h#ayyat# nep#eš tôrek## h#ayyat# ’niyyeyk## ’al-tiš#kah#
 l#nes#ah# 20 habb#t# labb#rît# kî m#l#’û mah##šakkê-’eres# n#’ôt# h##m#s
 21 ’al-y#š#b# dak# nik##l#m ’nî w#’eb##yôz y#hal#lû š#mek## 22 qûm#h ’#l#hîm
 rîb##h rîb#ek## z#k##r h#er#p#t##k## minnî-n#b##l k#l-hayyôm 23 ’al-tiš#kah#
 qôl s##r#reyk## š#’ôn q#meyk## ’leh t##mîd# 75 1 lam#nas#s##ah#
 ’al-taš#h##t# miz#môr l#’#s#p# šîr 2 hôd#înû ll#k## ’#l#hîm hôd#înû w#q#rôb#
 š#mek## sipp#rû nip##l#’ôt#eyk## 3 kî ’eqqah# mô’#d# ’#nî mêš#rîm ’eš#p#t#
 4 n#m#g#îm ’eres# w#k##l-y#š#b#eyh# ’n#k#f’ t#ikkan#tî ’ammûd#eyh# ssel#h
 5 ’#mar#tî lahôl#lîm ’al-t#h#llû w#l#r#š#’îm ’al-t#rîmû q#ren 6 ’al-t#rîmû
 lamm#rôm qar#n#k#em t#d#abb#rû b##s#aww#’r ’t##q 7 kî l#’ mimmôs##’
 ûmimma’#r#b# w#l#’ mimmid##bar h#rîm 8 kî-’l#hîm š#p##t# zeh yaš#pîl
 w#zeh y#rîm 9 kî k#ôs b#yad#-y#hw#h w#yayin h##mar m#l#’ mesek#
 wayyagg#r mizzez ’ak#-š#m#reyh# yim#s#û yiš#tû k#l riš#’ê-’#res# 10 wa’#nî
 ’aggîd# l#’#l#m ’zamm#r#h l#’l#hê ya’#q#b# 11 w#k##l-qar#nê r#š#’îm
 ’g#add#a’ t#rômam#n#h qar#nôt# s#addîq 76 1 lam#nas#s##ah# bin#g#în#t#
 miz#môr l#’#s#p# šîr 2 nôd##’ bîhûd##h ’#l#hîm b#yî##r#’#l g#d#ôl š#mô
 3 way#hî b##s#l#m sukkô ûm#’ôn#t#ô b##s#iyyôz 4 š#mm#h šibbar
 riš#p#ê-q#set# m#g##n w#h#ereb# ûmil#h##m#h sel#h 5 n#’ôr ’att#h ’addîr
 m#har#rê-t##rep# 6 ’eš#tôl#lû ’abbîrê l#b# n#mû š#n#t##m w#l#’-m#s##’û
 k##l-’an#šê-h#ayil y#d#êhem 7 migga’#r#t##k## ’#l#hê ya’#q#b# nir#d#m
 w#rek#eb# w#sûs 8 ’att#h nôr# ’att#h ûmî-ya’#m#d# l#p##neyk## m#’#z
 ’apek## 9 mišš#mayim hiš#ma’#t# dîn ’eres# y#r#’#h w#š#q#t##h
 10 b#qûm-lammiš#p#t# ’#l#hîm l#hôšia’ k#l-’an#wê-’eres# sel#h 11 kî-h##mat#
 ’#d##m tôd#ekk# š#’#rît# h##m#t# tah##g#r 12 nid##rû w#šall#mû layhw#h
 ’#l#hêk#em k#l-s#b#îyw yôb#îlû say lammôr# 13 yib##s##r rûah# n#g#îd#îm
 nôr# l#mal#k#ê-’#res# 77 1 lam#nas#s##ah# ’al-y#d#ût#ûn l#’#s#p# miz#môr
 2 qôlî ’el-’#l#hîm w#’es##’#q#h qôlî ’el-’#l#hîm w#ha’#zîn ’#l#y 3 b#yôz
 s##r#t# ’#d##n#y d#r#š#tî y#d#î lay#l#h nigg#r#h w#l#’ t##p#ûg# m#’#n#h

hinn#h##m nap##šî 4 'ez#k#r#h '#l#hîm w#'eh#m#y#h '#îh##h
 w#t#it##'at#t##p# rûh#í sel#h 5 '#h#az#t# š#murôt# 'êñ#y nip##'am#tî w#l#'
 '#d#abb#r 6 h#iššab##ú y#mîm miqqed#em š#nôt# 'ôl#mîm 7 'ez#k#r#h
 n#g#în#t#í ball#y#l#h 'im-l#b##b#í '#h##h way#h#app## rûh#í 8 hal#‘ôl#mîm
 yiz#nah# '#d##n#y w#l#'-y#sîp# lir#s#ôt# 'ôd# 9 he#p##s l#nes#ah# h#as#dô
 g#mar '#mer l#d##r w#d##r 10 h#s#k#ah# h#annôt# '#l 'im-q#p#as# b#’ap#
 rah##m#yw sel#h 11 w#’mar h#allôt#í hî' š#nôt# y#mîn 'el#yôñ 12 'ez#kôr
 ma‘al#lê-y#hh kî-'ez#k#r#h miqqed#em pil#’ek## 13 w#h#g#ît#í
 b##k##l-p#’ilek## ûb#a’#lîlôt#eyk## '#h##h 14 '#l#hîm baqq#d#eš dar#kek##
 mî-’#l g#d#ôl k#’l#hîm 15 ’att#h h#’l ‘###h p#ele’ hôd#a’#t# b##‘ammîm
 ‘uzzek## 16 g#’al#t# biz#rôa‘ ammek## b#nê-ya’#q#b# w#yôs#p# sel#h 17 r#’ûk##
 mmayim '#l#hîm r#’ûk## mmayim y#h#lîlû ’ap# yir#g#zû t##h#môt# 18 z#r#mû
 mayim ‘b#ôt# qôl n#t##nû š#h##qîm ’ap#-h##s##s#eyk## yit##hall#k#û 19 qôl
 ra‘am#k## baggal#gal h#’îrû b##r#qîm t#b##l r#g##z#h wattir#‘aš h#’res#
 20 bayy#m dar#kek## ûš#b#l#k## b#mayim rabbîm w#‘iqq#b#ôt#eyk## l#’
 n#d##‘û 21 n#h#ît## k#as#s##’n ‘ammek## b#yad#-m#šeñ w#’ah#r#n 78 1 ma##kîl
 l#’#s#p# ha’#zîn#h ‘ammî tôr#t#í hat#t#û ’#z#n#k#em l#’im#rê-p#í 2 ep##t#h##h
 b##m#s#l pî ’abbî‘h h#îd#ôt# minnî-qed#em 3 ’#ser š#ma‘#nû wann#d##‘m
 wa’#b#ôt#êñû sipp#rû-l#nû 4 l#’ n#k#ah##d# mibb#nêhem l#d#ôr ’ah##rôn
 m#sapp#rîm t#hillôt# y#hw#h we’#zûzô w#nip##l#’ôt##yw ’#ser ‘###h
 5 wayy#qem ‘d#ût# b#ya’#q#b# w#t#ôr#h ##m b#yi##r#’l #’#ser s#iww#h
 ’et#-’#b#ôt#êñû l#hôd#í’#m lib##nêhem 6 l#ma‘an y#d##‘û dôr ’ah##rôn b#nîm
 yiww#l#d#û y#qumû wîsapp#rû lib##nêhem 7 w#y##lîm b##’l#hîm kis#l#m
 w#l#’ yiš#k#h#û ma‘al#lê-’l ûmis##w#t##yw yin#s##rû 8 w#l#’ yih#yû
 ka’#b#ôt##m dôr sôr#r ûm#reh dôr l#’-h#k#în libbô w#l#’-ne’em#n#h ’et#-’#l
 rûh#ô 9 b#nê-’ep##rayim nôš#qê rômê-q#set# h#p##k#û b#yôm q#r#b# 10 l#’
 š#m#rû b#rît# ’#l#hîm ûb##t#ôr#t#ô m#’#nû l#lek#et# 11 wayyiš#k#h#û
 ’#lîlôt##yw w#nip##l#’ôt##yw ’#ser her#’#m 12 neg#ed# ’#b#ôt##m ‘###h p#ele’
 b#’eres# mis##rayim ##d##h-s##’an 13 b#qa‘ y#m wayya’#b#îr#m
 wayyas#s#eb#-mayim k#mô-n#d# 14 wayyan#h##m be’#n#n yôm#m
 w#k##l-hallay#l#h b#’ôr ’#s 15 y#b#aqqa’ s#urîm bammid##b#r wayyaš#q
 kit##h#môt# rabb#h 16 wayyôs#i’ nôz#lîm miss#la‘ wayyôred# kann#h#rôt#
 m#yim 17 wayyôsîp#û ‘ôd# lah##t##’-lô lam#rôt# ’el#yôñ bas#s#iyy#h
 18 way#nassû-’l bil#b##b##m liš#’l-’#k#el l#nap##s#m 19 way#d#abb#rû
 b#’l#hîm #m#rû h#yûk#al ’l la’#r#k# šul#h##n bammid##b#r 20 h#n hikk#h-s#ûr
 wayy#zûb#û mayim ûn#h##lîm yiš#t##p#û h#g#am-leh#em yûk#al t#t#
 ’im-y#k#în š#’r l#’ammô 21 l#k##n š#ma‘ y#hw#h wayyit##’abb#r w#’#s
 ni###q#h b##ya’#q#b# w#g#am-’ap# ’#l#h b##yî##r#’l 22 kî l#’ he’#mînû
 b#’l#hîm w#l#’ b##t##h#û bîšû’#t#ô 23 way#s#aw š#h##qîm mimm#’al
 w#d#al#t#ê š#mayim p#t##h# 24 wayyam#t##r ’#lêhem m#n le’#k##l
 ûd##g#an-š#mayim n##an l#mô 25 leh#em ’abbîrîm ’#k#al ’îš s#êd##h š#lah#
 l#hem l###b#a’ 26 yassa’ q#d#fîm bašš#m#yim way#nah#g# b#’uzzô t#êm#n
 27 wayyam#t##r ’#lêhem ke’#p##r š#’r ûk##h#ôl yammîm ‘ôp# k#n#p#
 28 wayyapp#l b#qereb# mah##n#hû s#b#fîb# l#miš#k#n#t##yw 29 wayy#’k##lû
 wayyi##b#’û m#’#d# w#t#a’#w#t##m y#b#i’ l#hem 30 l#’-z#rû mittâ’#w#t##m
 ’ôd# ’#k##l#m b#p#îhem 31 w#’ap# ’#l#hîm ’#l#h b##hem wayyah#r#g#
 b#mîš#mannêhem ûb#ah#ûrê yi##r#’l hik##rîa’ 32 b#k##l-z#’t# h##t##’û-’ôd#

w#l#'-he' #mînû b#nip##l#' ôt##yw³³ way#k#al-baheb#el y#mêhem ûš#nôt##m
babbeh#l#h³⁴ 'im-h#r#g##m ûd##r#šûhû w#š#b#û w#ših##rû-'#l³⁵ wayyiz#k#rû
kî-'#l#hîm s#ûr#m w#l# 'el#yôn g#l#m³⁶ way#p#attûhû b#p#îhem
ûb#il#šôn#m y#k#azz#b#û-lô³⁷ w#libb#m l#'-n#k#ô 'immô w#l#' ne'em#nû
bib##rît#ô³⁸ w#hû' rah#ûm y#k#app#r '#w#n w#l#'-yaš#h#ît# w#hir#b#h
l#h#šîb# 'appô w#l#'-y# 'îr k#l-h##m#l#ô³⁹ wayyiz#k#r kî-b####r h#mm#h rûah#
hôl#k# w#l# y#šûb#⁴⁰ kamm#h yam#rûhû b#ammid##b#r ya's#f#b#ûhû bîšîmô
41 wayy#šûb#û way#nassû 'l uq#d#ôš yi##r#' l# hit##wû⁴² l#'-z#k##rû 'et#-y#d#ô
yôm '#šer-p#d##m minnî-s##r⁴³ '#šer-##m b#mis##rayim '#t#ôt##yw
ûmôp##t##yw bi##d##h-s##'an⁴⁴ wayyah#p##k# l#d##m y#r#rêhem
w#n#z#lêhem bal-yiš#t#yûn⁴⁵ y#šallah# b#hem '#r#b# wayy#k##l#m
ûs##p#ar#d#a' wattâš#h#ît##m⁴⁶ wayyitt#n leh##sîl y#b#ûl#m wîg#l#m
l#ar#beh⁴⁷ yah#r#g# babb#r#d# gap##n#m w#šiq#môt##m bah##n#mal
48 wayyas#g#r labb#r#d# b#r#îr#m ûmiq#nêhem l#r#š#p#îm⁴⁹ y#šallah#-b#m
h##rôn 'appô 'eb##r#h w#za'am w#s##r#h miš#lah#at# mal#'#k#ê r#'îm
50 y#p#all#s n#t#l#b# l# appô l#'-h##ak# mimm#wet# nap##š#m w#h#ayy#t##m
laddeb#er his#gîr⁵¹ wayyak# k#l-b#k#ôr b#mis##r#yim r#'šît# 'ônîm
b#h#lê-h##m⁵² wayyassa' kas#s##'n 'ammô way#nah#g##m ka'd#er
bammid##b#r⁵³ wayyan#h##m l#b#et#ah# w#l# p##h##d#û w#et#'-ôy#b#êhem
kiss#h hayy#m⁵⁴ way#b#î' #m 'el-g#b#ûl q#d##šô har-zeh q#n#t##h y#mînô
55 way#g##reš mipp#nêhem gôyim wayyappîl#m b#h#eb#el nah##l#h wayyaš#k#n
b#h#lêhem šib##t#ê yi##r#' l#⁵⁶ way#nassû wayyam#rû 'et#-' l#hîm 'el#yôn
w#d#ôt##yw l# š#m#rû⁵⁷ wayyiss#g#û wayyib##g#d#û ka'b#ôt##m
neh#p#k#û k#qešet# r#miyy#h⁵⁸ wayyak##'isûhû b#b##môt##m ûb#ip##sîlêhem
yaq#n'ûhû⁵⁹ š#ma' '#l#hîm wayyit##abb#r wayyim#as m#d# b#yî#r#' l#
60 wayyit#t##š miš#kan šilô '#hel šikk#n b#d##m⁶¹ wayyitt#n lašš#b#î 'uzzô
w#t#ip##' ar#tô b##yad#-s##r⁶² wayyas#g#r lah#ereb# 'ammô ûb##nah##l#t#ô
hit##abb#r⁶³ bah#ûr#yw 'k##l#h-'#s ûb##t#ûl#t##yw l# hûll#lû⁶⁴ k#h#n#yw
bah#ereb# n#p##lû w#al#m#n#t##yw l# t#ib##keyn#h⁶⁵ wayyiqa# k#y#š#n
#d##n#y k#g#ibbôr mit##rôn#n miyy#yin⁶⁶ wayyak#-s##r#y# 'h#ôr h#er#pat#
'ôl#m n#t#an l#mô⁶⁷ wayyim#as b#hel yôs#p# ûb##š#b#et# 'ep##rayim l#
b##h##r⁶⁸ wayyib##h#ar 'et#-š#b#et# y#hûd##h 'et#-har s#iyyôn '#šer '#h#b#
69 wayyib#en k#mô-r#mîm miq#d#šô k#eres# y#s#d##hh l#'ôl#m
70 wayyib##h#ar b#d##wid# 'ab##dô wayyiqq#h##hû mimmik##l#'#t# s##'n
71 m#ah#ar '#lôt# h#b#î' ô lir# 'ôt# b#ya' #q#b# 'ammô ûb##y#r#' l# nah##l#t#ô
72 wayyir##m k#t##m l#b##b#ô ûb#it##b#ûnôt# kapp#yw yan#h##m
79 1 miz#môr l#s#p# '#l#hîm b#'û g#ôyim b#nah##l#t#ek## t#imm# 'û
'et#-hêk#al q#d##šek## ##mû 'et#-y#rûš#laim l# iyyîm² n#t##nû 'et#-nib##lat#
#b##d#eyk## ma' k##l l#'ôp# hašš#m#yim b##ar h##sîd#eyk##
l#h#ay#t#ô-'#res#³ š#p##k#û d##m#m kammayim s#b#fb#ôt# y#rûš#l#im w# 'ên
qôb##r⁴ h#yînû h#er#p#h liš#k##nêñû la'ag# w#qelles lis#b#fb#ôt#êñû⁵ 'ad#-m#h
y#hw#h te'nap# l#nes#ah# tib##'ar k#mô-'#š qin# '#t#ek##⁶ š#p##k#
h##m#t##k## 'el-haggôyim '#šer l#'-y#d##'ûk## w#al mamm#l#k#ôt# '#šer
b#šim#k## l# q#r#'û⁷ kî '#k#al 'et#-ya' #q#b# w#et#-n#w#hû h#šammû⁸
' al-tiz#k#r-l#nû '#w#n#t# ri's#nîm mah#r y#qadd#mûnû rah##meyk## kî
d#allôñû m#d#⁹ '#z#r#nû '#l#hê yiš# '#nû 'al-d#b#ar k#b#ôd#-š#mek##
w#has#s#îl#nû w#k#app#r 'al-h#at#t##t#êñû l#ma'an š#mek##¹⁰ l#mm#h

y#’m#rû haggôyim ’ayy#h ’#l#hêhem yiww#d#a‘ baggôyim l#‘ênenû niq#mat#
 dam-’#b##d#eyk## hašš#p#ûk# ¹¹ t#b#ô’ l#p##neyk## ’en#qat# ’#sîr k#g##d#el
 z#rô’k## hôt##fr b#nê t##mût##h ¹² w#h#š#b# liš#k##nênenû šib##’#t#ayim
 ’el-h#êq#m h#er#p#t##m ’#šer h##r#p#ûk## ’#d##n#y ¹³ wa’nah##nû ‘amm#k##
 w#s##’n mar#’it#ek## nôd#feh ll#k## l#‘ôl#m l#d##r w#d##r n#sapp#r
 t#hill#t#ek## **80** lam#nas#s##ah# ’el-š#sannîm ’#d#ût# l#’#s#p# miz#môr ²r#’#h
 yi##r#’#l ha’zîn#h n#h#g# kas#s##’n yôs#p# y#š#b# hakk#rûb#îm hôp#î’#h
³ lip##nê ’ep##rayim ûb#in#y#min ûm#našeh ’ôr#r#h ’et#-g#b#ûr#t#ek##
 ûl#k##h lîšu’#t##h ll#nû ⁴ ’#l#hîm h#šîb##nû w#h#’#r p#neyk## w#niww#š#’#h
⁵ y#hw#h ’#l#hîm s##b##’ôt# ‘ad#-m#t#ay ’#šan#t# bit##p#illat# ‘ammek##
⁶ he’k#al#t#m leh#em dim#’#h wattâš#q#mô bid##m#’ôt# š#lîš ⁷ t##îm#nû
 m#d#ôn liš#k##nênenû w#’#y#b#ênenû yil#’#g#û-l#mô ⁸ ’#l#hîm s##b##’ôt#
 h#šîb##nû w#h#’#r p#neyk## w#niww#š#’#h ⁹ gep#en mimmis##rayim tassîa‘
 t#g##r#š gôyim wattit#t##’eh# ¹⁰ pinnît## l#p##neyh# wattâš#r#š š#r#šeyh#
 watt#mall#’-’res# ¹¹ k#ssû h#rîm s#ill#hh wa’#n#p#eyh# ’ar#zê-’#l ¹² t#šallah#
 q#s#îreh# ‘ad#-y#m w#’el-n#h#r yôñ#qôt#eyh# ¹³ l#mm#h p#ras##t#
 g##d##reyh# w#’#rûh# k#l-’#b##rê d##rek# ¹⁴ y#k#ar#s#menn#h h##zîr miyy#’ar
 w#zîz ##d#ay yir#’enn#h ¹⁵ ’#l#hîm s##b##’ôt# šûb#-n#’ habb#t# mišš#mayim
 ûr#’#h ûp##q#d# gep#en z#’t# ¹⁶ w#k#ann#h ’#šer-n#t##’#h y#mînek##
 w#’al-b#n ’immas##t#h ll#k# ¹⁷ ##rup##h b##’#š k#sûh##h migga’#rat#
 p#neyk## y#’b##d#û ¹⁸ t#hî-y#d##k## ’al-’iš y#mînek## ’al-ben-’#d##m
 ’immas##t# ll#k# ¹⁹ w#l#’-n#sôg# mimmekk# t#h#ayy#nû ûb##šim#k## niq#r#’
²⁰ y#hw#h ’#l#hîm s##b##’ôt# h#šîb##nû h#’#r p#neyk## w#niww#š#’#h
81 lam#nas#s##ah# ’al-haggittît# l#’#s#p# ² har#nînû l#’l#hîm ’ûzz#nû h#rî’û
 l#’l#hê ya’#q#b# ³ ##’û-zim#r#h ût##nû-t##p# kinnôr n#’îm ’im-n#b#el ⁴ tiq#’û
 b#ah##d#eš šôp##r bakk#seh l#yôm h#agg#nû ⁵ kî h##q l#yî##r#’#l hû’ miš#p#t#
 l#’l#hê ya’#q#b# ⁶ ’#d#ût# bîhôs#p# ##mô b#s##’t#ô ’al-’eres# mis##r#yim
 ##p#at# l#’-y#d#a’#tî ’eš#m#’ ⁷ h#sîrôt#’í miss#b#el šik##mô kapp#yw middûd#
 ta’#b##r#n#h ⁸ bas#s##r#h q#r#’t## w#’#h#all#s#ekk# ’e’en#k## b#s#t#er ra’am
 ’eb##h##n#k## ’al-mê m#rîb##h sel#h ⁹ š#ma’ ’ammî w#’#’id##h b#k# yî##r#’#l
 ’im-tî#ma’-lî ¹⁰ l#’-yih#yeh b##k## ’l z#r w#l#’ t#iš#tah##weh l#’#l n#k##r
¹¹ ’n#k#’í y#hw#h ’#l#heyk## hamma’al#k## m#’eres# mis##r#yim
 har#h#eb#-pîk## wa’#mal#’#hû ¹² w#l#’-š#ma’ ’ammî l#qôlî w#yî##r#’#l
 l#’-’#b##h lî ¹³ w#’#šall#h##hû biš#rîrût# libb#m y#l#k#û b#mô’#s#ôt#êhem ¹⁴ lû
 ’ammî š#m#a’ lî yî##r#’#l bid##r#k#ay y#hall#k#û ¹⁵ kim#’at# ’ôy#b#êhem
 ’ak##nîa’ w#’al s##rêhem ’#šîb# y#d#í ¹⁶ m##an#’ê y#hw#h y#k#ah##šû-lô wîhî
 ’itt#m l#‘ôl#m ¹⁷ wayya’#k#fî#hû m#h##leb# h#it#t##h ûmis#s#ûr d#b#aš
 ’a##bî’ek## **82** miz#môr l#’#s#p# ’#l#hîm nis#s##b# ba’#d#at#-’#l b#qereb#
 ’#l#hîm yîš#p#t# ² ’ad#-m#t#ay tiš#p#t#û-’wel ûp##nê r#š#’im ti##’û-sel#h
³ šip##t#û-d#al w#y#t#ôm ’nî w#r#š has##dîqû ⁴ pall#t#û-d#al w#’eb##yôñ
 miyyad# r#š#’im has#s#lû ⁵ l#’ y#d##’û w#l#’ y#b#înû bah##s#k##h
 yit##hall#k#û yimmôt#û k#l-môs#d#ê ’#res# ⁶ ’#nî-’#mar#tî ’#l#hîm ’attem
 ûb##nê ’el#yôñ kull#k#em ⁷ ’#k##n k#’#d##m t#mût#ûn ûk##’ah#ad# ha##rîm
 tipp#lû ⁸ qûm#h ’#l#hîm š#p##t##h h#’#res# kî-’att#h t#in#h#al b#k##l-haggôyim
83 šîr miz#môr l#’#s#p# ² ’#l#hîm ’al-d#mî-l#k# ’al-teh##raš w#’al-tiš#q#t# ’#l
³ kî-hinn#h ’ôy#b#eyk## yeh#m#yûn ûm##an#’eyk## n###’û r#’š ⁴ ’al-’amm#k##
 ya’#rîmû sôd# w#yit##y#’#s#û ’al-s##p#ûneyk## ⁵ ’#m#rû l#k#û

w#nak##h#îd##m miggôy w#l#'-yizz#k##r š#m-yi##r#'#l 'ôd# ₆ kî nô's#û l#b#
yah##d#w '#leyk## b#rît# yik##r#t#û ₇ '#h#lê '#d#ôm w#yiš#m#'#lím mô'#b#
w#hag##rîm ₈ g#g#l w#ammôn wa'#m#l#q p#leset# 'im-y#š#b#ê s#ôr
₉ gam-'aššûr nil#w#h 'imm#m h#yû z#rôa' lib##nê-lôt# sel#h ₁₀ '###h-l#hem
k#mid##y#n k#sîs#r#' k##y#b#în b#nah#al qîşôn ₁₁ niš#m#d#û b##'ên-d#r h#yû
d#men l#'#d##m#h ₁₂ šít##mô n#d#b##mô k#'#r#b# w#k#iz# #b# ûk##zeb#ah#
ûk##s#al#munn#' k#l-n#sîk##mô ₁₃ '#ser '#m#rû nîr#š#h ll#nû '#t# n#'ôt#
'#l#hîm ₁₄ '#l#hay šít##mô k#aggal#gal k#qaš lip##nê-rûah# ₁₅ k#'#s
tib##'ar-y#ar ûk##leh#b##h t#lah#t# h#rîm ₁₆ k#n tir#d#p##m b#sa '#rek##
ûb##sûp##t##k## t##b#ah#l#m ₁₇ mall#' p##nêhem q#lôn wîb#aq#šû šim#k##
y#hw#h ₁₈ y#b##šû w#yibb#h#lû '#d#ê-'ad# w#yah##p#rû w#y#b##d#û
₁₉ w#y#d##'û kî-'att#h šim#k## y#hw#h l#b#addek## 'el#yôñ 'al-k#l-h#'#res#
84 ₁ lam#nas#s##ah# 'al-haggittît# lib##nê-q#rah# miz#môr ₂ mah-yy#d#îd#ôt#
miš#k#nôt#eyk## y#hw#h s##b##'ôt# ₃ nik##s#p##h w#g#am-k#l#t##h nap##šî
l#h#as##rôt# y#hw#h libbî ûb##rî y#rann#nû 'el '#l-h##y ₄ gam-s#ippôr
m#s##'h b#ayit# ûd##rôr q#n l#hh '#šer-š#t##h 'ep##r#h#eyh#
'et#-miz#b#h#ôt#eyk## y#hw#h s##b##'ôt# mal#kî w#l#h#y ₅ 'aš#rê yôš#b#ê
b#êt#ek## 'ôd# y#hal#lûk## ssel#h ₆ 'aš#rê '#d##m 'ôz-lô b##k# m#sillôt#
bil#b##b##m ₇ '#b##rê b#'#meq habb#k##' ma'y#n y#šît#ûhû gam-b#r#k#ôt#
ya't#eh môreh ₈ y#l#k#û m#h#ayil 'el-h##yil y#r#eh 'el-'#l#hîm b#s#iyôñ
y#hw#h '#l#hîm s##b##'ôt# šim#'#h t##p#ill#t#î ha'#zîn#h '#l#hê ya'#q#b#
sel#h ₁₀ m#g#inn#nû r#'#h '#l#hîm w#habb#t# p#nê m#šîh#ek## ₁₁ kî t#ôb#-yôñ
bah##s##reyk## m#'#lep# b#h#ar#tî his#tôp##p# b#b#êt# '#l#hay middûr
b#'#h#lê-reša' ₁₂ kî šemeš ûm#g##n y#hw#h '#l#hîm h##n w#k##b#ôd# yitt#n
y#hw#h l# yim#na'-t#ôb# lah#l#k#îm b#t##mîm ₁₃ y#hw#h s##b##'ôt# 'aš#rê
'#d##m b#t##ah# b#k# **85** ₁ lam#nas#s##ah# lib##nê-q#rah# miz#môr ₂ r#s#t##
y#hw#h 'ar#s#ek## šab##t# š#b#ît# ya'#q#b# ₃ n###t## '#w#n 'ammek##
kissît## k##l-h#at#t##t##m sel#h ₄ '#sap##t# k##l-'eb##r#t#ek## h#šîb#ôt##
m#h##rôn 'appek## ₅ šûb##nû '#l#hê yiš#'#nû w#h#p##r ka'as#k## 'imm#nû
₆ hal#'ôl#m te'#nap#-b#nû tim##k# 'app#k## l#d##r w#d##r ₇ h#l#'- att#h t#šûb#
t#h#ayy#nû w#amm#k## yi##m#h#û-b##k# ₈ har#'#nû y#hw#h h#as#dek##
w#yeš#'#k## titten-l#nû ₉ eš#m#'#h mah-y#d#abb#r h#'#l y#hw#h kî y#d#abb#r
š#lôm 'el-'ammô w#el-h##sîd##yw w#al-y#šûb#û l#k#is#l#h ₁₀ 'ak# q#rôb#
lîr#'#yw yiš#'ô liš#k#n k#b#ôd# b#'#ar#s##nû ₁₁ h#esed#-we'#met# nip##g#šû
s#ed#eq w#š#lôm n#š#qû ₁₂ '#met# m#'#eres# tis##m#h# w#s#ed#eq miš#mayim
niš#q#p# ₁₃ gam-y#hw#h yitt#n hat#t#ôb# w#ar#s##nû titt#n y#b#ûl#hh
₁₄ s#ed#eq l#p##n#yw y#hall#k# w#y##m l#d#erek# p#'#m#yw **86** ₁ t#p#ill#h
l#d##wid# hat#t##h-y#hw#h '#z#n#k## '#n#nî kî-'#nî w#eb##yôñ '#nî
₂ š#m#r#h nap##šî kî-h##sîd# '#nî hôša' 'ab##d#k##' att#h '#l#hay habbôt##ah#
'#leyk## ₃ h##nn#nî '#d##n#y kî '#leyk## 'eq#r#' k#l-hayyôñ ₄ #amm#ah#
nep#eš 'ab##dek## kî '#leyk## '#d##n#y nap##šî 'e###' ₅ kî-'att#h '#d##n#y
t#ôb# w#sall#h# w#rab#-h#esed# l#k##l-q#r#'eyk## ₆ ha'#zîn#h y#hw#h
t#p#ill#t#î w#haq#šûb##h b#qôl tah##nûnôt##y ₇ b#yôñ s##r#t#î 'eq#r#'ekk# kî
t#a'n#nî ₈ 'êñ-k#môk## b##'l#hîm '#d##n#y w#'êñ k#ma'##eyk## ₉ k#l-gôyim
'#ser '##t## y#b#ô'û w#yiš#tah##wû l#p##neyk## '#d##n#y wîk#abb#d#û
liš#mek## ₁₀ kî-g##d#ôl 'att#h w#'##h nip##l#'#ôt# 'att#h '#l#hîm l#b#addek##
₁₁ hôr#nî y#hw#h dar#kek## '#hall#k# ba'#mittek## yah##d# l#b##b#î l#yir#'#h

š#mek## 12 'ôd##k## '#d##n#y '#l#hay b#k##l-l#b##b#î wa' #k#abb#d##h
 šim#k## l#'ol#m 13 kî-h#as#d#k## g#d#ôl '#l#y w#his#s#al#t# nap##šî mišs#'ol
 tah##tiyy#h 14 '#l#hîm z#d#îm q#mû-'#lay wa' #d#at# '#rîs#îm biq#šû nap##šî
 w#l# ##mûk## l#neg##d#m 15 w#'att#h '#d##n#y '#l-rah#ûm w#h#annûn 'erek#
 'appayim w#rab#-h#esed# we' #met# 16 p#n#h '#lay w#h##nn#nî t#n#h- 'uzz#k##
 l# 'ab##dek## w#hôsî '#h l#b#en-'#m#t#ek## 17 '###h-'immî 'ôt# l#t#ôb##h
 w#yir# 'û ##n#ay w#y#b##šû kî-'att#h y#hw#h '#zar#tanî w#nih#am#t#nî
87 1 lib##nê-q#rah# miz#môr šîr y#sûd##t#ô b#har#rê-q#d#eš 2 '#h#b# y#hw#h
 ša' #rê s#iyyôm mikk#l miš#k#nôt# ya' #q#b# 3 nik##b#d#ôt# m#d#ubb#r b#k# 'îr
 h# '#l#hîm sel#h 4 'az#kîr rahab# ûb##b#el l#y#d##'y hinn#h p##leset# w#s#ôr
 'im-kûs zeh yullad#-š#m 5 ûl#s#iyyôm y# 'mar 'îš w# 'îš yullad#-b#hh w#hû'
 y#k#ôn#neh# 'el#yôm 6 y#hw#h yis#p#r bik##t#ôb# 'ammîm zeh yullad#-š#m
 sel#h 7 w#š#rîm k#h##l#lîm k#l-ma' #y#nay b#k# **88** 1 šîr miz#môr lib##nê q#rah#
 lam#nas#s##ah# 'al-m#h##lat# l# 'annôt# ma##kîl l#hêm#n h#ez#r#h#î 2 y#hw#h
 '#l#hê y#šû '#t#î yôm-s##'aq#tî b#allay#l#h neg##dek## 3 t#b#ô' l#p##neyk##
 t#p#ill#t#î hat#t##h-'#z#n#k## l#rinn#t#î 4 kî-##b##'h b##r# 'ôt# nap##šî
 w#h#ayyay liš# 'ôl higgî 'û 5 neh##šab##tî 'im-yôr#d#ê b#ôr h#yît#î k#g#eb#er
 'êñ-'#y#l 6 bamm#t#îm h##p##šî k#mô h##l#lîm š#k##b#ê qeb#er '#šer l#
 z#k#ar#t#m 'ôd# w#h#mm#h miyy#d##k## nig##z#rû 7 šattanî b#b#ôr
 tah##tiyyôt# b#mah##šakkîm bim#s##lôt# 8 '#lay s#m#k##h h##m#t#ek##
 w#k##l-miš#b#reyk## 'innît## ssel#h 9 hir#h#aq#t# m#yudd# 'ay immennî
 šattanî t#ô 'b#ôt# l#mô k#lu' w#l# ' #s##' 10 'êñî d##'b##h minnî '#nî
 q#r# 't#îk## y#hw#h b#k##l-yôm šit#t#ah##tî 'leyk## k#app#y 11 h#lamm#t#îm
 ta'##eh-pele' 'im-r#p##'îm y#qûmû yôd#ûk## ssel#h 12 hay#suppar baqqeb#er
 h#as#dek## '#mûn#t##k## b# 'b#addô 13 h#yîww#d#fa' bah##šek# pil# 'ek##
 w#s#id##q#t##k## b# 'eres# n#siyy#h 14 wa' #nî 'leyk## y#hw#h šiwwa' #tî
 ûb#abb#qer t#p#ill#t#î t##qadd#mekk# 15 l#m#h y#hw#h tiz#nah# nap##šî tas#tîr
 p#neyk## immennî 16 '#nî '#nî w#g#ô#a' minnî 'ar n###t#î 'meyk## '#p#ûn#h
 17 '#lay 'b##rû h##rôneyk## bi'ût#eyk## s#imm#t#ût#unî 18 sabbûnî k#ammayim
 k#l-hayyôm hiqqîp# ' #lay y#h#ad# 19 hir#h#aq#t# immennî '#h#b# w#r#a'
 m#yudd# 'ay mah##š#k# **89** 1 ma##kîl l# 'êt##n h#ez#r#h#î 2 h#as#d#ê y#hw#h
 'ôl#m '#šîr#h l#d##r w#d##r 'ôd#fîa' '#mûn#t##k## b#p#î 3 kî-'#mar#tî 'ôl#m
 h#esed# yibb#neh š#mayim t#k#in '#mûn#t##k## b##hem 4 k#rattî b##rît#
 lib##h#îrî niš#ba' #tî l#d##wid# 'ab##dî 5 'ad#-'ôl#m '#k#în zar# 'ek## ûb##nît#î
 l#d##r-w#d#ôr kis# 'k## sel#h 6 w#yôd#û š#mayim pil# 'k## y#hw#h
 'ap#-'#mûn#t##k## biq#hal q#d##šîm 7 kî mî b#aššah#aq ya' #r#k# layhw#h
 yid##meh layhw#h bib##nê '#lîm 8 '#l na' #r#s# b#sôd#-q#d##šîm rabb#h
 w#nôr# 'al-k#l-s#b#îb##yw 9 y#hw#h '#l#hê s##b##'ôt# mî-k##môk## h##sîn
 y#hh we' #mûn#t##k## s#b#fîb#ôt#eyk## 10 'att#h môš#l b#g##'ût# hayy#m b##ô'
 g#all#yw 'att#h t##šabb#h##m 11 'att#h d#ikki't## k#eh##l#l r#hab# biz#rôa'
 'uzz#k## pizzar#t# 'ôy#b#eyk## 12 l#k## š#mayim 'ap#-l#k## '#res# t#b##l
 ûm#l# 'hh 'att#h y#sad##t#m 13 s##p#ôn w#y#mîn 'att#h b##r# 't##m t#b##ôr
 w#h#er#môñ b#šim#k## y#rann#nû 14 l#k## z#rôa 'im-g#b#ûr#h t# 'z y#d##k##
 t#rûm y#mînek## 15 s#ed#eq ûmiš#p#t# m#k#ôñ kis# 'ek## h#esed# we' #met#
 y#qadd#mû p##neyk## 16 'aš#rê h# 'm yôd##'ê t##rû' #h y#hw#h b# 'ôr-p#neyk##
 y#hall#k#ûn 17 b#šim#k## y#g#îlûn k#l-hayyôm ûb##s#id##q#t##k## y#rûm
 18 kî-t#ip##'eret# 'uzz#mô 'tt#h ûb#ir#s##n#k## t#rûm qar#n#nû 19 kî layhw#h

m#g#inn#nû w#liq#d#ôš yi##r#’#l mal#k#nû ²⁰ ’#z dibbar#t#-b##h##zôn
 lah##sîd#eyk## watt#’mer šiwwît#î ‘#zer ‘al-gibbôr h#rîmôt#î b##h#ûr m#‘m
²¹ m#s##’t#î d#wid# ‘ab##dî b#še men q#d##šî m#šah##tîw ²² ’#ser y#d#î tikkôn
 ‘immô ’ap#-z#rô ‘î t##’amm#s#ennû ²³ l#’-yaššî’ ’ôy#b# bô ûb#en-‘aw#l#h l#’
 y#’annennû ²⁴ w#k#attôt#î mipp#n#yw s##r#yw ûm##an#’#yw ’eggôp#
²⁵ we’emûn#t#î w#h#as#dî ‘immô ûb#iš#mî t#rûm qar#nô ²⁶ w##am#tî b#ayy#m
 y#d#ô ûb#ann#h#rôt# y#mînô ²⁷ hû’ yiqq#r#’#nî ’#b#î ’#tt#h ’#lî w#s#ûr y#šû’#t#î
²⁸ ’ap#-’#nî b#k#ôr ’ett#n#hû ‘el#yôn l#mal#k#é-’#res# ²⁹ l#’ôl#m ’eš#m#r-lô
 h#as#dî ûb##rît#î ne’#menet# lô ³⁰ w##am#tî l#’ad# zar#’ô w#k#is#’ô kîmê
 š#m#yim ³¹ ’im-ya’az#b#û b##n#yw tôr#t#î ûb##miš#p#t#ay l#’ y#l#k#ûn
³² ’im-h#uqq#t#ay y#h#all#lû ûmis##w#t#ay l#’ yiš#m#rû ³³ ûp##qad##tî
 b##s#b#et# piš#’#m ûb#in#g##’im ‘w#n#m ³⁴ w#h#as#dî l#’-’#p#’r m#‘immô
 w#l#’-’#saqq#r be’#mûn#t#î ³⁵ l#’-’#h#all#l b#rît#î ûmôs##’ ##p##t#ay l#’
 ’#šanneh ³⁶ ’ah#at# niš#ba’#tî b##q#d##šî ’im-l#d##wid# ’k#azz#b# ³⁷ zar#’ô
 l#’ôl#m yih#yeh w#k#is#’ô k#ašsèmeš neg##dî ³⁸ k#y#r#ah# yikkôn ‘ôl#m
 w#’#d# bašah#aq ne’#m#n sel#h ³⁹ w#’att#h z#nah##t# wattim#’#s
 hit##’abbar#t# ‘im-m#šîh#ek## ⁴⁰ n#’ar#t#h b#rît# ‘ab##dek## h#illal#t# l#’#res#
 niz#rô ⁴¹ p#ras##t# k##l-g#d##r#t##yw #am#t# mib##s##r#yw m#h#itt#h
⁴² šassuhû k#l-’#b##rê d##rek# h#y#h h#er#p#h liš#k##n#yw ⁴³ h#rîmôt## y#mîn
 s##r#yw hi##mah##t# k#l-’ôy#b##yw ⁴⁴ ’ap#-t#šîb# s#ûr h#ar#bô w#l#’
 h#qêm#t#ô bammil#h##m#h ⁴⁵ hiš#batt# mit#t##h#rô w#k#is#’ô l#’#res#
 miggar##h ⁴⁶ hiq#s#ar#t# y#mê ’#lûm#yw he’#t#ît## ’#l#yw bûš#h sel#h
⁴⁷ ’ad#-m#h y#hw#h tiss#t##r l#nes#ah# tib##’ar k#mô-’#s h##m#t#ek##
⁴⁸ z#k##r-’#nî meh-h##led# ‘al-mah-šš#w#’ b#r##’t## k##l-b#nê-’#d##m ⁴⁹ mî
 g#eb#er yih##yeh w#l#’ yir#’eh-mm#wet# y#mall## nap##šô miyyad#-š#’ôl
 sel#h ⁵⁰ ayy#h h##s#d#eyk## h#ri’š#nîm ’#d##n#y niš#ba’#t# l#d##wid#
 be’#mûn#t#ek## ⁵¹ z#k##r ’#d##n#y h#er#pat# ’#b##d#eyk## ’#t#î b##h#êqî
 k#l-rabbîm ‘ammîm ⁵² ’#ser h##r#p#û ’ôy#b#eyk## y#hw#h ’#ser h##r#p#û
 ‘iqq#b#ôt# m#šîh#ek## ⁵³ b#rûk# y#hw#h l#’ôl#m ’#m#n w#’#m#n **90** t#p#ill#h
 l#m#seh ’îš-h#’l#hîm ’#d##n#y m#’ôn ’att#h h#yît## ll#nû b#d##r w#d##r
² b#t#erem h#rîm yell#d#û watt#h#ôl#l ’eres# w#t##b##l ûm#’ôl#m ‘ad#-’ôl#m
 ’att#h ’#l ³ t#š#b#’#nôš ‘ad#-dakk#’ watt#’mer šûb#û b##nê-’#d##m ⁴ kî ’elep#
 š#nîm b#’êneyk## k#yôm ’et##môl kî ya’#b##r w#’aš#mûr#h b#all#y#l#h
⁵ z#ram#t#m š#n#h yih#yû babb#qer keh##s#fr yah##l#p# ⁶ babb#qer y#s#fis#
 w#h##l#p# l#’ereb# y#môl#l w#y#b##š ⁷ kî-k##lînû b##’appek##
 ûb#ah##m#t##k## nib##h#l#nû ⁸ šatt#h ’#w#n#t#êñû l#neg##dek## ’#lum#nû
 lim#’ôr p#neyk## ⁹ kî k##l-y#mêñû p#nû b##’eb##r#t#ek## killînû š#nêñû
 k##mô-heg#eh ¹⁰ y#mê-š#nôt#êñû b##hem šib##’im š#n#h w#’im big##b#ûr#t#
 š#môñîm š#n#h w#r#h#b#m ’#m#l w#’wen kî-g##z h#îš wann#’up##h
¹¹ mî-yôd##a’ ’#z ’appek## ûk##yir#’t##k## ’eb##r#t#ek## ¹² lim#nôt# y#mêñû
 k#n hôd#a’ w#n#b#i’ l#b#ab# h##k##m#h ¹³ šûb##h y#hw#h ‘ad#-m#t##y
 w#hinn##h##m ’al-’#b##d#eyk## ¹⁴ #abb#’#nû b#abb#qer h#as#dek##
 ûn#rann#n#h w#ni##m#h##b#k##l-y#mêñû ¹⁵ #amm#h##nû kîmôt# ‘innît##nû
 š#nôt# r#’înû r#’#h ¹⁶ y#r#’eh ’el-’#b##d#eyk## p##’lek## wah#d##r#k##
 ’al-b#nêhem ¹⁷ wîhî n#’am ’#d##n#y ’#l#hêñû ’#lêñû ûma’###h y#d#êñû kôñ#n#h
 ’#lêñû ûma’###h y#d#êñû kôñ#n#hû **91** ¹ y#š#b# b#s#t#er ’el#yôn b#s##l šadday
 yit##lôñ#n ² #mar layhw#h mah##sî ûm#s#ûd##t#î ’#l#hay ’eb##t#ah#-bô ³ kî hû’

yas#s#îl#k## mippah# y#qûš middeb#er hawwôt# ⁴ b#'eb##r#t#ô y#sek# l#k#
 w#t#ah#at#-k#n#p##yw teh##seh s#inn#h w#s#h##r#h '#mittô ⁵ l#'-t#îr#'
 mippah#ad# l#y#l#h m#h##s# y#'ûp# yôm#m ⁶ middeb#er b#'p#el yah#l#k#
 miqqet#eb# y#şûd# s##h#r#yim ⁷ yipp#l mis#s#idd#k## 'elep# ûr#b##b##b##
 mîmînek## 'leyk## l#' yigg#ş ⁸ raq b#'êneyk## t#abbi#t# w#şillumat# r#ş#‘îm
 tir##eh ⁹ kî-'att#h y#hw#h mah##sî ‘el#yôn #am#t# m#‘onek## ¹⁰ l#'-t##’unneh
 ’leyk## r#‘h w#neg#a‘ l#'-yiq#rab# b#’h#lek## ¹¹ kî mal#’k##y#
 y#s#awweh-ll#k# liş#m#r#k## b#k##l-d#r#k#eyk## ¹² ‘al-kappayim
 yi###’ûn#k## pen-tigg#p# b#'eb#en rag##lek## ¹³ ‘al-şah#al w#p#et#en tid##r#k#
 tir#m#s k#p#ír w#t#annîn ¹⁴ kî b#í h##saq wa’#p#all#t##hû ’##agg#b##hû
 kî-y#d#a‘ ş#mî ¹⁵ yiq#r#’nî w#’e ‘n#hû ‘immô-’n#k#í b##s##r#h ’h#all#s##hû
 wa’#k#abb#d##hû ¹⁶ ’rek# y#mîm ’a##bî’#hû w#’ar#’hû bîşû‘#t#**92** miz#môr
 šîr l#yôm haşabb#t# ² t#ôb# l#h#d#ôt# layhw#h ûl#zamm#r l#şim#k## ‘el#yôn
³ l#haggîd# babb#qer h#as#dek## we’#mûn#t##k## ballêlôt# ⁴ ‘#lê-‘##ôr
 wa’#lê-n#b#el ‘#lê higg#yôn b#k#innôr ⁵ kî #immah##tanî y#hw#h b#p##’lek##
 b#ma’##ê y#d#eyk## ’#rann#n ⁶ mah-g#d##lû ma’##eyk## y#hw#h m#’d#
 ‘#m#qû mah##s#b##t#eyk## ⁷ iş#-ba’ar l#’ y#d##’ ûk##sîl l#'-y#b#în ‘et#-z#’t#
⁸ bip##r#ah# r#ş#‘îm k#mô ‘##eb# wayy#s#îs#û k#l-p#‘#lê ’#wen
 l#hiş#m#d##m ‘#d#ê-‘ad# ⁹ w#’att#h m#rôm l#’l#m y#hw#h ¹⁰ kî hinn#h
 ’y#b#eyk## y#hw#h kî-hinn#h ’y#b#eyk## y#’b##d#û yit##p#r#d#û k#l-p#‘#lê
 ’#wen ¹¹ watt#rem kir#’êm qar#nî ball#t#í b#şemen ra’#n#n ¹² wattabb#t# ‘êni
 b#şûr#y baqq#mîm ‘#lay m#r#‘îm tiş#ma’#n#h ’#z#n#y ¹³ s#addîq katt#m#r
 yip##r#h# k#’erez ball#b##nôr yi##geh ¹⁴ ş#t#ûlîm b##b#êt# y#hw#h
 b#h#as##rôt# ’#l#hênu yap##rîh#û ¹⁵ ‘ôd# y#nûb#ûn b##êb##h d#ş#nîm
 w#ra’#nannîm yih#yû ¹⁶ l#haggîd# kî-y#ş#r y#hw#h s#ûrî w#l#’ -aw#l#t##h bô
93 ¹ y#hw#h m#l#k# g#’ût# l#b##ş l#b##ş y#hw#h ‘z hit##’azz#r ’ap#-tikkôn
 t#b##l bal-timmôt# ² n#k#ôn kis#’k## m#’z m#’ôl#m ’#tt#h ³ n###’û n#h#rôt#
 y#hw#h n###’û n#h#rôt# qôl#m yi##’û n#h#rôt# d#k##y#m ⁴ miqq#lôt# mayim
 rabbîm ’addîrîm miş#b#rê-y#m ’addîr bamm#rôm y#hw#h ⁵ ’#d##t#eyk##
 ne’em#nû m#’d# l#b#êt##k## na’#w#h-q#eş y#hw#h l#’rek# y#mîm

Biblia Hebraica Stuttgartensia as released by the TanakhML Project is based on the following edition hosted and distributed by the Oxford Text Archive (<http://ota.ahds.ac.uk/>): **FILE DESCRIPTION Title Statement** *Title* Bible. O.T. Hebrew. Biblia Hebraica Stuttgartensia [Electronic resource]: (Michigan-Clairemont text) *Editors* Kittel, Rudolf, 1853-1929. Alt, Albrecht, 1883-1956. Eissfeldt, Otto, 1887-. Kahle, Paul, 1875-1964. Elliger, Karl, 1901-1977. Rudolph, Wilhelm, 1891-. *Name* Whitaker, Richard E.. Parunak, H. Van Dyke *Responsibility* creation of machine-readable version **Edition Statement** *Edition* Rev. ed. / Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (Project) *Extent* Text data. (1 file : ca. 3240 kilobytes) **Publication Statement** *Date* 1987-02-07 *Name* Oxford Text Archive. *Oxford Address* Oxford University Computing Services. 13 Banbury Road. Oxford. OX2 6NN. *info@ota.ahds.ac.uk* *IDNO* bibl0525 *Availability* Freely available for non-commercial use provided that this header is included in its entirety with any copy distributed. From the printed Code manual deposited with the electronic text: "The project was made possible ... by the gracious release granted by the Deutsche Bibelstiftung, Stuttgart, publishers of Biblia Hebraica Stuttgartensia." **Notes Statement** *Notes* Mode of access: Online. OTA website. Title proper taken from printed records held at the Oxford text Archive. Coded transliteration of printed version. "The Hebrew text used in the [Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS)] project was encoded under the direction of Richard Whitaker (Claremont Institute for Antiquity and Christianity) and H. Van Dyke Parunak (University of Michigan Computer Center) ... and has been corrected by the Jerusalem team with the aid of the Maredsous Data Bank"--Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS). vol. 1. p. 8.. This revised edition overseen by Emanuel Tov and Robert A. Kraft. Publication based on this text: Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS) / project directors, Robert A. Kraft [and] Emanuel Tov. -- Atlanta, Ga. : Scholars Press, 1986- . -- (Society of Biblical Literature. Septuagint and cognate studies series ; no. 20). -- Contents: Vol. 1. Ruth / [by] John R. Abercrombie, William Adler, Robert A. Kraft [and] Emanuel Tov. -- ISBN 0-89130-978-0 (v. 1 : alk. paper). -- ISBN 0-89130-979-9 (v. 1 : pbk. : alk. paper). **Source Description** *Bibliography* Transcribed from: Biblia Hebraica Stuttgartensia quae antea cooperantibus A. Alt, O. Eissfeldt, P. Kahle ediderat R. Kittel / editio funditus renovata, adjuvantibus H. Bardtke ... [et al.] cooperantibus H.P. Rüger et J. Ziegler ; ediderunt K. Elliger et W. Rudolph ; textum Masoreticum curavit H.P. Rüger, Masoram elaboravit G.E. Weil. -- Stuttgart : Deutsche Bibelstiftung, 1977. -- Prolegomena in German, English, French, Spanish and Latin. -- Added title and text in Hebrew: Torah, Neviim u-Khetuvim. -- ISBN 3-43805218-0. **ENCODING DESCRIPTION Project Description** *Project* The aim of this project was to produce the first complete machine-readable Old Testament text in the public domain **Sampling Declaration** *Sampling* **Editorial Declaration** *Editors* Encoding format: Plain text. Text transcribed using a code: please apply to the Oxford Text Archive for detailed printed information. From the Printed code manual: "This text is a complete transcription of the graphical form of the Massoretic text, as recorded in Biblia Hebraica Stuttgartensia, with as little analysis as possible ... Experience indicates that if graphical details are leveled out by recording only analysis, inevitably those very details will be needed later. We have recorded as much as possible at the outset. Our overriding rule had been, "Code what is WRITTEN, not what is MEANT.". 95% of the text employs capital letters **Tags Declaration References Declaration** *Reference Class Declaration* *Bibliography* Oxford Text Archive Subject Headings *Bibliography* Library of Congress Subject Headings **PROFILE DESCRIPTION Creation Date** [198-?] **Language Usage** *Language* Hebrew **Text Class Keyword** Sacred texts **Keyword REVISION DESCRIPTION Change Date** 06 Sep. 2000 *Name* Webb, Anton *Responsibility* Cataloguer *Item Header* changed in accordance with ISBD(ER) guidelines and expanded. Validated in the TEI Lite DTD using XMetal 2.0 **Change Date** 14 Jan 1998 *Name* Burnard, Lou *Responsibility* cvt (converter) *Item Header* auto-generated from TOMES **Change Date** 1990-1991 *Name* Day, Michael *Responsibility* edt (Editor) *Item* The following information was at the beginning of a MARC record used to generate this TEI header, and may contain useful information: FIELDS SUBJECT TO REVISION: 506.